I

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3795/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 8ης Δεκεμβρίου 1981

περί ἐπεκτάσεως στούς μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τήν συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 2, 7, 51 καί 235,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2793/81 [2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 97,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς πού διετυπώθη κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Διοικητική Ἐπιτροπή γιά τήν Κοινωνική Ἀσφάλιση τῶν Διακινουμένων Ἐργαζομένων,

τή γνώμη τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου [3],

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς [4],

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1390/81 [5] ἐπέκτεινε στούς μή μισθωτούς καί τά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71· ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 [6], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2793/81, πρέπει νά προσαρμοστεῖ κατά τό ἀναγκαῖο μέτρο·

ὅτι ὁ κανόνας κατά τόν ὁποῖο τά ἄτομα πού εἶναι μισθωτοί σέ ἕνα Κράτος μέλος καί συγχρόνως μή μισθωτοί σέ ἄλλο Κράτος μέλος ὑπόκεινται, σέ ὁρισμένες περιπτώσεις, στίς νομοθεσίες καί τῶν δύο αὐτῶν Κρατῶν μελῶν παρουσιάζει ἐνδογενεῖς δυσκολίες ὡς πρός τόν καθορισμό τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς του· ὅτι εἶναι, ὡς ἐκ τούτου, ἀναγκαῖο ἡ εἰδική αὐτή περίπτωση νά ρυθμιστεῖ μέ μεταγενέστερο κανονισμό· ὅτι, μέ τήν εὐκαιρία αὐτή, πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη ὁρισμένες μεταβολές πού ἔχουν ἐπέλθει στίς νομοθεσίες τῶν Κρατῶν μελῶν γιά τούς μισθωτούς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Ὁ τίτλος ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 21ης Μαρτίου 1972

περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς, στούς μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος»

---

(1) ΕΕ ἀριθ. L 149 τῆς 5. 7. 1971, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 275 τῆς 29. 9. 1981, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. C 327 τῆς 14. 12. 1981, σ. 79.
(4) Γνώμη πού διατυπώθηκε στίς 25 Νοεμβρίου 1981 (δέν ἔχει δημοσιευθεῖ ἀκόμη στήν Ἐπίσημη Ἐφημερίδα).
(5) ΕΕ ἀριθ. L 143 τῆς 29. 5. 1981, σ. 1.
(6) ΕΕ ἀριθ. L 74 τῆς 27. 3. 1972, σ. 1.

2. Τό ἄρθρο 4 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) στήν παράγραφο 8, ἡ ἀναφορά στό «ἄρθρο 10 παράγραφος 2 περίπτωση δ» ἀντικαθίσταται ἀπό τήν ἀναφορά στό «ἄρθρο 10α παράγραφος 1 περίπτωση δ»·

β) ἡ παράγραφος 10 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«10. Τό παράρτημα 10 ἀναφέρει τούς φορεῖς ἤ τούς ὀργανισμούς πού ὁρίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές, σύμφωνα ἰδίως μέ τίς ἑξῆς διατάξεις:

α) κανονισμός: ἄρθρο 14δ παράγραφος 2, ἄρθρο 17·

β) κανονισμός ἐφαρμογῆς: ἄρθρο 6 παράγραφος 1, ἄρθρο 11 παράγραφος 1, ἄρθρο 11α, ἄρθρο 12α, ἄρθρο 13 παράγραφοι 2 καί 3, ἄρθρο 14 παράγραφοι 1, 2 καί 3, ἄρθρο 38 παράγραφος 1, ἄρθρο 70 παράγραφος 1, ἄρθρο 80 παράγραφος 2, ἄρθρο 81, ἄρθρο 82 παράγραφος 2, ἄρθρο 85 παράγραφος 2, ἄρθρο 86 παράγραφος 2, ἄρθρο 89 παράγραφος 1, ἄρθρο 91 παράγραφος 2, ἄρθρο 102 παράγραφος 2, ἄρθρο 110, ἄρθρο 113 παράγραφος 2.»·

γ) προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«11. Τό παράρτημα 11 ἀναφέρει τό σύστημα ἤ τά συστήματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 35 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ.»

3. Τό ἄρθρο 6 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ κανονισμοῦ

'Αρθρο 6

Ὑπαγωγή στήν προαιρετική ἀσφάλιση ἤ τήν προαιρετική συνέχιση τῆς ἀσφαλίσεως

1. 'Αν, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 9 καί τοῦ ἄρθρου 15 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐνδιαφερόμενος πληροῖ τίς ἀπαιτούμενες προϋποθέσεις γιά τήν ὑπαγωγή στήν προαιρετική ἀσφάλιση ἤ τήν προαιρετική συνέχιση ἀσφαλίσεως γιά περίπτωση ἀναπηρίας, γήρατος καί θανάτου (συντάξεις) σέ περισσότερα συστήματα, δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἑνός Κράτους μέλους, καί ἄν δέν ἔχει ὑπαχθεῖ στήν ὑποχρεωτική ἀσφάλιση ἑνός τῶν συστημάτων αὐτῶν μέ βάση τήν τελευταία μισθωτή ἤ μή μισθωτή ἀπασχόλησή του, δύναται νά ὑπαχθεῖ δυνάμει τῶν προαναφερθέντων ἄρθρων στήν προαιρετική ἀσφάλιση ἤ τήν προαιρετική συνέχιση τῆς ἀσφαλίσεως τοῦ συστήματος πού καθορίζεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ, ἤ, ἄν δέν καθορίζεται σύστημα, τοῦ συστήματος τῆς ἐπιλογῆς του.

2. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 9 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει, στό φορέα τοῦ οἰκείου Κράτους μέλους, βεβαίωση σχετική μέ τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται, αἰτήσει τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀπό τόν ἤ τούς φορεῖς πού ἐφαρμόζουν τίς νομοθεσίες, ὑπό τίς ὁποῖες ἐπραγματοποίησε ὁ ἐνδιαφερόμενος τίς περιόδους αὐτές.»

4. Τό ἄρθρο 8 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Αρθρο 8

Ἐφαρμοστέοι κανόνες σέ περίπτωση σωρεύσεως δικαιωμάτων παροχῶν ἀσθενείας ἤ παροχῶν μητρότητος κατά τίς νομοθεσίες περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν

1. 'Αν μισθωτός ἤ μή μισθωτός, ἤ μέλος τῆς οἰκογενείας του, δικαιοῦται παροχῶν μητρότητος κατά τίς νομοθεσίες δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, οἱ παροχές αὐτές πραγματοποιοῦνται ἀποκλειστικά κατά τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἔγινε ὁ τοκετός, ἤ, ἄν ὁ τοκετός δέν ἔγινε στό ἔδαφος ἑνός ἀπό αὐτά τά Κράτη μέλη, ἀποκλειστικά κατά τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στήν ὁποία αὐτός ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑπῆχθη τελευταῖα.

2. 'Αν μισθωτός ἤ μή μισθωτός δικαιοῦται παροχῶν ἀσθενείας κατά τίς νομοθεσίες τῆς 'Ιρλανδίας καί τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου γιά τήν ἴδια περίοδο ἀνικανότητος πρός ἐργασία, αὐτές οἱ παροχές θά πραγματοποιοῦνται ἀποκλειστικά κατά τήν νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπῆχθη τελευταῖα.»

5. Τό ἄρθρο 8α ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Αρθρο 8α

Ἐφαρμοστέοι κανόνες σέ περίπτωση σωρεύσεως παροχῶν ἀσθενείας, παροχῶν ἐργατικῶν ἀτυχημάτων ἤ ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν κατά τήν ἑλληνική νομοθεσία καί τή νομοθεσία ἑνός ἤ περισσοτέρων ἄλλων Κρατῶν μελῶν

'Αν κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας περιόδου, μισθωτός ἤ μή μισθωτός, ἤ μέλος τῆς οἰκογενείας του, δικαιοῦται παροχῶν ἀσθενείας ἤ παροχῶν ἐργατικῶν ἀτυχημάτων ἤ ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν κατά τήν ἑλληνική νομοθεσία καί τή νομοθεσία ἑνός ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, οἱ παροχές αὐτές θά πραγματοποιοῦνται ἀποκλειστικά κατά τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπῆχθη τελευταῖα.»

6. Τό ἄρθρο 9α ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 9α

Ἐφαρμοστέοι κανόνες σέ περίπτωση σωρεύσεως δικαιωμάτων ἐπιδομάτων ἀνεργίας

Ἄν μισθωτός ἤ μή μισθωτός, ὁ ὁποῖος δικαιοῦται ἐπιδομάτων ἀνεργίας κατά τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους στήν ὁποία ὑπήχθη κατά τήν τελευταία μισθωτή ἀπασχόλησή του σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 69 τοῦ κανονισμοῦ, μεταβεῖ στήν Ἑλλάδα, ὅπου δικαιοῦται ἐπίσης ἐπιδομάτων ἀνεργίας βάσει περιόδου ἀσφαλίσεως μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως πού ἔλαβε χώρα προηγουμένως σύμφωνα μέ τήν ἑλληνική νομοθεσία, τό δικαίωμα παροχῶν κατά τήν ἑλληνική νομοθεσία ἀναστέλλεται γιά τήν περίοδο πού προβλέπεται στό ἄρθρο 69 παράγραφος 1 ἐδάφιο γ τοῦ κανονισμοῦ.»

7. Τό ἄρθρο 10 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 10

Ἐφαρμοστέοι κανόνες σέ περίπτωση σωρεύσεως δικαιωμάτων οἰκογενειακῶν παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων τῶν μισθωτῶν ἤ μή μισθωτῶν

1. Τά δικαιώματα οἰκογενειακῶν παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων πού ὀφείλονται κατά τή νομοθεσία Κράτους μέλους, σύμφωνα μέ τήν ὁποία αὐτά τά δικαιώματα παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων δέν εἶναι ἀντικείμενο ὅρων ἀσφαλίσεως μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως, ἀναστέλλονται ὅταν κατά τή διάρκεια ἴδιας περιόδου καί γιά τό ἴδιο μέλος τῆς οἰκογενείας:

α) οἱ παροχές ὀφείλονται συμφώνως πρός τό ἄρθρο 73 ἤ 74 τοῦ κανονισμοῦ. Ἄν, ὡστόσο, ἡ σύζυγος τοῦ ἐργαζομένου μισθωτοῦ ἤ τοῦ σέ ἀνεργία μισθωτοῦ, πού ἀναφέρεται σ' αὐτά τά ἄρθρα, ἀσκεῖ ἐπαγγελματική δραστηριότητα στό ἔδαφος τοῦ ἐν λόγω Κράτους μέλους, τά δικαιώματα οἰκογενειακῶν παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων πού ὀφείλονται σύμφωνα μέ τά προαναφερθέντα ἄρθρα θά ἀναστέλλονται· θά καταβάλλονται μόνο, ἀπό τό Κράτος μέλος ὅπου κατοικεῖ τό μέλος τῆς οἰκογενείας, οἱ οἰκογενειακές παροχές καί ἐπιδόματα τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ·

β) οἱ παροχές ὀφείλονται συμφώνως πρός τά ἄρθρα 77 καί 78 τοῦ κανονισμοῦ. Ἄν, ὡστόσο, ὁ συνταξιοῦχος πού δικαιοῦται αὐτές τίς παροχές κατά τό ἄρθρο 77 τοῦ κανονισμοῦ, ἡ σύζυγός του ἤ τό πρόσωπο πού ἔχει τήν ἐπιτροπεία τῶν ὀρφανῶν γιά τά ὁποῖα ὀφείλονται παροχές κατά τό ἄρθρο 78 τοῦ κανονισμοῦ, ἀσκεῖ ἐπαγελματική δραστηριότητα στό ἔδαφος τοῦ ἐν λόγω Κράτους μέλους, τά δικαιώματα οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων πού ὀφείλονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 77 ἤ τό ἄρθρο 78 τοῦ κανονισμοῦ κατά τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους ἀναστέλλονται. Στήν περίπτωση αὐτή ὁ ἐνδιαφερόμενος δικαιοῦται, ἀπό τό Κράτος μέλος ὅπου κατοικοῦν τά τέκνα, τίς οἰκογενειακές παροχές καί ἐπιδόματα τοῦ Κράτους αὐτοῦ, καθώς καί, ἐνδεχομένως, παροχές πού δέν ἐντάσσονται στά οἰκογενειακά ἐπιδόματα τῶν ἄρθρων 77 καί 78 τοῦ κανονισμοῦ, ἀπό τό κατά τά ἄρθρα αὐτά ἁρμόδιο Κράτος μέλος.

2. Ἄν μισθωτός πού ὑπάγεται στή νομοθεσία Κράτους μέλους δικαιοῦται οἰκογενειακά ἐπιδόματα βάσει προηγουμένων περιόδων ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως πού συμπληρώθηκαν κατά τήν ἑλληνική νομοθεσία, τό δικαίωμα αὐτό ἀναστέλλεται, ἄν, κατά τήν ἴδια χρονική περίοδο καί γιά τό ἴδιο μέλος τῆς οἰκογενείας, ὀφείλονται οἰκογενειακές παροχές ἤ ἐπιδόματα κατά τή νομοθεσία τοῦ πρώτου Κράτους μέλους σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 73 καί 74 τοῦ κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 10α

Ἐφαρμοστέοι κανόνες σέ περίπτωση μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ ὑπαγομένου διαδοχικά στή νομοθεσία περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας περιόδου ἤ μέρους περιόδου

1. Ἄν μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑπήχθη διαδοχικά στή νομοθεσία δύο Κρατῶν μελῶν κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου μεταξύ δύο ἡμερομηνιῶν πληρωμῆς, ὅπως αὐτές ὁρίζονται στή νομοθεσία τοῦ ἑνός ἤ καί τῶν δύο αὐτῶν Κρατῶν μελῶν, γιά τή χορήγηση τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων, ἐφαρμόζονται οἱ ἀκόλουθοι κανόνες:

α) οἱ οἰκογενειακές παροχές ἤ ἐπιδόματα, πού ὁ ἐνδιαφερόμενος αὐτός δύναται νά ἀπαιτήσει κατά τή νομοθεσία καθενός ἀπό αὐτά τά Κράτη μέλη, ἀντιστοιχοῦν στόν ἀριθμό τῶν ἡμερησίων παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων πού ὀφείλονται κατ' ἐφαρμογή τῆς σχετικῆς νομοθεσίας. Ἄν οἱ νομοθεσίες αὐτές δέν προβλέπουν ἡμερήσιες παροχές ἤ ἐπιδόματα, οἱ οἰκογενιακές παροχές ἤ ἐπιδόματα χορηγοῦνται ἀνάλογα μέ τή χρονική διάρκεια κατά τήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος αὐτός ὑπήχθη στή νομοθεσία καθενός τῶν Κρατῶν μελῶν σέ σχέση πρός τήν περίοδο πού καθορίζεται στή σχετική νομοθεσία·

β) ἐφ' ὅσον οἱ οἰκογενειακές παροχές ἤ ἐπιδόματα κατεβλήθησαν ἀπό ἕνα φορέα γιά περίοδο κατά τήν ὁποία θά ἔπρεπε νά εἶχαν καταβληθεῖ ἀπό ἄλλο φορέα, γίνεται τακτοποίηση λογαριασμῶν μεταξύ τῶν φορέων αὐτῶν·

γ) γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῶν περιπτώσεων α καί 6, ἐφ' ὅσον οἱ περίοδοι μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως, πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους, ἐκφράζονται σέ μονάδες διάφορες ἀπό ἐκεῖνες πού χρησιμοποιοῦνται γιά τόν ὑπολογισμό τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν ἤ ἐπιδομάτων δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ ἄλλου Κράτους μέλους, στήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶχε ἐπίσης ὑπαχθεῖ κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας περιόδου, ἡ μετατροπή πραγματοποιεῖται κατά τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 15 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς·

δ) κατά τήν παρέκκλιση τῶν διατάξεων τῆς περιπτώσεως α, ὁ φορέας πού βαρύνεται μέ τίς οἰκογενειακές παροχές ἤ ἐπιδόματα, δυνάμει τῆς πρώτης μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως κατά τή διάρκεια τῆς σχετικῆς περιόδου, ἐξακολουθεῖ νά βαρύνεται καί στό πλαίσιο τῶν σχέσεων μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν πού ἀναφέρονται στό παράρτημα 8 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς γιά ὅλη τή διάρκεια τῆς περιόδου αὐτῆς.

2. Ἄν τά μέλη τῆς οἰκογενείας μισθωτοῦ, πού ὑπάγεται στή γαλλική νομοθεσία ἤ μισθωτοῦ σέ ἀνεργία πού λαμβάνει παροχές ἀνεργίας δυνάμει τῆς γαλλικῆς νομοθεσίας, μεταφέρουν τήν κατοικία τους ἀπό τό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους κατά τή διάρκεια τοῦ ἴδιου ἡμερολογιακοῦ μηνός, ὁ φορέας πού ἐβαρύνετο μέ τήν καταβολή τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων στήν ἀρχή τοῦ μηνός ἐξακολουθεῖ νά τά καταβάλλει καθ' ὅλη τή διάρκεια τοῦ μηνός.»

8. Τό ἄρθρο 11 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 13 μέχρι 17 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 11

Διατυπώσεις σέ περίπτωση ἀποσπάσεως μισθωτοῦ κατά τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 καί τό ἄρθρο 146 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ καί στήν περίπτωση συμφωνιῶν πού συνάπτονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ

1. Ὁ φορέας πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους, ἡ νομοθεσία τοῦ ὁποίου παραμένει ἐφαρμοστέα, χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὁ μισθωτός ἐξακολουθεῖ νά ὑπάγεται στή νομοθεσία αὐτή καί προσδιορίζει μέχρι ποίας ἡμερομηνίας:

α) κατόπιν αἰτήσεως τοῦ μισθωτοῦ, στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 καί στό ἄρθρο 146 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ·

6) στίς περιπτώσεις ὅπου ἐφαρμόζεται τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ.

2. Ἡ συναίνεση, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 περίπτωση 6 τοῦ κανονισμοῦ, πρέπει νά ζητεῖται ἀπό τόν ἐργοδότη.

Ἄρθρο 11α

Διατυπώσεις συμφώνως πρός τό ἄρθρο 14α παράγραφος 1 καί τό ἄρθρο 146 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ καί στήν περίπτωση συμφωνιῶν πού συνάπτονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ γιά τήν περίπτωση ἐργασίας πού πραγματοποιήθηκε στό ἔδαφος Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό αὐτό στό ὁποῖο ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀσκεῖ κανονικά μή μισθωτή δραστηριότητα

1. Ὁ φορέας πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους, ἡ νομοθεσία τοῦ ὁποίου παραμένει ἐφαρμοστέα, χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὁ μή μισθωτός ἐξακολουθεῖ νά ὑπάγεται στή νομοθεσία αὐτή καί προσδιορίζει μέχρι ποίας ἡμερομηνίας:

α) κατόπιν αἰτήσεως τοῦ μή μισθωτοῦ, στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 14α παράγραφος 1 καί στό ἄρθρο 146 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ·

6) στίς περιπτώσεις ὅπου ἐφαρμόζεται τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ.

2. Ἡ ἔγκριση, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 14α παράγραφος 1 περίπτωση 6 τοῦ κανονισμοῦ, ζητεῖται ἀπό τόν μή μισθωτό.»

9. Τό ἄρθρο 12 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 12

Εἰδικές διατάξεις περί ἀσφαλίσεως μισθωτῶν κατά τό γερμανικό σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως

Ὅταν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 παράγραφος 2 περίπτωση α καί τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφοι 1 καί 2 ἤ τοῦ ἄρθρου 146 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, ἤ δυνάμει συμφωνίας πού συνήφθη σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ, ἰσχύει ἡ γερμανική νομοθεσία γιά μισθωτό πού ἀπασχολεῖται σέ ἐπιχείρηση ἤ ἐργοδότη ἡ ἕδρα ἤ ἡ κατοικία τῶν ὁποίων δέν εὑρίσκεται στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας καί ὁ μισθωτός δέν ἀπασχολεῖται μόνιμα στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας, ἡ νομοθεσία αὐτή ἐφαρμόζεται σάν νά ἀπασχολεῖτο ὁ μισθωτός στόν τόπο τῆς κατοικίας του στό ἔδαφος τῆς Γερμανίας.

Ἄν ὁ μισθωτός δέν κατοικεῖ στό γερμανικό ἔδαφος, ἡ γερμανική νομοθεσία ἐφαρμόζεται σάν νά ἀπασχολεῖτο σέ τόπο στόν ὁποῖο τό Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (Γενικό Ἰατρικό Ταμεῖο τῆς Βόννης) εἶναι ἡ ἁρμόδια ἀρχή.»

10. Τό ἄρθρο 12α ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 12α

Κανόνες ἐφαρμοστέοι σέ πρόσωπα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 2 περίπτωση 6, στό ἄρθρο 14 παράγραφος 3, στό ἄρθρο 14α παράγραφοι 2 ἕως 4 καί στό ἄρθρο 14γ παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ, πού ἀσκοῦν κανονικά μισθωτή ἤ μή μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν

Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 2 περίπτωση 6, τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 3, τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφοι 2 ἕως 4 καί τοῦ ἄρθρου 14γ παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμόζονται οἱ ἑξῆς κανόνες:

1. α) Τό πρόσωπο, πού ἀσκεῖ κανονικά δραστηριότητα στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν ἤ σέ ἐπιχείρηση πού ἔχει τήν ἕδρα της στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους καί ἡ ὁποία διασχίζεται ἀπό τά κοινά σύνορα δύο Κρατῶν μελῶν ἤ πού ἀσκεῖ ταυτόχρονα μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους καί μή μισθωτή στό ἔδαφος ἑνός ἄλλου Κράτους μέλους, θά πρέπει νά γνωστοποιεῖ τό γεγονός αὐτό στό φορέα πού καθορίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ.

   β) Ἄν τό πρόσωπο αὐτό δέν ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ, ὁ φορέας πού ὁρίζει ἡ ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους γνωστοποιεῖ τό γεγονός αὐτό στό φορέα πού ὁρίζει ἡ ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό ὑπάγεται.

2. α) Ἄν, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 2 ἐδάφιο 6 ὑπό i ἤ τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 2 πρώτη φράση τοῦ κανονισμοῦ, τό πρόσωπο πού ἀσκεῖ κανονικά μισθωτή ἤ μή μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, καί πού ἀσκεῖ μέρος τῆς δραστηριότητάς του στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου κατοικεῖ, ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ, ὁ φορέας πού ὁρίζει ἡ ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους τοῦ χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπάγεται στή νομοθεσία του καί διαβιβάζει ἀντίγραφο στούς φορεῖς πού ὁρίζουν οἱ ἁρμόδιες ἀρχές κάθε Κράτους μέλους:

   i) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό ἀσκεῖ μέρος τῆς δραστηριότητάς του, ἤ/καί

   ii) ἐάν ἀσκεῖ μισθωτή δραστηριότητα, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἡ ἐπιχείρηση ἤ ὁ ἐργοδότης του ἔχει τήν ἕδρα ἤ κατοικία.

   β) Αὐτός ὁ τελευταῖος φορέας διαβιβάζει, ὅταν εἶναι ἀναγκαῖο, στό φορέα πού καθορίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους, ἡ νομοθεσία τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζεται, τήν ἀναγκαία πιστοποίηση προκειμένου νά βεβαιωθεῖ τό μερίδιο, πού σύμφωνα μ' αὐτή τή νομοθεσία, ὀφείλουν ἤ οἱ ἐργοδότες ἤ/καί ὁ ἐργαζόμενος.

3. α) Ἄν, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 3 ἤ τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ, τό πρόσωπο πού ἀπασχολεῖται στό ἔδαφος Κράτους μέλους ἀπό ἐπιχείρηση πού ἔχει τήν ἕδρα της στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους καί πού διασχίζεται ἀπό κοινό σύνορο τῶν Κρατῶν αὐτῶν ἤ πού ἀσκεῖ μή μισθωτή δραστηριότητα σέ τέτοια ἐπιχείρηση, ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἡ ἐπιχείρηση αὐτή ἔχει τήν ἕδρα της, ὁ φορέας πού ὁρίζει ἡ ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους τοῦ χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπάγεται στή νομοθεσία του καί διαβιβάζει ἀντίγραφο στούς φορεῖς πού ὁρίζουν οἱ ἁρμόδιες ἀρχές κάθε Κράτους μέλους:

   i) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό ἀπασχολεῖται ἤ ἀσκεῖ τή μή μισθωτή δραστηριότητά του,

   ii) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό κατοικεῖ.

   β) Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 περίπτωση 6 ἐφαρμόζονται ἀναλόγως.

4. α) Ἄν, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 2 περίπτωση 6 ὑπό ii τοῦ κανονισμοῦ, τό πρόσωπο πού δέν κατοικεῖ στό ἔδαφος ὁποιουδήποτε ἀπ' τά Κράτη μέλη, ὅπου ἀσκεῖ μισθωτή δραστηριότητα, ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἡ ἐπιχείρηση ἤ ὁ ἐργοδότης του ἔχουν τήν ἕδρα ἤ κατοικία, ὁ φορέας πού ὁρίζει ἡ ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους τοῦ χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπάγεται στή νομοθεσία του καί διαβιβάζει ἀντίγραφο στούς φορεῖς πού ὁρίζουν οἱ ἁρμόδιες ἀρχές κάθε Κράτους μέλους:

   i) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό ἀσκεῖ μέρος τῆς μισθωτῆς δραστηριότητάς του,

ii) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό κατοικεῖ.

β) Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 περίπτωση β ἐφαρμόζονται ἀναλόγως.

5. α) Ἄν, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 2 δεύτερη φράση τοῦ κανονισμοῦ, τό πρόσωπο πού ἀσκεῖ κανονικά μή μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, ἀλλά κανένα μέρος της στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου κατοικεῖ, ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἀσκεῖ τήν κύρια δραστηριότητά του, ὁ φορέας πού ὁρίζει ἡ ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ γνωστοποιεῖ ἀμέσως τό γεγονός αὐτό στούς φορεῖς πού ὁρίζουν οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν ἄλλων ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν.

β) Οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους ἤ οἱ φορεῖς πού ἔχουν ὁρισθεῖ ἀπ' αὐτές τίς ἁρμόδιες ἀρχές προσδιορίζουν μέ κοινή συμφωνία τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζεται στόν ἐνδιαφερόμενο, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διατάξεων τῆς περιπτώσεως δ καί, ὅταν χρειάζεται, τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 4, μέσα σέ χρονικό διάστημα τό ὁποῖο δέν θά ὑπερβαίνει τούς ἕξι μῆνες ἀπό τήν ἡμέρα γνωστοποιήσεως τῆς καταστάσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου σέ ἕναν ἀπό τούς σχετικούς φορεῖς.

γ) Ὁ φορέας πού ἡ νομοθεσία του θεωρήθηκε ἐφαρμοστέα στόν ἐνδιαφερόμενο, τοῦ χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπάγεται στή νομοθεσία αὐτή καί στέλνει ἀντίγραφο στούς ἄλλους ἐνδιαφερόμενους φορεῖς.

δ) Μέ σκοπό τόν προσδιορισμό, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 14α παράγραφος 2 τρίτη φράση τοῦ κανονισμοῦ, τῆς κύριας δραστηριότητας τοῦ ἐνδιαφερομένου, λαμβάνεται πρωτίστως ὑπόψη ὁ τόπος στόν ὁποῖο βρίσκεται ἡ σταθερή καί μόνιμη ἕδρα τῶν δραστηριοτήτων του. Ἐλλείψει αὐτοῦ λαμβάνονται ὑπόψη κριτήρια ὅπως ἡ φύση ἤ ἡ διάρκεια τῶν ἀσκουμένων δραστηριοτήτων, ὁ ἀριθμός τῶν προσφερομένων παροχῶν καί τά ἔσοδα πού προέρχονται ἀπ' αὐτές τίς δραστηριότητες.

ε) Οἱ ἐνδιαφερόμενοι φορεῖς ἀνταλλάσσουν τίς ἀναγκαῖες πληροφορίες γιά νά προσδιορίσουν τόσο τήν κύρια δραστηριότητα τοῦ ἐνδιαφερομένου ὅσο καί τίς φορολογικές ἐπιβαρύνσεις, βάσει τῆς νομοθεσίας ἡ ὁποία ἔχει καθορισθεῖ ὡς ἐφαρμοστέα στήν περίπτωσή του.

6. α) Μέ ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5, καί ἰδίως τῆς περιπτώσεως 6, ἄν ὁ φορέας πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους τοῦ ὁποίου ἡ νομοθεσία εἶναι ἐφαρμοστέα, κατά τό ἄρθρο 14α παράγραφος 2 ἤ 3 τοῦ κανονισμοῦ, διαπιστώσει ὅτι οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 4 εἶναι ἐφαρμοστέες πληροφορεῖ σχετικά τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῶν ἄλλων ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν ἤ τούς φορεῖς πού ὅρισαν οἱ ἀρχές αὐτές· ἄν εἶναι ἀναγκαῖο, ὁ καθορισμός τῆς ἐφαρμοστέας νομοθεσίας στόν ἐνδιαφερόμενο γίνεται μέ κοινή συμφωνία.

β) Οἱ ἀναφερόμενες στήν παραπάνω παράγραφο 2 περίπτωση β πληροφορίες διαβιβάζονται ἀπό τούς φορεῖς τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν στό φορέα πού ὅρισε ἡ ἁρμόδια ἀρχή τῆς ὁποίας ἡ νομοθεσία εἶναι ὁριστικά ἐφαρμοστέα.

7. α) Ἄν, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 14γ παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ, τό πρόσωπο πού ἀσκεῖ ταυτόχρονα μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος Κράτους μέλους καί μή μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους ὑπόκειται στή νομοθεσία Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἀσκεῖ τή μισθωτή του δραστηριότητα, ὁ φορέας πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ τοῦ χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπόκειται στή νομοθεσία του καί διαβιβάζει ἀντίγραφο τοῦ πιστοποιητικοῦ αὐτοῦ στό φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή κάθε ἄλλου Κράτους μέλους:

i) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό ἀσκεῖ μή μισθωτή δραστηριότητα,

ii) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τό πρόσωπο αὐτό κατοικεῖ.

β) Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 περίπτωση β ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.»

11. Τό ἄρθρο 13 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 13

Ἄσκηση τοῦ δικαιώματος ἐπιλογῆς ἀπό τό προσωπικό πού ὑπηρετεῖ στίς διπλωματικές ἀποστολές καί τίς προξενικές ὑπηρεσίες

1. Τό δικαίωμα ἐπιλογῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ πρέπει νά ἀσκεῖται γιά πρώτη φορά ἐντός 3 μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία προσλήψεως τοῦ μισθωτοῦ στή διπλωματική ἀποστολή ἤ στήν προξενική ὑπηρεσία, ἤ εἰσόδου στήν προσωπική ὑπηρεσία ὑπαλλήλων τῆς

ἀποστολῆς ἢ τῆς ὑπηρεσίας αὐτῆς. Ἡ ἐπιλογή ἀποκτᾶ ἐνέργεια ἀπό τήν ἡμέρα ἀναλήψεως ὑπηρεσίας.

Ἐφ' ὅσον ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀσκεῖ ἐκ νέου τό δικαίωμα ἐπιλογῆς στό τέλος τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἡ ἐπιλογή ἀποκτᾶ ἐνέργεια ἀπό τήν πρώτη ἡμέρα τοῦ ἑπόμενου ἔτους.

2. Ὁ ἐνδιαφερόμενος πού ἀσκεῖ τό δικαίωμα ἐπιλογῆς πληροφορεῖ σχετικά τό φορέα πού καθορίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους, τή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ἐπέλεξε, εἰδοποιώντας συγχρόνως τόν ἐργοδότη του. Ὁ φορέας αὐτός πληροφορεῖ, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀναγκαῖο, ὅλους τούς ὑπόλοιπους φορεῖς τοῦ ἰδίου Κράτους μέλους, σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες πού δίδονται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους.

3. Ὁ φορέας πού καθορίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους, τή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ἐπέλεξε ὁ ἐνδιαφερόμενος, τοῦ χορηγεῖ πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπάγεται στή νομοθεσία αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους, ἐπί ὅσο διάστημα ἀποσχολεῖται στή σχετική διπλωματική ἀποστολή ἢ προξενική ὑπηρεσία ἢ προσωπική ὑπηρεσία ὑπαλλήλων τῆς ἀποστολῆς ἢ τῆς ὑπηρεσίας αὐτῆς.

4. Ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἐπέλεξε τήν ἐφαρμογή τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας, οἱ διατάξεις τῆς νομοθεσίας αὐτῆς ἐφαρμόζονται σάν ὁ ἐνδιαφερόμενος νά ἀπασχολεῖτο στόν τόπο στόν ὁποῖο ἑδρεύει ἡ γερμανική κυβέρνηση. Ἡ ἁρμόδια ἀρχή καθορίζει τόν ἁρμόδιο φορέα γιά τήν ἀσφάλιση ἀσθενείας.»

12. Τό ἄρθρο 15 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 15

1. Στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 18 παράγραφος 1, στό ἄρθρο 38, στό ἄρθρο 45 παράγραφοι 1 ἕως 3, στό ἄρθρο 64 καί στό ἄρθρο 67 παράγραφοι 1 καί 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ συνυπολογισμός τῶν περιόδων ἐνεργεῖται κατά τούς ἀκόλουθους κανόνες:

α) στίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους προστίθενται οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους, κατά τό μέτρο πού ἡ ἐπίκληση αὐτῶν εἶναι ἀναγκαία γιά νά συμπληρωθοῦν οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία τοῦ πρώτου Κράτους μέλους γιά τήν κτήση, τή διατήρηση ἢ τήν ἀνάκτηση τοῦ δικαιώματος ἐπί τῶν προχῶν καί ὑπό τόν ὅρο ὅτι οἱ περίοδοι αὐτές ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας δέν συμπίπτουν. Ἂν πρόκειται περί παροχῶν ἀναπηρίας, γήρατος ἢ θανάτου (συντάξεις) πού πρέπει νά ἐκκαθαριστοῦν ἀπό τούς φορεῖς δύο ἢ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, καθένας ἀπό τούς φορεῖς αὐτούς προβαίνει χωριστά στόν συνυπολογισμό αὐτόν, λαμβάνοντας ὑπόψη τό σύνολο τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποίησε ὁ μισθωτός ἢ μή μισθωτός ἐργαζόμενος ὑπό τίς νομοθεσίες ὅλων τῶν Κρατῶν μελῶν στίς ὁποῖες ὑπήχθη, καί μέ τήν ἐπιφύλαξη, ἂν συντρέχει περίπτωση, τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 45 παράγραφοι 2 καί 3 καί τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 περίπτωση γ τοῦ κανονισμοῦ·

6) ἐφ' ὅσον περίοδος ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας, πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ κατά τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους, συμπίπτει μέ περίοδο προαιρετικῆς ἀσφαλίσεως ἢ προαιρετικῆς συνεχίσεως τῆς ἀσφαλίσεως πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ κατά τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, λαμβάνεται ὑπόψη μόνο ἡ περίοδος ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως·

γ) ἐφ' ὅσον περίοδος ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἔχει πραγματοποιηθεῖ κατά τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους, καί δέν εἶναι ἐξομοιούμενη περίοδος, συμπίπτει μέ ἐξομοιούμενη περίοδο δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἄλλου Κράτους μέλους, λαμβάνεται ὑπόψη μόνο ἡ πρώτη περίοδος·

δ) κάθε ἐξομοιούμενη περίοδος, δυνάμει τῶν νομοθεσιῶν δύο ἢ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, λαμβάνεται ὑπόψη μόνο ἀπό τό φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου εἶχε ὑπαχθεῖ ὑποχρεωτικά ὁ ἀσφαλισμένος τελευταῖα πρό τῆς ἐν λόγω περιόδου· σέ περίπτωση κατά τήν ὁποία ὁ ἀσφαλισμένος δέν εἶχε ὑπαχθεῖ ὑποχρεωτικά στή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους πρό τῆς περιόδου αὐτῆς, αὐτή λαμβάνεται ὑπόψη ἀπό τό φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήχθη αὐτός ὑποχρεωτικά γιά πρώτη φορά μετά τήν ἐν λόγω περίοδο·

ε) σέ περίπτωση πού δέν δύναται νά προσδιοριστεῖ ἀκριβῶς τό χρονικό διάστημα κατά τό ὁποῖο ὁρισμένες περίοδοι ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους, τεκμαίρεται ὅτι αὐτές οἱ περίοδοι δέν συμπίπτουν μέ περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους καί ὑπολογίζονται κατά τό μέτρο πού δύνανται νά ληφθοῦν ὑπόψη ἐπωφελῶς·

στ) σέ περίπτωση κατά τήν ὁποία, σύμφωνα μέ τήν νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους, ὁρισμένοι περίοδοι ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας λαμβάνονται ὑπόψη μόνο ἂν ἐπραγματοποιήθησαν ἐντός

ὁρισμένης προθεσμίας, ὁ φορέας πού ἐφαρμόζει τή νομοθεσία αὐτή:

i) λαμβάνει ὑπόψη τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους μόνο ἄν ἐπραγματοποιήθησαν ἐντός τῆς ἐν λόγω προθεσμίας, ἤ

ii) παρατείνει τήν προθεσμία αὐτή κατά τή διάρκεια τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὁλικά ἤ μερικά ἐντός τῆς ἐν λόγω προθεσμίας ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, ἐφ' ὅσον πρόκειται γιά περιόδους ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπιφέρουν ἁπλῶς, κατά τή νομοθεσία τοῦ δεύτερου Κράτους μέλους, τήν ἀναστολή τῆς προθεσμίας ἐντός τῆς ὁποίας πρέπει νά ἔχουν πραγματοποιηθεῖ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας.

2. Οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό νομοθεσία Κράτους μέλους πού δέν περιλαμβάνεται στό πεδίο ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ, ἀλλά οἱ ὁποῖες λαμβάνονται ὑπόψη δυνάμει νομοθεσίας τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ πού περιλαμβάνεται στό πεδίο ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ, θεωροῦνται ὡς περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη γιά τό συνυπολογισμό.

3. Ἐφ' ὅσον οἱ ἀσφαλιστικές περίοδοι πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία ἑνός Κράτους μέλους ἐκφράζονται σέ διαφορετικές μονάδες ἀπό ἐκεῖνες πού χρησιμοποιοῦνται στή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, ἡ ἀναγκαία μετατροπή γιά τό συνυπολογισμό πραγματοποιεῖται κατά τούς ἀκόλουθους κανόνες:

α) ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶναι μισθωτός ὁ ὁποῖος ὑπήχθη στό σύστημα τῆς ἑβδομάδας τῶν ἕξι ἡμερῶν ἤ ἄν εἶναι μή μισθωτός:

i) μία ἡμέρα ἰσοδυναμεῖ πρός ὀκτώ ὧρες καί ἀντιστρόφως·

ii) ἕξι ἡμέρες ἰσοδυναμοῦν πρός μία ἑβδομάδα καί ἀντιστρόφως·

iii) εἴκοσι ἕξι ἡμέρες ἰσοδυναμοῦν πρός ἕνα μήνα καί ἀντιστρόφως·

iv) τρεῖς μῆνες ἤ δεκατρεῖς ἑβδομάδες ἤ ἑβδομήντα ὀκτώ ἡμέρες ἰσοδυναμοῦν πρός ἕνα τρίμηνο καί ἀντιστρόφως·

v) γιά τή μετατροπή τῶν ἑβδομάδων σέ μῆνες καί ἀντιστρόφως, οἱ ἑβδομάδες καί οἱ μῆνες μετατρέπονται σέ ἡμέρες·

vi) ἡ ἐφαρμογή τῶν προηγουμένων κανόνων δέν δύναται νά ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα νά ληφθοῦν ὑπόψη ὡς περίοδοι ἀσφαλίσεως, πού ἐπραγματοποιήθησαν συνολικά κατά τή διάρκεια ἑνός ἡμερολογιακοῦ ἔτους, περισσότερες ἀπό 312 ἡμέρες ἤ 52 ἑβδομάδες ἤ 12 μῆνες ἤ 4 τρίμηνα·

β) ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶναι μισθωτός πού ὑπήχθη στό σύστημα τῆς ἑβδομάδας τῶν πέντε ἡμερῶν:

i) μία ἡμέρα ἰσοδυναμεῖ πρός ἐννέα ὧρες καί ἀντιστρόφως·

ii) πέντε ἡμέρες ἰσοδυναμοῦν πρός μία ἑβδομάδα καί ἀντιστρόφως·

iii) εἴκοσι δύο ἡμέρες ἀντιστοιχοῦν πρός ἕνα μήνα καί ἀντιστρόφως·

iv) τρεῖς μῆνες ἤ δεκατρεῖς ἑβδομάδες ἤ ἑξήντα ἕξι ἡμέρες ἰσοδυναμοῦν πρός ἕνα τρίμηνο καί ἀντιστρόφως·

v) γιά τή μετατροπή τῶν ἑβδομάδων σέ μῆνες καί ἀντιστρόφως, οἱ ἑβδομάδες καί οἱ μῆνες μετατρέπονται σέ ἡμέρες·

vi) ἡ ἐφαρμογή τῶν προηγουμένων κανόνων δέν δύναται νά ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα νά ληφθοῦν ὑπόψη ὡς περίοδοι ἀσφαλίσεως, πού ἐπραγματοποιήθησαν συνολικά κατά τή διάρκεια ἑνός ἡμερολογιακοῦ ἔτους, περισσότερες ἀπό 264 ἡμέρες ἤ 52 ἑβδομάδες ἤ 12 μῆνες ἤ 4 τρίμηνα.»

13. Τό ἄρθρο 16 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 18 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 16

Βεβαίωση τῶν ἀσφαλιστικῶν περιόδων

1. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 18 τοῦ κανονισμοῦ ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο φορέα βεβαίωση πού νά ἀναφέρει τίς ἀσφαλιστικές περιόδους πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία στήν ὁποία ὑπήγετο τελευταῖα.

2. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται κατόπιν αἰτήσεως τοῦ μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ ἀπό τό φορέα ἤ τούς φορεῖς τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήγετο τελευταῖα. Ἄν δέν προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνεται στούς ἐνδιαφερόμενους φορεῖς προκειμένου νά τή λάβει ἀπό αὐτούς.

3. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία, ἄν εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν ὑπόψη ἀσφαλιστικές περίοδοι πού ἐπραγ-

ματοποιήθησαν προηγουμένως ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους γιά νά πληρωθοῦν οἱ ἀπαιτούμενες ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμόδιου Κράτους προϋποθέσεις.»

14. Τό ἄρθρο 17 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 17

Παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση κατοικίας σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά ἐγγραφεῖ ὁ ἴδιος καί τά μέλη τῆς οἰκογενείας του στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας, προσκομίζοντας βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι δικαιοῦται αὐτές τίς παροχές εἰς εἶδος γιά τόν ἴδιο καί τά μέλη τῆς οἰκογενείας του. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, ἐνδεχομένως βάσει πληροφοριῶν τοῦ ἐργοδότη. Ἄν ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός, ἤ τά μέλη τῆς οἰκογενείας του, δέν προσκομίσουν τή βεβαίωση αὐτή, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας ἀπευθύνεται στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά τήν λάβει.

2. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐξακολουθεῖ νά ἰσχύει γιά ὅλο τό διάστημα πού ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας δέν ἔλαβε κοινοποίηση τῆς ἀκυρώσεώς της. Ὅταν, ὡστόσο, ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό γαλλικό φορέα, ἰσχύει μόνο γιά ἕνα ἔτος ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐκδόσεώς της καί πρέπει νά ἀνανεώνεται κάθε ἔτος.

3. Ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει τήν ἰδιότητα τοῦ ἐποχιακά ἐργαζομένου, ἡ βεβαίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 ἰσχύει γιά ὅλη τήν προβλεπόμενη διάρκεια τῆς ἐποχιακῆς ἐργασίας, ἐκτός ἄν ὁ ἁρμόδιος φορέας κοινοποιήσει πρό τῆς παρόδου τοῦ χρόνου αὐτοῦ τήν ἀκύρωσή της στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

4. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας εἰδοποιεῖ τόν ἁρμόδιο φορέα γιά κάθε ἐγγραφή στήν ὁποία προέβη σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 1.

5. Γιά κάθε αἴτηση παροχῶν εἰς εἶδος, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποβάλλει τά δικαιολογητικά πού ἀπαιτοῦνται γιά τή χορήγηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ.

6. Σέ περίπτωση νοσηλείας, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας κοινοποιεῖ στόν ἁρμόδιο φορέα, ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας πού ἔλαβε γνώση, τήν ἡμερομηνία εἰσόδου στό νοσηλευτικό ἵδρυμα καί τήν πιθανή διάρκεια τῆς νοσηλείας, καθώς καί τήν ἡμερομηνία ἐξόδου. Ἐν τούτοις, δέν ὑπάρχει λόγος κοινοποιήσεως, ἐφ' ὅσον οἱ δαπάνες τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ἀποτελοῦν ἀντικείμενο κατ' ἀποκοπή ἀποδόσεως στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

7. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας εἰδοποιεῖ ἐκ τῶν προτέρων τόν ἁρμόδιο φορέα γιά κάθε ἀπόφαση σχετική μέ τή χορήγηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ὅταν τό προσδοκώμενο ἤ τό πραγματικό κόστος ὑπερβαίνει ἕνα κατ' ἀποκοπή ποσό πού καθορίζεται καί ἀναθεωρεῖται περιοδικά ἀπό τή Διοικητική Ἐπιτροπή. Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἔχει στή διάθεσή του προθεσμία 15 ἡμερῶν, πού ὑπολογίζεται ἀπό τήν ἡμέρα ἀποστολῆς τῆς εἰδοποιήσεως αὐτῆς, γιά νά γνωστοποιήσει ἐνδεχομένως τήν αἰτιολογημένη ἀντίθεσή του· ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας χορηγεῖ τίς παροχές εἰς εἶδος ἄν δέν ἔχει λάβει ἀντίθετη εἰδοποίηση μέχρι τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας αὐτῆς. Ἄν αὐτές οἱ παροχές εἰς εἶδος πρέπει νά χορηγηθοῦν σέ ἀπολύτως ἐπείγουσα περίπτωση, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας εἰδοποιεῖ περί αὐτοῦ ἀμέσως τόν ἁρμόδιο φορέα. Ἐν τούτοις, δέν ὑπάρχει λόγος νά κοινοποιηθεῖ ἡ αἰτιολογημένη ἀντίθεση, ἐφ' ὅσον οἱ δαπάνες τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ἀποτελοῦν ἀντικείμενο κατ' ἀποκοπή ἀποδόσεως στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

8. Ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ἤ τά μέλη τῆς οἰκογενείας του ὑποχρεοῦνται νά γνωστοποιοῦν στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας κάθε μεταβολή τῆς καταστάσεώς τους πού δύναται νά διαφοροποιήσει τό δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος, ἰδίως κάθε παύση ἤ ἀλλαγή τῆς μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου ἤ κάθε μεταφορά κατοικίας τοῦ μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ ἤ μέλους τῆς οἰκογενείας του. Ὁ ἁρμόδιος φορέας πληροφορεῖ, ἐπίσης, τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας γιά τή λήξη τῆς ὑπαγωγῆς στήν ἀσφάλιση ἤ τήν ἀπόσβεση τῶν δικαιωμάτων γιά παροχές εἰς εἶδος τοῦ ἐργαζόμενου μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας δύναται νά ζητήσει ὁποτεδήποτε ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα κάθε πληροφορία σχετική μέ τήν ὑπαγωγή στήν ἀσφάλιση ἤ μέ τά δικαιώματα γιά παροχές εἰς εἶδος τοῦ μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ.

9. Δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη ἤ οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Κρατῶν μελῶν αὐτῶν δύνανται νά συμφωνήσουν, μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς, ἄλλους τρόπους ἐφαρμογῆς.»

15. Τό ἄρθρο 18 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 18

Παροχές σέ χρῆμα σέ περίπτωση κατοικίας σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς χρῆμα, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19 παράγραφος 1 περίπτωση 6 τοῦ κανο-

νισμοῦ, ὁ μισθωτός ἢ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά ἀπευθυνθεῖ ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν μετά τήν ἔναρξη τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας, προσκομίζοντας εἰδοποίηση περί παύσεως τῆς ἐργασίας ἤ, ἄν ἡ νομοθεσία πού ἐφαρμόζεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα ἤ ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τό προβλέπει, πιστοποιητικό ἀνικανότητος πρός ἐργασία πού χορηγεῖται ἀπό τό θεράποντα ἰατρό.

2. Ἐφ' ὅσον οἱ θεράποντες ἰατροί τῆς χώρας κατοικίας δέν χορηγοῦν πιστοποιητικό ἀνικανότητος πρός ἐργασία, ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀπευθύνεται ἀπευθείας στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας ἐντός τῆς προθεσμίας πού ὁρίζεται ἀπό τή νομοθεσία πού ὁ φορέας αὐτός ἐφαρμόζει.

Ὁ ἐν λόγω φορέας προβαίνει ἀμέσως σέ ἰατρική διαπίστωση τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία καί σέ ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1. Τό πιστοποιητικό αὐτό, τό ὁποῖο πρέπει νά ἀναγράφει τήν πιθανή διάρκεια τῆς ἀνικανότητος, διαβιβάζεται ἀμελλητί στόν ἁρμόδιο φορέα.

3. Στίς περιπτώσεις κατά τίς ὁποῖες ἡ παράγραφος 2 δέν ἐφαρμόζεται, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας προβαίνει τό ταχύτερο δυνατό, καί ὁπωσδήποτε ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν ἀπό τῆς ἡμέρας πού ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει ἀπευθυνθεῖ σ' αὐτόν, σέ ἰατρική ἐξέταση τοῦ ἐνδιαφερομένου αὐτοῦ σάν νά ἐπρόκειτο γιά ἀσφαλισμένο του. Ἡ ἔκθεση τοῦ ἰατροῦ πού διενήργησε τόν ἔλεγχο, ἡ ὁποία ἀναγράφει κυρίως τήν πιθανή διάρκεια τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία, διαβιβάζεται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας στόν ἁρμόδιο φορέα ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν ἀπό τῆς ἡμέρας τοῦ ἐλέγχου.

4. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας προβαίνει ἀργότερα, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀνάγκη, σέ διοικητικό ἤ ἰατρικό ἔλεγχο τοῦ ἐνδιαφερομένου σάν νά ἐπρόκειτο γιά ἀσφαλισμένο του. Μόλις διαπιστώσει ὅτι ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶναι ἱκανός νά ἀναλάβει ἐκ νέου ἐργασία, τόν εἰδοποιεῖ ἀμελλητί περί αὐτοῦ καθώς καί τόν ἁρμόδιο φορέα, προσδιορίζοντας τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία λήγει ἡ ἀνικανότης τοῦ ἐνδιαφερομένου. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 6, ἡ κοινοποίηση στόν ἐνδιαφερόμενο θεωρεῖται ὅτι ἔχει ἰσχύ ἀποφάσεως, ἡ ὁποία ἐλήφθη γιά λογαριασμό τοῦ ἁρμοδίου φορέα.

5. Ὁ ἁρμόδιος φορέας διατηρεῖ, σέ κάθε περίπτωση, τό δικαίωμα νά προβεῖ σέ ἔλεγχο τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀπό ἰατρό τῆς ἐκλογῆς του.

6. Ἄν ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀποφασίσει νά ἀρνηθεῖ τίς παροχές εἰς χρῆμα, ἐπειδή ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν ἐτήρησε τίς διατυπώσεις πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τῆς χώρας κατοικίας ἤ ἄν διαπιστώσει ὅτι ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶναι ἱκανός νά ἀναλάβει ἐκ νέου ἐργασία, κοινοποιεῖ τήν ἀπόφασή του στόν ἐνδιαφερόμενο καί διαβιβάζει συγχρόνως ἀντίγραφο αὐτῆς στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

7. Ὅταν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀναλαμβάνει ἐκ νέου ἐργασία εἰδοποιεῖ τόν ἁρμόδιο φορέα, ἐφ' ὅσον αὐτό προβλέπεται στή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ὁ φορέας αὐτός.

8. Ὁ ἁρμόδιος φορέας καταβάλλει τίς παροχές εἰς χρῆμα μέ τά κατάλληλα μέσα, κυρίως μέ διεθνή ταχυδρομική ἐπιταγή, καί εἰδοποιεῖ περί αὐτοῦ τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας καί τόν ἐνδιαφερόμενο. Ἄν οἱ παροχές εἰς χρῆμα καταβάλλονται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας γιά λογαριασμό τοῦ ἁρμοδίου φορέα, ὁ τελευταῖος αὐτός πληροφορεῖ τόν ἐνδιαφερόμενο γιά τά δικαιώματά του καί ὑποδεικνύει στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τό ποσό τῶν παροχῶν εἰς χρῆμα, τίς ἡμερομηνίες κατά τίς ὁποῖες πρέπει νά καταβληθοῦν καί τήν ἀνώτατη διάρκεια τῆς χορηγήσεώς του, ὅπως αὐτή προβλέπεται στή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους.

9. Δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη ἤ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Κρατῶν μελῶν αὐτῶν δύνανται νά συμφωνήσουν, μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς, ἄλλους τρόπους ἐφαρμογῆς.»

16. Τό ἄρθρο 20 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 22 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 20

Παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος μέλος, ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος — Εἰδική περίπτωση τῶν ἀπασχολουμένων στίς διεθνεῖς μεταφορές μισθωτῶν, καθώς καί τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας τους

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος γιά τόν ἴδιο ἤ γιά τά μέλη τῆς οἰκογενείας του τά ὁποῖα τόν συνοδεύουν, ὁ ἀπασχολούμενος στίς διεθνεῖς μεταφορές, μισθωτός πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 2 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ καί εὑρίσκεται κατά τήν ἄσκηση τοῦ ἐπαγγέλματός του στό ἔδαφος Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος, ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει τό ταχύτερο δυνατό στόν φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς εἰδική βεβαίωση πού χορηγεῖται ἀπό τόν ἐργοδότη του ἤ τόν ἐντεταλμένο του κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ μηνός τῆς ὑποβολῆς της ἤ τῶν δύο προηγουμένων ἡμερολογιακῶν μηνῶν. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἀναγράφει ἰδίως τήν ἡμερομηνία ἀπό τῆς ὁποίας ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀπασχολεῖται γιά λογαρισμό τοῦ ἐν λόγω ἐργοδότου, καθώς καί τήν ἐπωνυμία καί τήν ἕδρα τοῦ ἁρμοδίου φορέα· ἐν τούτοις, ἄν κατά τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους, ὁ ἐργοδότης δέν εἶναι ὑποχρεωμένος νά γνωρίζει τόν ἁρμόδιο φορέα, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά γνωστοποιήσει γραπτῶς τήν ἐπωνυμία καί τήν ἕδρα τοῦ φορέα αὐτοῦ στό φορέα

τοῦ τόπου διαμονῆς κατά τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεώς του. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐνδιαφερόμενος προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, θεωρεῖται ὅτι πληροῖ τίς προϋποθέσεις γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος εἰς εἶδος. Ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν εἶναι σέ θέση νά ἀπευθυνθεῖ στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς πρίν ἀπό τήν ἰατρική θεραπεία, δικαιοῦται ἐν τούτοις αὐτή τή θεραπεία προσκομίζοντας τήν ἐν λόγω βεβαίωση, σάν νά ἦταν ἀσφαλισμένος στόν τομέα αὐτόν.

2. Ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται ἐντός τριημέρου προθεσμίας στόν ἁρμόδιο φορέα, γιά νά πληροφορηθεῖ ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος πληροῖ τίς προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ὑποχρεοῦται δέ νά χορηγεῖ τίς παροχές εἰς εἶδος μέχρι λήψεως τῆς ἀπαντήσεως τοῦ ἁρμοδίου φορέα καί γιά διάστημα τριάντα ἡμερῶν κατ' ἀνώτατο ὅριο.

3. Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνει τήν ἀπάντησή του στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς ἐντός προθεσμίας δέκα ἡμερῶν μετά τή λήψη τῆς αἰτήσεως τοῦ φορέα αὐτοῦ. Ἂν ἡ ἀπάντηση αὐτή εἶναι καταφατική, ὁ ἁρμόδιος φορέας προσδιορίζει, ἐνδεχομένως, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει καί ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς συνεχίζει νά χορηγεῖ τίς παροχές αὐτές.

4. Ἀντί τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1, ὁ μισθωτός πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο αὐτή δύναται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι πληροῦνται οἱ προϋποθέσεις γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ἡ βεβαίωση αὐτή, ἡ ὁποία ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, προσδιορίζει, ἰδίως ἄν συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους. Στήν περίπτωση αὐτή οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1, 2 καί 3 δέν ἐφαρμόζονται.

5. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 17 παράγραφοι 6, 7 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.

6. Οἱ παροχές εἰς εἶδος πού χορηγοῦνται δυνάμει τοῦ τεκμηρίου πού καθιερώνεται στήν παράγραφο 1 ἀποτελοῦν τό ἀντικείμενο τῆς ἀποδόσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ.»

17. Τό ἄρθρο 21 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 21

Παροχές σέ εἶδος σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος — Μισθωτοί ἄλλοι ἀπό αὐτούς πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 20 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἤ μή μισθωτοί

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση α ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ, ἐκτός τῶν περιπτώσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 20 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ὁ μισθωτός ἤ μή, μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι ἔχει δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος. Ἡ βεβαίωση αὐτή, ἡ ὁποία ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα αἰτήσει τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἄν εἶναι δυνατόν πρίν ἀπό τήν ἀναχώρησή του ἀπό τό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου κατοικεῖ, ἀναγράφει, ἰδίως ἄν συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους. Ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν προσκομίσει αὐτή τή βεβαίωση, ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά τήν λάβει.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 17 παράγραφοι 6, 7 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.»

18. Τό ἄρθρο 22 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 22

Παροχές εἰς εἶδος στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς σέ περίπτωση μεταφορᾶς κατοικίας ἤ ἐπιστροφῆς στή χώρα κατοικίας, καθώς καί στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς οἱ ὁποῖοι ἔχουν ἄδεια νά μεταβοῦν σέ ἄλλο Κράτος μέλος γιά θεραπεία

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση 6 ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι τοῦ ἐπιτρέπεται νά διατηρήσει τό δικαίωμα τῶν ἐν λόγω παροχῶν. Ἡ βεβαίωση αὐτή, ἡ ὁποία ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, ἀναγράφει, ἰδίως ὅταν συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνώτατη διάρκεια κατά τήν ὁποία οἱ παροχές εἰς εἶδος δύνανται ἀκόμη νά παρέχονται κατά τίς διατάξεις τῆς νομοθεσίας τοῦ ἁρμοδίου Κράτους. Ἡ βεβαίωση αὐτή δύναται νά ἐκδίδεται μετά τήν ἀναχώρηση καί κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου ἐφ' ὅσον δέν ἦταν δυνατόν νά ἐκδοθεῖ προηγουμένως, γιά λόγους ἀνωτέρας βίας.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 17 παράγραφοι 6, 7 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ τῆς ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.

3. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία γιά τήν πραγματοποίηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος στήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση γ ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ.»

19. Τό ἄρθρο 24 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 24

Παροχές εἰς χρῆμα στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

Γιά νά χορηγηθοῦν παροχές εἰς χρῆμα, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση α ὑπό ii τοῦ

κανονισμοῦ, οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 18 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία. Ἐν τούτοις, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ὑποχρεώσεως προσκομίσεως πιστοποιητικοῦ ἀνικανότητος πρός ἐργασία, μισθωτός ἤ μή μισθωτός, πού διαμένει στό ἔδαφος Κράτους μέλους χωρίς νά ἀσκεῖ ἐπαγγελματική δραστηριότητα, δέν ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει τήν κοινοποίηση περί παύσεως τῆς ἐργασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 18 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.»

20. Τό ἄρθρο 25 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 23 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 25

Βεβαίωση σχετική μέ τά μέλη τῆς οἰκογενείας πού πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη γιά τόν ὑπολογισμό τῶν παροχῶν εἰς χρῆμα

1. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 23 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο φορέα βεβαίωση σχετική μέ τά μέλη τῆς οἰκογενείας του, πού κατοικοῦν στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους ἄλλο ἀπό ἐκεῖνο στό ὁποῖο εὑρίσκεται ὁ ἐν λόγω φορέας.

2. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας.

Ἰσχύει γιά δώδεκα μῆνες ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐκδόσεώς της. Δύναται νά ἀνανεωθεῖ· σ' αὐτή τήν περίπτωση, ἡ διάρκεια ἰσχύος της ἀρχίζει ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἀνανεώσεώς της.

Ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά κοινοποιεῖ ἀμέσως στόν ἁρμόδιο φορέα κάθε γεγονός πού ἐπιφέρει τροποποίηση τῆς ἐν λόγω βεβαιώσεως. Μία τέτοια τροποποίηση ἀποκτᾶ ἐνέργεια ἀπό τήν ἡμέρα πού συνέβη τό γεγονός.

3. Ἀντί τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1, ὁ ἁρμόδιος φορέας δύναται νά ἀπαιτήσει ἀπό τόν ἐνδιαφερόμενο πρόσφατα πιστοποιητικά οἰκογενειακῆς καταστάσεως σχετικά μέ τά μέλη τῆς οἰκογενείας, τά ὁποῖα ἔχουν τήν κατοικία τους στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο στό ὁποῖο εὑρίσκεται ὁ φορέας αὐτός.»

21. Μετά τό ἄρθρο 32 παρεμβάλλεται νέο ἄρθρο ὡς ἀκολούθως:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 35 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 32α

Εἰδικά συστήματα πού ἐφαρμόζονται στήν περίπτωση ὁρισμένων μή μισθωτῶν

Τό παράρτημα 11 καταγράφει τό σύστημα ἤ τά συστήματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 35 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ.»

22. Τό ἄρθρο 33 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 35 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 33

Συνυπολογισμός τῆς περιόδου κατά τήν ὁποία ἔχουν ἤδη χορηγηθεῖ παροχές ἀπό τό φορέα ἄλλου Κράτους μέλους

Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 35 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας ἑνός Κράτους μέλους πού καλεῖται νά χορηγήσει παροχές δύναται νά ζητήσει ἀπό τό φορέα ἄλλου Κράτους μέλους πληροφορίες σχετικές μέ τήν περίοδο, κατά τήν ὁποία ὁ τελευταῖος φορέας ἔχει ἤδη χορηγήσει παροχές γιά τήν ἴδια περίπτωση ἀσθενείας ἤ μητρότητος.»

23. Τό ἄρθρο 34 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἀπόδοση ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα Κράτους μέλους τῶν ἐξόδων πού ἐπραγματοποιήθησαν κατά τή διάρκεια διαμονῆς σέ ἄλλο Κράτος μέλος

Ἄρθρο 34

1. Ἄν οἱ διατυπώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 20 παράγραφοι 1 καί 4 καί στά ἄρθρα 21, 23 καί 31 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, δέν κατέστη δυνατόν νά τηρηθοῦν στή διάρκεια τῆς διαμονῆς στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος, τά ἔξοδα πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀποδίδονται, αἰτήσει τοῦ μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ, ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, βάσει τῶν τιμολογίων ἀποδόσεων πού ἐφαρμόζονται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς.

2. Ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ὑποχρεοῦται νά παράσχει στόν ἁρμόδιο φορέα, ἐφ' ὅσον ζητήσει, τά ἀπαραίτητα στοιχεῖα γιά τά τιμολόγια αὐτά.

Ἄν ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς καί ὁ ἁρμόδιος φορέας ἔχουν συνάψει συμφωνία προβλέπουσα εἴτε παραίτηση ἀπό κάθε ἀπόδοση εἴτε ἐφάπαξ τῶν παροχῶν, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 22 παράγραφος 1 περίπτωση α ὑπό i καί τό ἄρθρο 31 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς θά πρέπει ἐπί πλέον νά μεταβιβάσει στόν ἁρμόδιο φορέα τό ποσό πρός διάθεση στόν ἐνδιαφερόμενο σύμφωνα μέ τά διατάγματα τῆς παραγράφου 1.

3. Ὅταν πρόκειται περί μεγάλων ἐξόδων, ὁ ἁρμόδιος φορέας δύναται νά πληρώνει στόν ἐνδιαφερόμενο τήν πρέπουσα προκαταβολή μόλις αὐτός ὑποβάλει αἴτηση στό φορέα γιά ἀπόδοση.»

24. Τό ἄρθρο 35 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ὑποβολή καί ἐξέταση τῶν αἰτήσεων παροχῶν

Ἄρθρο 35

Αἰτήσεις παροχῶν ἀναπηρίας στήν περίπτωση πού ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑπῆρξε ἀσφαλισμένος ἀποκλειστικά δυνάμει νομοθεσιῶν πού ἀναφέρονται στό παράρτημα IV τοῦ κανονισμοῦ, καθώς καί στήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 40 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ

1. Γιά νά λάβει παροχές δυνάμει τῶν ἄρθρων 37, 38 καί 39 τοῦ κανονισμοῦ, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν περιπτώσεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 40 παράγραφος 2, στό ἄρθρο 41 παράγραφος 1, καθώς καί στό ἄρθρο 42 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει αἴτηση εἴτε στό φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήγετο τή στιγμή πού ἐπῆλθε ἡ ἀνικανότης πρός ἐργασία, ἡ ὁποία εἶχε ὡς ἐπακόλουθο τήν ἀναπηρία ἤ τήν ἐπιδείνωση τῆς ἀναπηρίας αὐτῆς, εἴτε στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας πού διαβιβάζει τότε τήν αἴτηση στόν πρῶτο φορέα προσδιορίζοντας τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία αὐτή ὑπεβλήθη. Ἡ ἡμερομηνία αὐτή θεωρεῖται σάν ἡμερομηνία ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως στόν πρῶτο φορέα. Ἐν τούτοις, ἄν ἐχορηγήθησαν παροχές εἰς χρῆμα δυνάμει τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας, ἡ ἡμερομηνία ἐκπνοῆς τῆς περιόδου χορηγήσεως τῶν παροχῶν αὐτῶν εἰς χρῆμα πρέπει, ἐνδεχομένως, νά θεωρεῖται σάν ἡμερομηνία ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως συντάξεως.

2. Στήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 41 παράγραφος 1 περίπτωση 6 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας στόν ὁποῖο ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ἦταν ἀσφαλισμένος τελευταῖα γνωστοποιεῖ στό φορέα πού ἀρχικά ὀφειλε τίς παροχές τό ποσό τῶν παροχῶν καί τήν ἡμερομηνία ἀπό τῆς ὁποίας ὀφείλονται δυνάμει τῆς νομοθεσίας πού ἐφαρμόζει. Ἀπό τήν ἡμερομηνία αὐτή, οἱ παροχές πού ὀφείλονται πρίν ἀπό τήν ἐπιδείνωση τῆς ἀναπηρίας καταργοῦνται ἤ μειώνονται μέχρι τοῦ ποσοῦ τοῦ συμπληρώματος πού προβλέπεται στό ἄρθρο 41 παράγραφος 1 περίπτωση γ τοῦ κανονισμοῦ.

3. Στήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 41 παράγραφος 1 περίπτωση δ τοῦ κανονισμοῦ, οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 δέν ἐφαρμόζονται. Στήν περίπτωση αὐτή ὁ φορέας στόν ὁποῖο ὁ ἐργαζόμενος ἦταν ἀσφαλισμένος τελευταῖα ἀπευθύνεται στόν ὁλλανδικό φορέα γιά νά πληροφορηθεῖ τό ποσό πού ὀφείλεται ἀπό τό φορέα αὐτόν.»

25. Τό ἄρθρο 36 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 36

Αἰτήσεις παροχῶν γήρατος, ἐπιζώντων (ἐξαιρέσει τῶν παροχῶν γιά ὀρφανά), καθώς καί παροχῶν ἀναπηρίας σέ περιπτώσεις πού δέν προβλέπονται στό ἄρθρο 35 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς

1. Γιά νά λάβει παροχές δυνάμει τῶν ἄρθρων 40 ἕως 51 τοῦ κανονισμοῦ, ἐκτός τῶν περιπτώσεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 35 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ὁ αἰτῶν ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει αἴτηση στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας, σύμφωνα μέ τίς διατυπώσεις πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ὁ φορέας αὐτός. Ἄν ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός δέν ἔχει πραγματοποιήσει περιόδους ἀσφαλίσεως ὑπό τή νομοθεσία αὐτή, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας διαβιβάζει τήν αἴτηση στό φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπήγετο τελευταῖα, προσδιορίζοντας τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ὑπεβλήθη αἴτηση. Ἡ ἡμερομηνία αὐτή θεωρεῖται ὡς ἡμερομηνία ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως στόν τελευταῖο φορέα.

2. Ἐφ' ὅσον ὁ αἰτῶν ὑπαχθεῖ στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ, δύναται νά ὑποβάλει τήν αἴτησή του στόν φορέα τοῦ Κράτους μέλους στήν νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήγετο τελευταῖα.

3. Ἐφ' ὅσον ὁ αἰτῶν δέν κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μέλους, ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει τήν αἴτησή του στόν ἁρμόδιο φορέα ἐκείνου ἀπό τά Κράτη μέλη, στήν νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήγετο τελευταῖα.

Στήν περίπτωση πού ὁ αἰτῶν ὑποβάλει τήν αἴτησή του στόν ἁρμόδιο φορέα τοῦ Κράτους μέλους τοῦ ὁποίου εἶναι ὑπήκοος, ὁ τελευταῖος αὐτός τήν διαβιβάζει στόν ἁρμόδιο φορέα.

4. Μία αἴτηση παροχῶν πού ὑπεβλήθη στόν φορέα ἑνός Κράτους μέλους ἐπιφέρει αὐτόματα τήν ταυτόχρονη ἐκκαθάριση τῶν παροχῶν δυνάμει τῶν νομοθεσιῶν ὅλων τῶν Κρατῶν μελῶν, τίς προϋποθέσεις τῶν ὁποίων πληροῖ ὁ αἰτῶν, ἐκτός ἄν, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 44 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ἐπιθυμεῖ νά σταλεῖ ἡ ἐκκαθάριση τῶν παροχῶν γήρατος πού δικαιοῦται δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἑνός ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν.»

26. Τό ἄρθρο 37 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 37

Ἔγγραφα καί ἐνδείξεις πού πρέπει νά ἐπισυνάπτονται στίς αἰτήσεις παροχῶν πού προβλέπονται στό ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς

Ἡ ὑποβολή τῶν αἰτήσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ὑπόκειται στούς ἀκόλουθους κανόνες:

α) ἡ αἴτηση πρέπει νά συνοδεύεται ἀπό τά ἀπαιτούμενα δικαιολογητικά ἔγγραφα καί πρέπει νά συντάσσεται στό ἔντυπο πού προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία:

i) τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ ὁ αἰτῶν, στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 1,

ii) τοῦ Κράτους μέλους, στήν ὁποία εἶχε ὑπαχθεῖ ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός τελευταῖα ὅπως προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφοι 2 καί 3·

β) ἡ ἀκρίβεια τῶν πληροφοριῶν πού δίδονται ἀπό τόν αἰτούντα πρέπει νά ἀποδεικνύεται ἀπό ἐπίσημα ἔγγραφα προσαρτημένα στό ἔντυπο τῆς αἰτήσεως ἤ νά ἐπιβεβαιώνεται ἀπό ἁρμόδια ὄργανα τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ·

γ) ὁ αἰτῶν ὀφείλει νά προσδιορίζει στό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, εἴτε τόν φορέα ἤ τούς φορεῖς ἀσφαλίσεως ἀναπηρίας, γήρατος ἤ θανάτου (συντάξεις) κάθε Κράτους μέλους, στούς ὁποίους ὁ ἐργαζόμενος εἶχε ὑπαχθεῖ, εἴτε — ἄν πρόκειται γιά μισθωτό — τόν ἐργοδότη ἤ τούς ἐργοδότες στούς ὁποίους εἶχε ἀπασχοληθεῖ στό ἔδαφος ὁποιουδήποτε Κράτους μέλους, προσκομίζοντας τά πιστοποιητικά ἐργασίας πού ἔχει στήν κατοχή του·

δ) ἄν, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 44 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ἐπιθυμεῖ τήν ἀναστολή τῆς ἐκκαθαρίσεως τῶν παροχῶν γήρατος, πού θά ἐλάμβανε κατά τή νομοθεσία ἑνός ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν, ὀφείλει νά προσδιορίσει ἐπακριβῶς βάσει ποιᾶς νομοθεσίας ζητεῖ παροχές.»

27. (Δέν ἀφορᾶ τό ἑλληνικό κείμενο).

28. Τό ἄρθρο 39 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 39

Ἐξέταση τῶν αἰτήσεων παροχῶν ἀναπηρίας στήν περίπτωση πού ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ἦταν ἀσφαλισμένος ἀποκλειστικά σύμφωνα μέ νομοθεσίες πού ἀναφέρονται στό παράρτημα IV τοῦ κανονισμοῦ

1. Ἄν ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποβάλει αἴτηση ἀναπηρίας καί ὁ φορέας διαπιστώσει ὅτι ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 37 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας αὐτός ἀπευθύνεται, ἐφ' ὅσον ὑπάρχει ἀνάγκη, στό φορέα στόν ὁποῖο ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει ὑπαχθεῖ τελευταῖα, γιά νά λάβει βεβαίωση πού νά προσδιορίζει τίς ἀσφαλιστικές περιόδους τίς ὁποῖες ἐπραγματοποίησε ὁ ἐνδιαφερόμενος σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ὁ τελευταῖος αὐτός φορέας.

2. Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφαρμόζονται ἀνάλογα, ἄν εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν ὑπόψη ἀσφαλιστικές περίοδοι πού ἐπραγματοποιήθησαν προηγουμένως σύμφωνα μέ τή νομοθεσία ὁποιουδήποτε ἄλλου Κράτους μέλους, ὥστε νά πληρωθοῦν οἱ ἀπαιτούμενες ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους μέλους προϋποθέσεις.

3. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 39 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας ὁ ὁποῖος ἔχει ἐξετάσει τό φάκελο τοῦ ἐνδιαφερομένου τόν διαβιβάζει στό φορέα στόν ὁποῖο εἶχε ὑπαχθεῖ αὐτός τελευταῖα.

4. Τά ἄρθρα 41 ἕως 50 τοῦ κανονισμοῦ δέν ἐφαρμόζονται κατά τήν ἐξέταση τῶν αἰτήσεων πού προβλέπονται στίς παραγράφους 1, 2 καί 3.»

29. Τό ἄρθρο 42 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 42

Ἔντυπα πού χρησιμοποιοῦνται γιά τήν ἐξέταση τῶν αἰτήσεων παροχῶν

1. Γιά τήν ἐξέταση τῶν αἰτήσεων παροχῶν, ὁ φορέας ἐξετάσεως χρησιμοποιεῖ ἕνα ἔντυπο, πού περιλαμβάνει ἰδίως τήν καταγραφή καί τήν ἀνακεφαλαίωση τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποίησε ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός, σύμφωνα μέ τίς νομοθεσίες ὅλων τῶν σχετικῶν Κρατῶν μελῶν.

2. Ἡ διαβίβαση τῶν ἐντύπων αὐτῶν στό φορέα ὁποιουδήποτε ἄλλου Κράτους μέλους ἐπέχει θέση διαβιβάσεως δικαιολογητικῶν ἐγγράφων.»

30. Τό ἄρθρο 43 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 43

Διαδικασία πού ἀκολουθεῖται ἀπό τούς ἁρμόδιους φορεῖς γιά τήν ἐξέταση τῆς αἰτήσεως

1. Ὁ φορέας ἐξετάσεως τῆς αἰτήσεως καταχωρεῖ στό ἔντυπο, πού προβλέπει τό ἄρθρο 42 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, τίς περιόδους ἀσφαλίσεως πού ἐπραγματοποιήθησαν σύμφωνα μέ τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει, καί κοινοποιεῖ ἀντί-

γραφο τοῦ ἐντύπου αὐτοῦ στό φορέα ἀσφαλίσεως ἀναπηρίας, γήρατος ἢ θανάτου (συντάξεις) κάθε Κράτους μέλους στόν ὁποῖο ἦταν ἀσφαλισμένος ὁ μισθωτός ἢ μή μισθωτός, ἐπισυνάπτοντας ἐνδεχομένως τά πιστοποιητικά ἐργασίας πού ἔχουν προσκομισθεῖ ἀπό τόν αἰτούντα.

2. Ἄν ὑπάρχει μόνο ἕνας ἄλλος ἁρμόδιος σχετικά φορέας, ὁ φορέας αὐτός συμπληρώνει τό ἀνωτέρω ἔντυπο, προσδιορίζοντας:

α) τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει·

β) τό ποσό τῆς παροχῆς πού ὁ αἰτῶν θά μποροῦσε νά ἀπαιτήσει γι' αὐτές τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας·

γ) τό θεωρητικό ποσό καί τό πραγματικό ποσό τῶν παροχῶν, πού ὑπολογίζονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ.

Ἀφοῦ συμπληρωθεῖ κατά τόν τρόπο αὐτό τό ἔντυπο ἐπιστρέφεται στό φορέα ἐξετάσεως.

Ἄν τό δικαίωμα ἐπί τῶν παροχῶν γεννᾶται λαμβανομένων ὑπόψη μόνο τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζεται ἀπό τό φορέα τοῦ δεύτερου Κράτους μέλους, καί ἄν τό ποσό τῆς παροχῆς πού ἀντιστοιχεῖ σ' αὐτές τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας δύναται νά καθορισθεῖ ἀμέσως ἐνῶ οἱ ὑπολογισμοί πού προβλέπονται στήν περίπτωση γ χρειάζονται χρόνο σημαντικά μεγαλύτερο, τό ἔντυπο ἐπιστρέφεται στό φορέα ἐξετάσεως μέ τίς ἐνδείξεις πού προβλέπονται στίς περιπτώσεις α καί β· οἱ ἐνδείξεις πού προβλέπονται στήν περίπτωση γ, ἀποστέλλονται μόλις εἶναι δυνατό στό φορέα ἐξετάσεως.

3. Ἄν ὑπάρχουν δύο ἢ περισσότεροι ἄλλοι ἁρμόδιοι σχετικά φορεῖς, καθένας ἀπό αὐτούς συμπληρώνει τό ἔντυπο αὐτό μέ τήν ἔνδειξη τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν σύμφωνα μέ τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει, καί τό ἐπιστρέφει στό φορέα ἐξετάσεως.

Ἄν τό δικαίωμα ἐπί τῶν παροχῶν γεννᾶται, λαμβανομένων ὑπόψη μόνο τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ἕνας ἢ περισσότεροι ἀπό τούς φορεῖς αὐτούς καί ἄν τό ποσό τῆς παροχῆς, πού ἀντιστοιχεῖ σ' αὐτές τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας, δύναται νά καθορισθεῖ ἀμέσως, τό ποσό αὐτό γνωστοποιεῖται στό φορέα ἐξετάσεως μαζί μέ τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας· ἄν γιά τόν καθορισμό τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ ἀπαιτεῖται μεγαλύτερος χρόνος, τοῦτο θά γνωστοποιεῖται στό φορέα ἐξετάσεως μόλις καθορισθεῖ.

Μετά τή λήψη ὅλων τῶν ἐντύπων πού περιέχουν τήν ἔνδειξη τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας καί ἐνδεχομένως τοῦ ποσοῦ ἢ τῶν ποσῶν πού ὀφείλονται κατ' ἐφαρμογή τῆς νομοθεσίας ἑνός ἢ περισσοτέρων σχετικῶν Κρατῶν μελῶν, ὁ φορέας ἐξετάσεως διαβιβάζει ἀντίγραφο τῶν ἐντύπων πού ἔχουν συμπληρωθεῖ κατά τόν τρόπο αὐτό σέ κάθε σχετικό φορέα, ὁ ὁποῖος συμπληρώνει σ' αὐτό τό θεωρητικό καί τό πραγματικό ποσό τῶν παροχῶν, ὑπολογισμένων σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, καί ἐπιστρέφει τό ἔντυπο στό φορέα ἐξετάσεως.

4. Μόλις ὁ φορέας ἐξετάσεως διαπιστώσει, λαμβάνοντας τίς πληροφορίες πού προβλέπονται στίς παραγράφους 2 ἢ 3, ὅτι συντρέχει περίπτωση ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 40 παράγραφος 2 ἢ τοῦ ἄρθρου 48 παράγραφος 2 ἢ 3 τοῦ κανονισμοῦ, εἰδοποιεῖ περί αὐτοῦ τούς ὑπόλοιπους σχετικούς φορεῖς.

5. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 37 περίπτωση δ τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, οἱ φορεῖς τῶν Κρατῶν μελῶν, στή νομοθεσία τῶν ὁποίων ἔχει ὑπαχθεῖ ὁ αἰτῶν ἀλλά ἀπό τούς ὁποίους ἔχει ζητήσει νά ἀνασταλεῖ ἡ ἐκκαθάριση τῶν παροχῶν, ἀναγράφουν στό ἔντυπο πού προβλέπεται στό ἄρθρο 42 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς μόνο τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἢ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τόν αἰτούντα σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζουν.»

31. Τό ἄρθρο 44 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 44

Φορέας ἁρμόδιος γιά τή λήψη ἀποφάσεως σχετικῆς πρός τήν κατάσταση ἀναπηρίας

1. Ὁ φορέας ἐξετάσεως εἶναι ὁ μόνος ἁρμόδιος γιά τή λήψη τῆς ἀποφάσεως, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 40 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ, ἐπί τοῦ θέματος τῆς καταστάσεως ἀναπηρίας τοῦ αἰτοῦντος, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2 καί 3. Λαμβάνει τήν ἀπόφαση αὐτή, μόλις εἶναι σέ θέση νά καθορίσει ἄν πληροῦνται οἱ προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος πού ὁρίζονται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει, λαμβανομένων ὑπόψη ἐνδεχομένως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 45 τοῦ κανονισμοῦ. Κοινοποιεῖ ἀμέσως τήν ἀπόφαση αὐτή στούς ὑπόλοιπους σχετικούς φορεῖς.

2. Ἄν οἱ προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος, ἐκτός ἀπό αὐτές πού ἀφοροῦν τήν κατάσταση ἀναπηρίας, πού ὁρίζονται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει, δέν πληροῦνται λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 45 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας ἐξετάσεως εἰδοποιεῖ ἀμέσως περί αὐτοῦ τόν ἁρμόδιο φορέα ἐπί θεμάτων ἀναπηρίας ἐκείνου ἀπό τά σχετικά Κράτη μέλη στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὁ ἐργαζόμενος μισθωτός ἢ μή μισθωτός ἔχει ὑπαχθεῖ τελευταῖα. Ὁ φορέας αὐτός εἶναι ἁρμόδιος γιά τή

λήψη ἀποφάσεως σχετικῆς πρός τήν κατάσταση ἀναπηρίας τοῦ αἰτοῦντος, ἄν πληροῦνται οἱ προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος πού ὁρίζονται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει· κοινοποιεῖ ἀμελλητί τήν ἀπόφαση αὐτή στούς ὑπόλοιπους σχετικούς φορεῖς.

3. Ἐφ' ὅσον συντρέχει περίπτωση, μπορεῖ μέ τίς ἴδιες προϋποθέσεις νά γίνει ἀναδρομή μέχρι τόν ἁρμόδιο ἐπί θεμάτων ἀναπηρίας φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου εἶχε ὑπαχθεῖ ἀρχικά ὁ ἐνδιαφερόμενος.»

32. Στό ἄρθρο 50 ἡ παράγραφος 1 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«1. α) i) Ἐφ' ὅσον μισθωτός ἤ μή μισθωτός, ὑπήκοος ἑνός Κράτους μέλους, ὑπάγεται στή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, ὁ γιά θέματα συντάξεως ἁρμόδιος φορέας τοῦ τελευταίου τούτου Κράτους διαβιβάζει, χρησιμοποιώντας ὅλα τά μέσα πού διαθέτει κατά τή στιγμή τῆς ἐγγραφῆς τοῦ ἐνδιαφερομένου στά μητρῶα του, στόν ὀργανισμό πού ἔχει ὁρισθεῖ ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ ἰδίου αὐτοῦ Κράτους μέλους ὅλες τίς πληροφορίες τίς σχετικές μέ τήν ἐξακρίβωση τῆς ταυτότητος καί τήν ἐπωνυμία τοῦ ἐν λόγω ἁρμοδίου φορέα καί τόν ἀριθμό μητρώου πού τοῦ ἔδωσε.

ii) Ἐπί πλέον ὁ ἁρμόδιος φορέας πού προβλέπεται στήν ὑποπερίπτωση i διαβιβάζει, κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, στόν ὀργανισμό, πού ὁρίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς ὑποπεριπτώσεως i, ὅλες τίς πληροφορίες πού εἶναι δυνατόν νά διευκολύνουν καί νά ἐπιταχύνουν τή μεταγενέστερη ἐκκαθάριση τῶν συντάξεων.

iii) Οἱ πληροφορίες αὐτές διαβιβάζονται κατά τίς προϋποθέσεις πού ὁρίζονται ἀπό τή Διοικητική Ἐπιτροπή στόν ὀργανισμό πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους.

iv) Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῶν ὑποπεριπτώσεων i, ii καί iii, οἱ ἀπάτριδες καί οἱ πρόσφυγες θεωροῦνται ὡς ὑπήκοοι τοῦ Κράτους μέλους, στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήχθησαν ἀρχικά.

β) Οἱ σχετικοί φορεῖς προβαίνουν, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου ἤ τοῦ φορέα στόν ὁποῖο ὑπάγεται τή στιγμή ἐκείνη, στήν ἀνακεφαλαίωση τῆς ἀσφαλιστικῆς του προϊστορίας τό ἀργότερο ἕνα χρόνο πρό τῆς ἡμερομηνίας κατά τήν ὁποία αὐτός φθάνει σέ ἡλικία συνταξιοδοτήσεως.»

33. Τό ἄρθρο 51 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Διοικητικός καί ἰατρικός ἔλεγχος

Ἄρθρο 51

1. Ὅταν ἕνας δικαιοῦχος, κυρίως:

α) παροχῶν ἀναπηρίας,

β) παροχῶν γήρατος πού χορηγοῦνται σέ περίπτωση ἀνικανότητος πρός ἐργασία,

γ) παροχῶν γήρατος πού χορηγοῦνται σέ ἡλικιωμένους ἀνέργους,

δ) παροχῶν γήρατος πού χορηγοῦνται σέ περίπτωση παύσεως τῆς ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητος,

ε) παροχῶν ἐπιζώντων πού χορηγοῦνται σέ περίπτωση ἀναπηρίας ἤ ἀνικανότητος πρός ἐργασία,

στ) παροχῶν πού χορηγοῦνται σέ περίπτωση πού τά ἔσοδα τοῦ δικαιούχου δέν ὑπερβαίνουν ἕνα προκαθορισμένο ὅριο,

διαμένει ἤ κατοικεῖ στό ἔδαφος Κράτους μέλους, ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο στό ὁποῖο εὑρίσκεται ὁ φορέας ὀφειλέτης, ὁ διοιητικός καί ἰατρικός ἔλεγχος πραγματοποιεῖται, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ φορέα αὐτοῦ, ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς ἤ κατοικίας τοῦ δικαιούχου μέ τόν τρόπο πού προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ὁ τελευταῖος αὐτός φορέας. Ἐν τούτοις, ὁ φορέας ὀφειλέτης διατηρεῖ τό δικαίωμα νά προβεῖ σέ ἐξέταση τοῦ δικαιούχου ἀπό ἰατρό τῆς ἐκλογῆς του.

2. Ἄν διαπιστώνεται ὅτι ὁ δικαιοῦχος τῶν παροχῶν πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 ἀσκεῖ μισθωτή ἤ μή μισθωτή ἀπασχόληση ἤ ὅτι ἔχει ἔσοδα πού ὑπερβαίνουν τά προκαθορισμένα ὅρια κατά τό χρόνο πού λαμβάνει τίς παροχές αὐτές, ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἤ κατοικίας ὑποχρεοῦται νά ἀπευθύνει ἔκθεση στό φορέα ὀφειλέτη πού ἐζήτησε τόν ἔλεγχο. Ἡ ἔκθεση αὐτή ἀναφέρει τή φύση τῆς μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου, τό ὕψος τῶν ἀποδοχῶν ἤ τῶν ἐσόδων πού εἶχε κατά τό τελευταῖο τρίμηνο, τίς συνήθεις ἀποδοχές πού λαμβάνουν στήν ἴδια περιοχή οἱ μισθωτοί ἤ μή μισθωτοί τῆς ἐπαγγελματικῆς κατηγορίας στήν ὁποία ἀνῆκε ὁ ἐνδιαφερόμενος κατά τήν ἄσκηση τοῦ ἐπαγγέλματός του πρίν γίνει ἀνάπηρος, κατά τή διάρκεια περιόδου ἀναφορᾶς πού καθορίζεται ἀπό τό φορέα ὀφειλέτη, καθώς καί, ἐνδεχομένως, τή γνωμάτευση ἑνός ἐμπειρογνώμονος ἰατροῦ γιά τήν κατάσταση τῆς ὑγείας τοῦ ἐνδιαφερομένου.»

34. Τό ἄρθρο 60 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 52 καί 53 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 60

Παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση κατοικίας σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 52 περίπτωση α τοῦ κανονοσμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι δικαιοῦται τίς παροχές αὐτές εἰς εἶδος. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα βάσει τῶν πληροφοριῶν πού παρέχει ἐνδεχομένως ὁ ἐργοδότης. Ἐξάλλου, ἄν ἡ νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους τό προβλέπει, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ἐργαζόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας ἀπόδειξη παραλαβῆς τῆς δηλώσεως τοῦ ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἤ τῆς ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα. Ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν ὑποβάλει τά ἔγγραφα αὐτά, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας ἀπευθύνεται στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά τά λάβει καί μέχρι τότε τοῦ χορηγεῖ παροχές εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας, ἐφ' ὅσον πληροῖ τίς ἀπαιτούμενες προϋποθέσεις γιά νά δικαιοῦται τίς παροχές αὐτές.

2. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἰσχύει ἐφ' ὅσον ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας δέν ἔλαβε κοινοποίηση τῆς ἀκυρώσεώς της. Ἐν τούτοις, ἐφ' ὅσον ἡ βεβαίωση αὐτή ἔχει ἐκδοθεῖ ἀπό τό γαλλικό φορέα ἰσχύει μόνο γιά διάστημα ἑνός ἔτους ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς ἐκδόσεώς της καί πρέπει νά ἀνανεώνεται κάθε ἔτος.

3. Ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει τήν ἰδιότητα τοῦ ἐποχιακά ἐργαζομένου, ἡ βεβαίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 ἰσχύει γιά ὅλη τή διάρκεια πού προβλέπεται γιά τήν ἐποχιακή ἐργασία, ἐκτός ἄν ὁ ἁρμόδιος φορέας κοινοποιήσει στό μεταξύ τήν ἀκύρωσή της στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

4. Σέ κάθε αἴτηση γιά παροχές εἰς εἶδος, ὁ ἐνδιαφερόμενος παρουσιάζει τά δικαιολογητικά ἔγγραφα πού ἀπαιτεῖ ἡ νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ γιά τή χορήγηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος.

5. Σέ περίπτωση νοσηλείας, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας γνωστοποιεῖ στόν ἁρμόδιο φορέα, ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία πού ἔλαβε γνώση, τήν ἡμερομηνία εἰσόδου στό νοσηλευτικό ἵδρυμα καί τήν πιθανή διάρκεια τῆς νοσηλείας, καθώς καί τήν ἡμερομηνία ἐξόδου.

6. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας εἰδοποιεῖ ἐκ τῶν προτέρων τόν ἁρμόδιο φορέα γιά κάθε ἀπόφαση σχετική μέ τή χορήγηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ὅταν τό προσδοκώμενο ἤ τό πραγματικό κόστος ὑπερβαίνει ἕνα κατ' ἀποκοπή ποσό πού καθορίζεται καί περιοδικά ἀναθεωρεῖται ἀπό τή Διοικητική Ἐπιτροπή.

Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἔχει στή διάθεσή του προθεσμία 15 ἡμερῶν, πού ὑπολογίζεται ἀπό τήν ἡμέρα ἀποστολῆς τῆς εἰδοποιήσεως, γιά νά γνωστοποιήσει, ἐνδεχομένως, τίς αἰτιολογημένες ἀντιρρήσεις· ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας χορηγεῖ τίς παροχές εἰς εἶδος ἄν δέν ἔλαβε γνώση ἀντιρρήσεων μέχρι τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας αὐτῆς. Ἄν πρέπει νά χορηγηθοῦν παροχές εἰς εἶδος, σέ ἀπόλυτα ἐπείγουσες περιπτώσεις, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας πληροφορεῖ ἀμελλητί περί αὐτοῦ τόν ἁρμόδιο φορέα.

7. Ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶναι ὑποχρεωμένος νά πληροφορεῖ τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας γιά κάθε μεταβολή τῆς καταστάσεώς του, πού δύναται νά διαφοροποιήσει τό δικαίωμα τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, κυρίως γιά κάθε παύση ἤ ἀλλαγή μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως ἤ κάθε μεταφορά τῆς κατοικίας ἤ τῆς διαμονῆς. Ὁ ἁρμόδιος φορέας πληροφορεῖ, ἐπίσης, τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας γιά τή λήξη τῆς ὑπαγωγῆς στήν ἀσφάλιση ἤ γιά τήν ἀπόσβεση τοῦ δικαιώματος παροχῶν εἰς εἶδος τοῦ ἐνδιαφερομένου. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας δύναται νά ζητήσει ὁποτεδήποτε ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα κάθε πληροφορία σχετική μέ τήν ὑπαγωγή στήν ἀσφάλιση ἤ μέ τά δικαιώματα γιά παροχές εἰς εἶδος τοῦ ἐνδιαφερομένου.

8. Ἄν πρόκειται περί μεθοριακῶν ἐργαζομένων, τά φάρμακα, οἱ ἐπίδεσμοι, τά ὀμματογυάλια, τά μικρά βοηθητικά μηχανήματα, οἱ ἀναλύσεις καί ἐργαστηριακές ἐξετάσεις, δύνανται νά χορηγηθοῦν ἤ νά πραγματοποιηθοῦν μόνο στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου ἔχει δοθεῖ ἡ σχετική ἐντολή κατά τίς διατάξεις τῆς νομοθεσίας αὐτοῦ.

9. Δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη, ἤ οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τους, δύνανται νά συμφωνήσουν, μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς, ἄλλους τρόπους ἐφαρμογῆς.»

35. Τό ἄρθρο 61 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 61

Παροχές εἰς χρῆμα ἐκτός τῶν συντάξεων σέ περίπτωση κατοικίας σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς χρῆμα, ἐκτός τῶν συντάξεων, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 52 περίπτωση 6 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά ἀπευθυνθεῖ ἐντός τριῶν ἡμερῶν, μετά τήν ἔναρξη τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία, στό φορέα τοῦ

τόπου κατοικίας, προσκομίζοντας εἰδοποίηση περί παύσεως τῆς ἐργασίας, ἤ, ἄν ἡ νομοθεσία πού ἐφαρμόζεται ἀπό τόν ἀρμόδιο φορέα ἤ ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τό προβλέπει, πιστοποιητικό ἀνικανότητος πρός ἐργασία χορηγούμενο ἀπό τό θεράποντα ἰατρό.

2. Ἐφ' ὅσον οἱ θεράποντες ἰατροί τοῦ τόπου κατοικίας δέν χορηγοῦν πιστοποιητικό ἀνικανότητος πρός ἐργασία, ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀπευθύνεται ἀπευθείας στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας ἐντός προθεσμίας πού ὁρίζει ἡ νομοθεσία, τήν ὁποία αὐτός ἐφαρμόζει.

Ὁ φορέας αὐτός προβαίνει ἀμέσως σέ ἰατρική διαπίστωση τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία καί στήν ἔκδοση τοῦ πιστοποιητικοῦ πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1. Τό πιστοποιητικό αὐτό, τό ὁποῖο πρέπει νά προσδιορίζει τήν πιθανή διάρκεια τῆς ἀνικανότητος, διαβιβάζεται ἀμελλητί στόν ἀρμόδιο φορέα.

3. Στίς περιπτώσεις πού ἡ παράγραφος 2 δέν ἐφαρμόζεται, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας προβαίνει μόλις εἶναι δυνατόν, καί ὁπωσδήποτε ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία πού ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει ἀπευθυνθεῖ στό φορέα, σέ ἰατρική ἐξέταση τοῦ ἐνδιαφερομένου σάν νά πρόκειται γιά ἀσφαλισμένο του. Ἡ ἔκθεση τοῦ ἐλεγκτοῦ ἰατροῦ, ἡ ὁποία ὑποδεικνύει κυρίως τήν πιθανή διάρκεια τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία, διαβιβάζεται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας στόν ἀρμόδιο φορέα ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν ἀπό τόν ἔλεγχο.

4. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας προβαίνει ἀργότερα, ἄν τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖο, σέ διοικητικό ἤ ἰατρικό ἔλεγχο τοῦ ἐνδιαφερομένου σάν νά πρόκειται γιά δικό του ἀσφαλισμένο. Μόλις διαπιστώσει ὅτι αὐτός εἶναι ἱκανός νά ἐπανέλθει στήν ἐργασία εἰδοποιεῖ γι' αὐτό ἀμελλητί τόν ἐνδιαφερόμενο, καθώς καί τόν ἀρμόδιο φορέα, ὑποδεικνύοντας τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία λήγει ἡ ἀνικανότης πρός ἐργασία. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 6, ἡ κοινοποίηση στόν ἐνδιαφερόμενο θεωρεῖται σάν ἀπόφαση πού ἔχει ληφθεῖ γιά λογαριασμό τοῦ ἀρμοδίου φορέα.

5. Ὁ ἀρμόδιος φορέας διατηρεῖ σέ κάθε περίπτωση τό δικαίωμα νά προβαίνει στήν ἐξέταση τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀπό ἰατρό τῆς ἐπιλογῆς του.

6. Ἄν ὁ ἀρμόδιος φορέας ἀποφασίσει νά ἀρνηθεῖ τίς παροχές εἰς χρῆμα, ἐπειδή ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν ἐτήρησε τίς διατυπώσεις πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τῆς χώρας κατοικίας ἤ ἄν διαπιστώσει ὅτι ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶναι ἱκανός νά ἀναλάβει ἐκ νέου ἐργασία, κοινοποιεῖ τήν ἀπόφασή του στόν ἐνδιαφερόμενο καί ἀποστέλλει συγχρόνως ἀντίγραφο στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

7. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀναλαμβάνει ἐκ νέου ἐργασία, εἰδοποιεῖ γι' αὐτό τόν ἀρμόδιο φορέα, ἄν αὐτό προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ὁ φορέας αὐτός.

8. Ὁ ἀρμόδιος φορέας καταβάλλει τίς παροχές εἰς χρῆμα μέ τά κατάλληλα μέσα, κυρίως μέ διεθνή ταχυδρομική ἐπιταγή καί εἰδοποιεῖ γι' αὐτό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας καί τόν ἐνδιαφερόμενο. Ἄν οἱ παροχές εἰς χρῆμα καταβάλλονται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας γιά λογαριασμό τοῦ ἀρμοδίου φορέα, ὁ φορέας αὐτός πληροφορεῖ τόν ἐνδιαφερόμενο γιά τά δικαιώματά του καί ὑποδεικνύει στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τό ποσό τῶν παροχῶν εἰς χρῆμα, τίς ἡμερομηνίες πού πρέπει νά καταβληθοῦν καί τήν ἀνώτατη διάρκεια τῆς χορηγήσεώς τους πού προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἀρμοδίου Κράτους.

9. Δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη, ἤ οἱ ἀρμόδιες ἀρχές τους, δύνανται νά συμφωνήσουν, μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς, ἄλλους τρόπους ἐφαρμογῆς.»

36. Τό ἄρθρο 62 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 55 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 62

Παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἀρμόδιο Κράτος

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος ὁ ἀπασχολούμενος σέ διεθνεῖς μεταφορές μισθωτός πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 2 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ὁποῖος εὑρίσκεται κατά τήν ἄσκηση τοῦ ἐπαγγέλματός του στό ἔδαφος Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό τό ἀρμόδιο Κράτος, ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει, μόλις τοῦτο εἶναι δυνατό, στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς εἰδική βεβαίωση πού ἐκδίδεται ἀπό τόν ἐργοδότη ἤ τόν ἐντεταλμένο του κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ μηνός τῆς ὑποβολῆς της ἤ τῶν δύο προηγουμένων ἡμερολογιακῶν μηνῶν. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἀναφέρει κυρίως τήν ἡμερομηνία, ἀπό τῆς ὁποίας ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀπασχολεῖται γιά λογαριασμό τοῦ προκειμένου ἐργοδότη, καθώς καί τήν ἐπωνυμία καί τήν ἕδρα τοῦ ἀρμοδίου φορέα. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐνδιαφερόμενος προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, θεωρεῖται ὅτι πληροῖ τίς προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν εἶναι σέ θέση νά ἀπευθυνθεῖ στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς, πρίν ἀπό τήν ἰατρική θεραπεία, δικαιοῦται ἐν τούτοις τή θεραπεία αὐτή, προσκομίζοντας τήν ἐν λόγω βεβαίωση, σάν νά ἦταν ἀσφαλισμένος στόν φορέα αὐτόν.

2. Ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται, ἐντός προθεσμίας τριῶν ἡμερῶν, στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά πληροφορηθεῖ ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος πληροῖ τίς προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος παροχῶν εἰς εἶδος. Ὑποχρεοῦται νά χορηγεῖ τίς παροχές εἰς εἶδος μέχρι λήψεως τῆς ἀπαντήσεως τοῦ ἁρμοδίου φορέα καί γιά διάρκεια 30 ἡμερῶν κατ' ἀνώτατο ὅριο.

3. Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνει τήν ἀπάντησή του στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς ἐντός προθεσμίας 10 ἡμερῶν ἀπό τή λήψη τῆς αἰτήσεως τοῦ φορέα αὐτοῦ. Ἄν ἡ ἀπάντηση αὐτή εἶναι καταφατική, ὁ ἁρμόδιος φορέας ὑποδεικνύει, ἐνδεχομένως, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει, καί ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς συνεχίζει νά χορηγεῖ τίς παροχές αὐτές.

4. Οἱ παροχές εἰς εἶδος, πού χορηγοῦνται δυνάμει τοῦ τεκμηρίου πού καθιερώνει ἡ παράγραφος 1 ἀποδίδονται κατά τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ.

5. Ἀντί τοῦ πιστοποιητικοῦ ἤ τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπονται ἀντίστοιχα στίς παραγράφους 1 καί 2, οἱ ἐργαζόμενοι πού ἀναφέρονται στίς παραγράφους αὐτές δύνανται νά προσκομίσουν στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς τή βεβαίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 6.

6. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 55 παράγραφος 1 περίπτωση α ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ, ἐκτός τῶν περιπτώσεων ὅπου γίνεται ἐπίκληση τοῦ τεκμηρίου πού καθιερώνεται ἀπό τήν παράγραφο 1, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς βεβαίωση που νά πιστοποιεῖ ὅτι δικαιοῦται παροχές εἰς εἶδος. Ἡ βεβαίωση αὐτή, ἡ ὁποία ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, ἄν εἶναι δυνατόν πρίν ἀπό τήν ἀναχώρηση τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀπό τό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου κατοικεῖ, ἀναγράφει κυρίως, ἐφ' ὅσον συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως παροχῶν εἰς εἶδος ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους. Ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά τήν λάβει.

7. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 60 παράγραφοι 5, 6 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται ἀνάλογα.»

37. Τό ἄρθρο 63 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 63

Παροχές εἰς εἶδος στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς σέ περίπτωση μεταφορᾶς τῆς κατοικίας ἤ ἐπιστροφῆς στήν χώρα κατοικίας, καθώς καί στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς οἱ ὁποῖοι ἔχουν ἔγκριση νά μεταβοῦν σέ ἄλλο Κράτος μέλος γιά θεραπεία

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 55 παράγραφος 1 περίπτωση 6 ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι τοῦ ἐπιτρέπεται νά διατηρήσει τό δικαίωμα τῶν παροχῶν αὐτῶν. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἡ ὁποία ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα ἀναγράφει κυρίως, ἐφ' ὅσον συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνώτατη διάρκεια κατά τήν ὁποία οἱ παροχές εἰς εἶδος δύνανται ἀκόμη νά χορηγοῦνται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς νομοθεσίας τοῦ ἁρμοδίου Κράτους. Ἡ βεβαίωση δύναται νά ἐκδοθεῖ μετά τήν ἀναχώρηση καί κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου ἐφ' ὅσον δέν ἦταν δυνατόν νά ἐκδοθεῖ προηγουμένως γιά λόγους ἀνωτέρας βίας.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 60 παράγραφοι 5, 6 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται ἀνάλογα.

3. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται ἀνάλογα γιά τή χορήγηση παροχῶν εἰς εἶδος στήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 55 παράγραφος 1 περίπτωση γ ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ.»

38. Τό ἄρθρο 64 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 64

Παροχές εἰς χρῆμα ἐκτός τῶν συντάξεων σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

Γιά τή χορήγηση παροχῶν εἰς χρῆμα ἐκτός τῶν συντάξεων, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 55 παράγραφος 1 περίπτωση α ὑπό ii τοῦ κανονισμοῦ, ἐφαρμόζονται ἀνάλογα οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 61 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς. Ἐν τούτοις μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ὑποχρεώσεως νά προσκομίσει πιστοποιητικό ἀνικανότητας πρός ἐργασία, ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός πού διαμένει στό ἔδαφος Κράτους μέλους χωρίς νά ἀσκεῖ ἐπαγγελματική δραστηριότητα δέν ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει τήν εἰδοποίηση περί παύσεως τῆς ἐργασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 61 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.»

39. Τό ἄρθρο 66 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 66

Ἀμφισβήτηση τοῦ ἐπαγγελματικοῦ χαρακτήρα τοῦ ἀτυχήματος ἤ τῆς ἀσθενείας

1. Ἐφ' ὅσον ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀμφισβητεῖ ὅτι, στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 52 ἤ στό ἄρθρο 55 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, πρέπει νά ἐφαρμοσθεῖ ἡ νομοθεσία περί ἐργατικῶν ἀτυχημάτων ἤ ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν, εἰδοποιεῖ περί αὐτοῦ ἀμέσως τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας ἤ διαμονῆς πού ἔχει καταβάλει παροχές εἰς εἶδος, οἱ ὁποῖες θεωροῦνται τότε ὅτι προέρχονται ἀπό τήν ἀσφάλιση ἀσθενείας καί ἐξακολουθοῦν νά χορη-

γοῦνται μ' αὐτή τήν ἔννοια βάσει τῶν πιστοποιητικῶν ἤ τῶν βεβαιώσεων πού προβλέπονται στά ἄρθρα 20 καί 21 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

2. Ἐφ' ὅσον μεσολαβεῖ ὁριστική ἀπόφαση ἐπί τοῦ θέματος αὐτοῦ, ὁ ἁρμόδιος φορέας εἰδοποιεῖ ἀμέσως τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας ἤ τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς πού ἔχει χορηγήσει τίς παροχές εἰς εἶδος. Ὁ φορέας αὐτός συνεχίζει νά χορηγεῖ τίς παροχές αὐτές εἰς εἶδος στό πλαίσιο τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας, ἄν ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός τίς δικαιοῦται, στήν περίπτωση πού δέν πρόκειται γιά ἐργατικό ἀτύχημα ἤ ἐπαγγελματική ἀσθένεια. Σέ ἀντίθετη περίπτωση, οἱ παροχές εἰς εἶδος τίς ὁποῖες ἔχει λάβει ὁ ἐνδιαφερόμενος, δυνάμει τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας, θεωροῦνται ὡς παροχές ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἤ ἐπαγγελεματικῆς ἀσθενείας.»

40. (Δέν ἀφορᾶ τό ἑλληνικό κείμενο).

41. (Δέν ἀφορᾶ τό ἑλληνικό κείμενο).

42. Τό ἄρθρο 71 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 60 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 71

Ἐπιδείνωση ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας

1. Στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 60 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ὑποχρεοῦται νά παρέχει στό φορέα τοῦ Κράτους μέλους, ἀπό τόν ὁποῖο διεκδικεῖ δικαιώματα παροχῶν, ὅλες τίς πληροφορίες πού ἀφοροῦν τίς παροχές πού τοῦ ἔχουν χορηγηθεῖ προγενέστερα γιά τή σχετική ἐπαγγελματική ἀσθένεια. Ὁ φορέας αὐτός δύναται νά ἀπευθυνθεῖ σέ κάθε ἄλλον φορέα, ὁ ὁποῖος ὑπῆρξε ἁρμόδιος προηγουμένως, γιά νά λάβει τίς πληροφορίες πού θεωρεῖ ἀναγκαῖες.

2. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 60 παράγραφος 1 περίπτωση γ τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἁρμόδιος φορέας πού ὑποχρεοῦται νά καταβάλλει τίς παροχές εἰς χρῆμα κοινοποιεῖ στόν ἄλλο σχετικό φορέα πρός ἔγκριση τό ποσό μέ τό ὁποῖο ὁ τελευταῖος αὐτός φορέας ἐπιβαρύνεται κατόπιν τῆς ἐπιδεινώσεως μαζί μέ τά ἀνάλογα δικαιολογητικά. Στό τέλος κάθε ἡμερολογιακοῦ ἔτους ὁ πρῶτος φορέας ἀπευθύνει στό δεύτερο κατάσταση τῶν παροχῶν εἰς χρῆμα πού κατεβλήθησαν κατά τό οἰκονομικό αὐτό ἔτος, προσδιορίζοντας τό ποσό πού ὀφείλεται ἀπό τόν τελευταῖο αὐτόν φορέα, ὁ ὁποῖος τό ἀποδίδει μόλις τοῦτο καταστεῖ δυνατό καί τό ἀργότερο ἐντός προθεσμίας τριῶν μηνῶν.

3. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 60 παράγραφος 2 περίπτωση β πρώτη φράση τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας πού εἶναι ἐπιφορτισμένος μέ τήν καταβολή τῶν παροχῶν εἰς χρῆμα κοινοποιεῖ στούς ἁρμόδιους σχετικά φορεῖς πρός ἔγκριση τίς τροποποιήσεις πού ἐπῆλθαν στήν προηγούμενη κατανομή τῶν βαρῶν μαζί μέ τά ἀνάλογα δικαιολογητικά.

4. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 60 παράγραφος 2 περίπτωση β δεύτερη φράση τοῦ κανονισμοῦ, οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.»

43. Τό ἄρθρο 72 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 61 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 72

Ἐκτίμηση τοῦ βαθμοῦ ἀνικανότητος σέ περίπτωση ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἤ ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας πού ἐπῆλθε προγενέστερα

1. Γιά τήν ἐκτίμηση τοῦ βαθμοῦ ἀνικανότητος στήν περίπτωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 61 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ὑποχρεοῦται νά παράσχει στόν ἁρμόδιο φορέα τοῦ Κράτους μέλους, στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήγετο ὅταν ἔγινε τό ἐργατικό ἀτύχημα, ἤ ἡ πρώτη ἰατρική διαπίστωση τῆς ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας, ὅλες τίς πληροφορίες τίς σχετικές μέ τά ἐργατικά ἀτυχήματα ἤ μέ τίς ἐπαγγελματικές ἀσθένειες, τῶν ὁποίων ὑπῆρξε θύμα προγενέστερα, ὅταν ὑπαγόταν στή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους, ὁποιοσδήποτε καί ἄν εἶναι ὁ βαθμός τῆς ἀνικανότητος πού ἔχει προκληθεῖ ἀπό τίς προγενέστερες αὐτές περιπτώσεις.

2. Ὁ ἁρμόδιος φορέας λαμβάνει ὑπόψη, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς νομοθεσίας τήν ὁποία ἐφαρμόζει, τό βαθμό τῆς ἀνικανότητος πού ἔχει προκληθεῖ ἀπό τίς προγενέστερες αὐτές περιπτώσεις, γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος καί τόν προσδιορισμό τοῦ ποσοῦ τῶν παροχῶν.

3. Ὁ ἁρμόδιος φορέας δύναται νά ἀπευθύνεται σέ κάθε ἄλλο φορέα, ὁ ὁποῖος ὑπῆρξε ἁρμόδιος προγενέστερα, γιά νά λάβει τίς πληροφορίες πού θεωρεῖ ἀναγκαῖες.

Ὅταν προγενέστερη ἀνικανότητα πρός ἐργασία ἔχει προκληθεῖ ἀπό ἀτύχημα πού συνέβη ἐνῶ ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπήγετο σέ νομοθεσία Κράτους μέλους, πού δέν κάνει διάκριση ἀνάλογα μέ τήν προέλευση τῆς ἀνικανότητος πρός ἐργασία, ὁ ἁρμόδιος φορέας γιά τήν προγενέστερη ἀνικανότητα πρός ἐργασία ἤ ὁ ὀργανισμός πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ σχετικοῦ Κράτους μέλους ὑποχρεοῦται, κατόπιν αἰτή-

σεως τοῦ ἁρμοδίου φορέα ἄλλου Κράτους μέλους, νά παράσχει στοιχεῖα γιά τό βαθμό τῆς προγενέστερης ἀνικανότητος πρός ἐργασία καθώς καί, κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, πληροφορίες πού ἐπιτρέπουν νά προσδιορισθεῖ ἄν ἡ ἀνικανότητα ἦταν ἀποτέλεσμα ἐργατικοῦ ἀτυχήματος, κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας πού ἐφαρμόζεται ἀπό τό φορέα τοῦ δευτέρου Κράτους μέλους. Στήν περίπτωση αὐτή οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.»

44. Τό ἄρθρο 73 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 62 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 73

Φορεῖς, στούς ὁποίους δύνανται νά ἀπευθύνονται οἱ ἐργαζόμενοι τῶν ὀρυχείων καί τῶν ἐξομοιουμένων ἐπιχειρήσεων σέ περίπτωση διαμονῆς ἤ κατοικίας σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

1. Στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 62 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ καί ἐφ' ὅσον στή χώρα διαμονῆς ἤ κατοικίας οἱ παροχές πού προβλέπονται ἀπό τό σύστημα ἀσφαλίσεως ἐργατικῶν ἀτυχημάτων καί ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν, στό ὁποῖο ὑπάγονται οἱ χειρώνακτες ἐργαζόμενοι τῆς βιομηχανίας χάλυβος, εἶναι ἰσοδύναμες μέ ἐκεῖνες πού προβλέπονται ἀπό τό εἰδικό σύστημα γιά τούς ἐργαζομένους τῶν ὀρυχείων καί τῶν ἐξομοιουμένων ἐπιχειρήσεων, οἱ ἐργαζόμενοι τῆς κατηγορίας αὐτῆς δύνανται νά ἀπευθύνονται στόν πλησιέστερο φορέα, ὁ ὁποῖος ὁρίζεται στό παράρτημα 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς στό ἔδαφος τοῦ Κράτους ὅπου ἔχουν τή διαμονή ἤ τήν κατοικία τους, ὁ ὁποῖος καί ὑποχρεοῦται τότε νά χορηγήσει τίς παροχές αὐτές ἔστω καί ἄν εἶναι φορέας τοῦ συστήματος πού ἐφαρμόζεται στούς χειρώνακτες ἐργαζομένους τῆς βιομηχανίας χάλυβος.

2. Ἐφ' ὅσον οἱ παροχές πού προβλέπονται ἀπό τό εἰδικό σύστημα γιά τούς ἐργαζομένους τῶν ὀρυχείων καί τῶν ἐξομοιουμένων ἐπιχειρήσεων εἶναι περισσότερο ἐπωφελεῖς, οἱ ἐργαζόμενοι αὐτοί ἔχουν τό δικαίωμα νά ἀπευθυνθοῦν εἴτε στό φορέα πού ἔχει ἐπιφορτισθεῖ μέ τήν ἐφαρμογή τοῦ συστήματος αὐτοῦ, εἴτε στόν πλησιέστερο φορέα πού ἐφαρμόζει τό σύστημα τῶν χειρωνάκτων ἐργαζομένων τῆς βιομηχανίας χάλυβος, στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου ἔχουν τή διαμονή ἤ τήν κατοικία τους. Στήν τελευταία αὐτή περίπτωση ὁ φορέας αὐτός ὑποχρεοῦται νά ἐπιστήσει τήν προσοχή τοῦ ἐνδιαφερομένου στό γεγονός ὅτι, ἀπευθυνόμενος στό φορέα πού ἔχει ἐπιφορτισθεῖ μέ τήν ἐφαρμογή τοῦ προαναφερθέντος εἰδικοῦ συστήματος, θά ἀποκομίσει περισσότερο ἐπωφελεῖς παροχές· ὀφείλει, ἐξάλλου, νά τοῦ ὑποδείξει τήν ἐπωνυμία καί τή διεύθυνση τοῦ φορέα αὐτοῦ.»

45. Τό ἄρθρο 75 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ὑποβολή καί ἐξέταση τῶν αἰτήσεων συντάξεων ἐξαιρουμένων τῶν συντάξεων ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 57 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 75

1. Γιά νά λάβουν σύνταξη ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἤ συμπληρωματικό ἐπίδομα κατά τή νομοθεσία Κράτους μέλους, ὁ μισθωτός, μή μισθωτός ἤ οἱ ἐπιζῶντες του πού κατοικοῦν στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους ὑποχρεοῦνται νά ὑποβάλουν αἴτηση στόν ἁρμόδιο φορέα, ἤ στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας ὁ ὁποῖος καί τήν διαβιβάζει στόν ἁρμόδιο φορέα. Γιά τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεως ἰσχύουν οἱ ἀκόλουθοι κανόνες:

α) ἡ αἴτηση πρέπει νά συνοδεύεται ἀπό τά ἀπαιτούμενα δικαιολογητικά ἔγγραφα καί νά συντάσσεται στό ἔντυπο πού προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα·

β) ἡ ἀκρίβεια τῶν πληροφοριῶν πού δίδονται ἀπό τόν αἰτούντα πρέπει νά ἀποδεικνύεται ἀπό ἐπίσημα ἔγγραφα προσαρτημένα στό ἔντυπο τῆς αἰτήσεως ἤ νά ἐπιβεβαιώνεται ἀπό τά ἁρμόδια ὄργανα τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ ὁ αἰτῶν.

2. Ὁ ἁρμόδιος φορέας κοινοποιεῖ τήν ἀπόφασή του στόν αἰτούντα ἀπευθείας ἤ διά μέσου τοῦ ὀργανισμοῦ συνδέσεως τοῦ ἁρμοδίου Κράτους· ἀποστέλλει ἀντίγραφο αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως στόν ὀργανισμό συνδέσεως τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ ὁ αἰτῶν.»

46. Τό ἄρθρο 79 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 79

Βεβαίωση τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως

1. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 64 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο φορέα βεβαίωση πού ἀναφέρει τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τό μισθωτό ἤ μή μισθωτό ὑπό τή νομοθεσία στήν ὁποία ὑπήγετο τελευταῖα.

2. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται κατόπιν αἰτήσεως τοῦ αἰτοῦντος ἀπό τό φορέα ἀσφαλίσεως ἀσθενείας ἤ τό φορέα ἀσφαλίσεως γήρατος, ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση, στόν ὁποῖο εἶχε ὑπαχθεῖ τελευταῖα. Ἄν ὁ αἰτῶν δέν προσκομίσει αὐτή τή βεβαίωση ὁ ἁρμό-

διος φορέας ἀπευθύνεται στόν πρῶτο ἤ στό δεύτερο ἀπό τούς προαναφερθέντες φορεῖς γιά νά τήν λάβει.

3. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία, ἄν εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν ὑπόψη περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας πού ἐπραγματοποιήθησαν προηγουμένως ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους γιά νά πληρωθοῦν οἱ προϋποθέσεις πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους.»

47. Τό ἄρθρο 80 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 67 τοῦ κανονισμοῦ

'Αρθρο 80

Βεβαίωση τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως

1. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 67 παράγραφοι 1, 2 ἤ 4 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο φορέα βεβαίωση πού νά ἀναφέρει τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως πού ἐπραγματοποιήθησαν μέ τήν ἰδιότητα τοῦ μισθωτοῦ ἀπό τή νομοθεσία στήν ὁποία ὑπῆχθη τελευταῖα, καθώς καί ὅλες τίς συμπληρωματικές πληροφορίες πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει ὁ φορέας αὐτός.

2. 'Η βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου εἴτε ἀπό τόν ἁρμόδιο γιά θέματα ἀνεργίας φορέα τοῦ Κράτους μέλους στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπῆχθη τελευταῖα, εἴτε ἀπό ἄλλο φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ. "Αν δέν προσκομίσει αὐτή τή βεβαίωση, ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνεται στόν πρῶτο ἤ στό δεύτερο ἀπό τούς προαναφερθέντες φορεῖς γιά νά τήν λάβει.

3. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία, ἄν εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν ὑπόψη περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως πού ἐπραγματοποιήθησαν προηγουμένως μέ τήν ἰδιότητα τοῦ μισθωτοῦ ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους, γιά νά πληρωθοῦν οἱ προϋποθέσεις πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους.»

48. Τό ἄρθρο 82 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Αρθρο 82

Βεβαίωση περί τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας πού πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη γιά τόν ὑπολογισμό τῶν παροχῶν

1. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 68 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο φορέα βεβαίωση σχετική μέ τά μέλη τῆς οἰκογενείας του πού ἔχουν τήν κατοικία τους στό ἔδαφος Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο ὅπου εὑρίσκεται ὁ φορέας αὐτός.

2. 'Η βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό τό φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικοῦν τά μέλη αὐτά τῆς οἰκογενείας. 'Οφείλει νά πιστοποιεῖ ὅτι τά μέλη τῆς οἰκογενείας δέν ἔχουν ληφθεῖ ὑπόψη γιά τόν ὑπολογισμό παροχῶν ἀνεργίας πού κατά τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ ὀφείλονται σέ ἄλλο πρόσωπο.

'Η βεβαίωση ἔχει ἰσχύ δώδεκα μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς ἐκδόσεώς της. Δύναται νά ἀνανεωθεῖ· στήν περίπτωση αὐτή ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος της ὑπολογίζεται ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς ἀνανεώσεώς της. 'Ο ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά γνωστοποιεῖ ἀμέσως στόν ἁρμόδιο φορέα κάθε γεγονός πού συνεπάγεται τήν ἀνάγκη τροποποιήσεως τῆς βεβαιώσεως αὐτῆς. Τέτοια τροποποίηση ἀποκτᾶ ἐνέργεια ἀπό τήν ἡμέρα πού συνέβη τό γεγονός αὐτό.

3. "Αν ὁ φορέας πού ἐκδίδει τή βεβαίωση πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 δέν δύναται νά πιστοποιήσει ὅτι τά μέλη τῆς οἰκογενείας δέν ἔχουν ληφθεῖ ὑπόψη γιά τόν ὑπολογισμό παροχῶν ἀνεργίας πού ὀφείλονται σέ ἄλλο πρόσωπο κατά τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου αὐτά κατοικοῦν, ὁ ἐνδιαφερόμενος συμπληρώνει τή βεβαίωση μέ σχετική δήλωση κατά τήν ὑποβολή τῆς βεβαιώσεως στόν ἁρμόδιο φορέα.

Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 δεύτερο ἐδάφιο ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία σ' αὐτή τή δήλωση.»

49. Τό ἄρθρο 84 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 71 τοῦ κανονισμοῦ

'Αρθρο 84

Μισθωτοί σέ ἀνεργία πού κατά τήν τελευταία τους ἀπασχόληση εἶχαν τήν κατοικία τους σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος

1. Στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 71 παράγραφος 1 περίπτωση α ὑπό ii καί περίπτωση 6 ὑπό ii πρώτη φράση τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας θεωρεῖται ὡς ὁ ἁρμόδιος φορέας γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 80 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

2. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 71 παράγραφος 1 περίπτωση 6 ὑπό ii τοῦ κανο-

νισμοῦ, ὁ μισθωτός σέ ἀνεργία ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου τῆς κατοικίας του, ἐκτός ἀπό τή βεβαίωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 80 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, βεβαίωση τοῦ φορέα τοῦ Κράτους μέλους, στή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὑπήχθη τελευταῖα, πού ἀναγράφει ὅτι δέν ἔχει δικαίωμα παροχῶν κατά τό ἄρθρο 69 τοῦ κανονισμοῦ.

3. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 71 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας ζητᾶ ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα ὅλες τίς πληροφορίες, τίς σχετικές μέ τά δικαιώματα τοῦ μισθωτοῦ σέ ἀνεργία ἔναντι τοῦ τελευταίου αὐτοῦ φορέα.»

50. Τό ἄρθρο 85 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 72 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 85

Βεβαίωση τῶν περιόδων μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως

1. Γιά νά ἐπωφεληθεῖ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 72 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στόν ἁρμόδιο φορέα βεβαίωση πού ἀναφέρει τίς περιόδους μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως πού ἐπραγματοποιήθησαν ὑπό τή νομοθεσία στήν ὁποία ὑπήχθη τελευταῖα.

2. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου, εἴτε ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα γιά θέματα οἰκογενειακῶν παροχῶν τοῦ Κράτους μέλους στήν ἀσφάλιση τοῦ ὁποίου ὑπήχθη τελευταῖα, εἴτε ἀπό ἄλλο φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους.

Ἄν δέν προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνεται στόν πρῶτο ἤ στό δεύτερο ἀπό τούς προαναφερθέντες φορεῖς γιά νά τήν λάβει, ἐκτός ἄν ὁ φορέας ἀσφαλίσεως ἀσθενείας δύναται νά τοῦ διαβιβάσει ἀντίγραφο τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

3. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία, ἄν εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν ὑπόψη περίοδοι μισθωτῆς ἤ μή μισθωτῆς ἀπασχολήσεως πού ἐπραγματοποιήθησαν προηγουμένως ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους μέλους, γιά νά πληρωθοῦν οἱ προϋποθέσεις πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους.»

51. Τό ἄρθρο 86 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 73 παράγραφος 1 καί τοῦ ἄρθρου 75 παράγραφος 1 περιπτώσεις α καί 6 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 86

Μισθωτοί πού ὑπάγονται στή νομοθεσία Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό τή Γαλλία

1. Γιά νά λάβει οἰκογενειακές παροχές σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 73 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει αἴτηση στόν ἁρμόδιο φορέα ἐνδεχομένως μέ τή μεσολάβηση τοῦ ἐργοδότου του.

2. Ὁ μισθωτός ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει, γιά νά ὑποστηρίξει τήν αἴτησή του, βεβαίωση οἰκογενειακῆς καταστάσεως τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας του πού κατοικοῦν στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο ὅπου ἐδρεύει ὁ ἁρμόδιος φορέας. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό τίς ἁρμόδιες γιά τά θέματα ἀστικῆς καταστάσεως ἀρχές τῆς χώρας κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας, ἤ ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα σέ θέματα ἀσφαλίσεως ἀσθενείας τοῦ τόπου κατοικίας αὐτῶν τῶν μελῶν οἰκογενείας, ἤ ἀπό ἄλλο φορέα ὑποδεικνυόμενο ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικοῦν αὐτά τά μέλη τῆς οἰκογενείας. Ἡ βεβαίωση αὐτή πρέπει νά ἀνανεώνεται μιά φορά τό χρόνο.

3. Γιά νά ὑποστηρίξει τήν αἴτησή του, ὁ μισθωτός ὑποχρεοῦται ἐπίσης νά παράσχει πληροφορίες πού νά ἐπιτρέπουν τόν ἀκριβή προσδιορισμό τοῦ προσώπου στό ὁποῖο πρέπει νά καταβληθοῦν οἱ οἰκογενειακές παροχές στή χώρα κατοικίας (ἐπώνυμο, ὄνομα, πλήρη διεύθυνση), ἄν ἡ νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους προβλέπει ὅτι οἱ οἰκογενειακές παροχές δύνανται ἤ πρέπει νά πληρώνονται σέ πρόσωπο ἄλλο ἀπό τό μισθωτό.

4. Οἱ ἁρμόδιες ἀρχές δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν δύνανται νά συμφωνήσουν εἰδικούς τρόπους γιά τήν καταβολή τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν, κυρίως πρός διευκόλυνση τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 75 παράγραφος 1 περιπτώσεις α καί 6 τοῦ κανονισμοῦ. Οἱ συμφωνίες αὐτές κοινοποιοῦνται στή Διοικητική Ἐπιτροπή.

5. Ὁ μισθωτός ἐργαζόμενος ὑποχρεοῦται νά πληροφορεῖ, ἐνδεχομένως μέ τή μεσολάβηση τοῦ ἐργοδότου του, τόν ἁρμόδιο φορέα:

— γιά κάθε μεταβολή στήν κατάσταση τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας του δυναμένη νά διαφοροποιήσει τό δικαίωμα γιά οἰκογενειακές παροχές,

— γιά κάθε μεταβολή στόν ἀριθμό τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας του γιά τά ὁποῖα ὀφείλονται οἰκογενειακές παροχές,

— γιά κάθε μεταφορά τῆς κατοικίας ἤ τῆς διαμονῆς τῶν μελῶν αὐτῶν τῆς οἰκογενείας,

— γιά κάθε ἄσκηση μισθωτῆς δραστηριότητος λόγω τῆς ὁποίας ὀφείλονται ἐπίσης οἰκογενειακές παροχές, δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου τά μέλη τῆς οἰκογενείας ἔχουν τήν κατοικία τους.»

52. Τό ἄρθρο 87 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 73 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 87

Μισθωτοί πού ὑπάγονται στή γαλλική νομοθεσία

1. Γιά νά λάβει οἰκογενειακά ἐπιδόματα σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 73 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ μισθωτός ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει αἴτηση στόν ἁρμόδιο φορέα, ὁ ὁποῖος τοῦ δίδει βεβαίωση πού πιστοποιεῖ ὅτι ὑπάγεται στή γαλλική νομοθεσία καί δικαιοῦται οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων. Συγχρόνως, αὐτός ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑποχρεοῦται νά ὑπογράψει δήλωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι δέν γεννᾶται κανένα δικαίωμα γιά οἰκογενειακά ἐπιδόματα λόγω ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητος δυνάμει τῆς νομοθεσίας τῆς χώρας κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας.

Τά μέλη τῆς οἰκογενείας ἐγγράφονται στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τους βάσει τῆς βεβαιώσεως αὐτῆς καί τῶν δικαιολογητικῶν πού ἀπαιτοῦνται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει ὁ φορέας αὐτός γιά τή χορήγηση οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων.

Ἄν τά μέλη τῆς οἰκογενείας δέν προσκομίσουν τή βεβαίωση αὐτή, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας ἀπευθύνεται στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά τήν λάβει.

2. Ἡ βεβαίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 ἰσχύει ἐπί τρίμηνο ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς ἐκδόσεώς της καί πρέπει νά ἀνανεώνεται αὐτεπαγγέλτως κάθε τρίμηνο ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα.

3. Ἄν ὁ ἐργαζόμενος ἔχει τήν ἰδιότητα τοῦ ἐποχιακά ἐργαζόμενου, ἡ βεβαίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 ἰσχύει καθ' ὅλη τή διάρκεια πού προβλέπεται γιά τήν ἐποχιακή ἐργασία, ἐκτός ἄν ὁ ἁρμόδιος φορέας κοινοποιήσει ἐν τῷ μεταξύ τήν ἀκύρωσή της στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας.

4. Ἄν ἡ νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικοῦν τά μέλη τῆς οἰκογενείας προβλέπει τή χορήγηση τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων γιά ἀριθμό ἡμερῶν πού ἀντιστοιχεῖ στίς ἡμέρες ἀπασχολήσεως πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ, ἐνῶ ἡ γαλλική νομοθεσία προβλέπει ὅτι τό δικαίωμα γιά οἰκογενειακά ἐπιδόματα γεννᾶται γιά ἕνα μήνα, τά οἰκογενειακά ἐπιδόματα χορηγοῦνται γιά ἕνα μήνα.

5. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 4, ὅταν οἱ περίοδοι πού ἐπραγματοποιήθησαν κατά τή γαλλική νομοθεσία ἐκφράζονται σέ διαφορετικές μονάδες ἀπό ἐκεῖνες πού χρησιμοποιοῦνται γιά τόν ὑπολογισμό τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων, κατά τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους ἤ στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικοῦν τά μέλη τῆς οἰκογενείας, ἡ μετατροπή πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 15 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

6. Ὁ ἁρμόδιος φορέας πληροφορεῖ ἀμέσως τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας γιά τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος παύει νά ἔχει δικαίωμα οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων ἤ μεταφέρει τήν κατοικία του ἀπό τό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους.

Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας δύναται νά ζητήσει ὁποτεδήποτε ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα κάθε πληροφορία σχετική μέ τό δικαίωμα οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων τοῦ ἐνδιαφερομένου.

Ἄν ὁ ἁρμόδιος φορέας τό θεωρήσει ἀναγκαῖο, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας προβαίνει, κατόπιν αἰτήσεώς του, σέ ἔλεγχο τῆς δηλώσεως πού προβλέπεται στό πρῶτο ἐδάφιο τῆς παραγράφου 1.

7. Τά μέλη τῆς οἰκογενείας ὑποχρεοῦνται νά πληροφοροῦν τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τους γιά κάθε μεταβολή στήν κατάστασή τους πού δύναται νά διαφοροποιήσει τό δικαίωμα οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων, κυρίως γιά κάθε μεταφορά τῆς κατοικίας τους.»

53. Τό ἄρθρο 88 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 74 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 88

Μισθωτοί σέ ἀνεργία πού ὑπάγονται σέ νομοθεσία Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό τή Γαλλία

Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 86 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία γιά τούς μισθωτούς σέ ἀνεργία πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 74 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ.»

54. Τό ἄρθρο 89 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 74 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 89

Μισθωτοί σέ ἀνεργία πού ὑπάγονται στή γαλλική νομοθεσία

1. Γιά νά λάβουν οἰκογενειακά ἐπιδόματα στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου κατοικοῦν, τά μέλη τῆς οἰκογενείας πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 74 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ὑποχρεοῦνται νά προσκομίσουν στόν ἁρμόδιο φορέα τοῦ τόπου κατοικίας τους βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι ὁ μισθωτός σέ ἀνεργία λαμβάνει παροχές ἀνεργίας κατά τή γαλλική νομοθεσία.

Ἡ βεβαίωση αὐτή ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο γαλλικό φορέα γιά θέματα ἀνεργίας ἤ ἀπό τόν φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια γαλλική ἀρχή κατόπιν αἰτήσεως τοῦ μισθωτοῦ σέ ἀνεργία, ὁ ὁποῖος ὑποχρεοῦται νά ὑπογράψει δήλωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι δέν γεννᾶται κανένα δικαίωμα γιά οἰκογενειακά ἐπιδόματα λόγω ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητος κατά τή νομοθεσία τῆς χώρας κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας.

Ἄν τά μέλη τῆς οἰκογενείας δέν προσκομίσουν τή βεβαίωση αὐτή, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας ἀπευθύνεται γιά νά τή λάβει στόν ἁρμόδιο φορέα.

2. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 87 παράγραφοι 2 μέχρι 7 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.»

55. Στό ἄρθρο 90 οἱ παράγραφοι 1 ἕως 3 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«1. Γιά νά λάβει παροχές κατά τό ἄρθρο 77 ἤ τό ἄρθρο 78 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ αἰτῶν ὑποχρεοῦται νά ὑποβάλει αἴτηση στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας του, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει ὁ φορέας αὐτός.

2. Πάντως, ἄν ὁ αἰτῶν δέν κατοικεῖ στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου εὑρίσκεται ὁ ἁρμόδιος φορέας, δύναται νά ὑποβάλει τήν αἴτησή του εἴτε στόν ἁρμόδιο φορέα εἴτε στό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας του, ὁ ὁποῖος διαβιβάζει τότε τήν αἴτηση στόν ἁρμόδιο φορέα προσδιορίζοντας τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἔχει ὑποβληθεῖ. Ἡ ἡμερομηνία αὐτή θεωρεῖται σάν ἡμερομηνία ὑποβολῆς τῆς αἰτήσεως στόν ἁρμόδιο φορέα.

3. Ἄν ὁ ἁρμόδιος φορέας πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 διαπιστώσει ὅτι, δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς νομοθεσίας τήν ὁποία ἐφαρμόζει, δέν γεννᾶται δικαίωμα, διαβιβάζει ἀμελλητί τήν αἴτηση αὐτή μαζί μέ ὅλα τά ἀναγκαῖα ἔγγραφα καί πληροφορίες στό φορέα τοῦ Κράτους μέλους ὑπό τή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὁ μισθωτός ἤ μή μισθωτός ἐπραγματοποίησε τή μεγαλύτερη ἀσφαλιστική περίοδο.

Εἶναι δυνατό, ἐφ' ὅσον συντρέχει περίπτωση, νά γίνει ἀναδρομή μέ τίς ἴδιες προϋποθέσεις μέχρι τό φορέα τοῦ Κράτους μέλους ὑπό τή νομοθεσία τοῦ ὁποίου ὁ ἐνδιαφερόμενος πραγματοποίησε τήν πιό σύντομη ἀπό τίς περιόδους ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας του.»

56. Τό ἄρθρο 93 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 93

Ἀπόδοση τῶν παροχῶν τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητας ἐκτός ἀπό ἐκεῖνες πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 94 καί 95 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς

1. Τό πραγματικό ποσό τῶν παροχῶν εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19 παράγραφοι 1 καί 2 τοῦ κανονισμοῦ, στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους πού κατοικοῦν στό ἔδαφος τοῦ ἰδίου Κράτους μέλους, καθώς καί τῶν παροχῶν εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 21 παράγραφος 2, τοῦ ἄρθρου 22, τοῦ ἄρθρου 25 παράγραφοι 1, 3 καί 4, τοῦ ἄρθρου 26, τοῦ ἄρθρου 29 παράγραφος 1, τοῦ ἄρθρου 31 τοῦ κανονισμοῦ, ἀποδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα στό φορέα ὁ ὁποῖος ἐχορήγησε τίς παροχές αὐτές, ὅπως τό ποσό αὐτό προκύπτει ἀπό τά λογιστικά στοιχεῖα τοῦ τελευταίου αὐτοῦ φορέα.

2. Στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 2 ἐδάφιο δεύτερο, στό ἄρθρο 22 παράγραφος 3 ἐδάφιο δεύτερο, στό ἄρθρο 29 παράγραφος 1 καί στό ἄρθρο 31 τοῦ κανονισμοῦ, καί γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παραγράφου 1, ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἤ τοῦ δικαιούχου συντάξεως θεωρεῖται, κατά περίπτωση, ὡς ὁ ἁρμόδιος φορέας.

3. Ἄν τό πραγματικό ποσό τῶν παροχῶν πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 δέν προκύπτει ἀπό τά λογιστικά στοιχεῖα τοῦ φορέα πού τίς ἐχορήγησε, τό ποσό πού θά ἀποδοθεῖ ὁρίζεται, ἐφ' ὅσον δέν ὑπάρχει συμφωνία δυνάμει τῆς παραγράφου 6, ἐπί τῇ βάσει κατ' ἀποκοπή ποσοῦ πού προκύπτει ἀπό ὅλα τά στοιχεῖα ἀναφορᾶς πού ἐξάγονται ἀπό τά διαθέσιμα δεδομένα. Ἡ Διοικητική Ἐπιτροπή ἐκτιμᾶ τίς βάσεις οἱ ὁποῖες χρησιμεύουν γιά τόν ὑπολογισμό τῶν κατ' ἀποκοπή ποσῶν καί καθορίζει τό ὕψος αὐτῶν.

4. Τιμολόγια ἀνώτερα ἀπό αὐτά πού ἰσχύουν γιά τίς παροχές εἰς εἶδος πού χορηγοῦνται στούς μισθωτούς ἤ μή μισθωτούς, οἱ ὁποῖοι ὑπάγονται στή νομοθεσία πού ἐφαρμόζεται ἀπό τό φορέα πού ἐχορήγησε τίς προβλεπόμενες στήν παράγραφο 1 παροχές, δέν

δύνανται νά ληφθοῦν ὑπόψη γιά τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν.

5. Οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία γιά τήν ἀπόδοση τῶν παροχῶν εἰς χρῆμα πού κατεβλήθησαν σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 18 παράγραφος 8 δεύτερη φράση τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

6. Δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη, ἤ οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Κρατῶν μελῶν αὐτῶν, δύνανται νά συμφωνήσουν, μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς 'Επιτροπῆς, ἄλλους τρόπους ὑπολογισμοῦ τῶν ποσῶν πού πρέπει νά ἀποδοθοῦν, κυρίως βάσει κατ' ἀποκοπή ποσῶν.»

57. Τό ἄρθρο 94 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 94

'Απόδοση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητας πού ἔχουν χορηγηθεῖ σέ μέλη τῆς οἰκογενείας μισθωτοῦ ἤ μή μισθωτοῦ τά ὁποῖα δέν κατοικοῦν στό ἴδιο Κράτος μέλος μέ αὐτόν

1. Τό ποσό τῶν παροχῶν εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ, κατά τό ἄρθρο 19 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, σέ μέλη τῆς οἰκογενείας τά ὁποῖα δέν κατοικοῦν στό ἔδαφος τοῦ ἴδιου Κράτους μέλους μέ τό μισθωτό ἤ μή μισθωτό ἐργαζόμενο, ἀποδίδεται ἀπό τούς ἁρμόδιους φορεῖς στούς φορεῖς οἱ ὁποῖοι ἐχορήγησαν τίς παροχές αὐτές, βάσει κατ' ἀποκοπή ποσοῦ, ὅσο τό δυνατόν πλησιεστέρου πρός τίς πραγματικές δαπάνες, τό ὁποῖο ὁρίζεται γιά κάθε ἡμερολογιακό ἔτος.

2. Τό κατ' ἀποκοπή ποσό ὑπολογίζεται διά πολλαπλασιασμοῦ τοῦ μέσου ἐτήσιου κόστους κατά οἰκογένεια ἐπί τό μέσο ἐτήσιο ἀριθμό τῶν οἰκογενειῶν πού λαμβάνονται ὑπόψη, καί διά μειώσεως τοῦ προκύπτοντος ποσοῦ κατά 20 %.

3. Τά στοιχεῖα ὑπολογισμοῦ πού εἶναι ἀναγκαῖα γιά τόν καθορισμό τοῦ κατ' ἀποκοπή ποσοῦ αὐτοῦ καθορίζονται σύμφωνα μέ τούς ἀκόλουθους κανόνες:

α) τό μέσο ἐτήσιο κόστος κατά οἰκογένεια λαμβάνεται γιά κάθε Κράτος μέλος διά τῆς διαιρέσεως τῶν ἐτησίων δαπανῶν πού ἀναλογοῦν στό σύνολο τῶν παροχῶν εἰς εἶδος οἱ ὁποῖες ἔχουν χορηγηθεῖ ἀπό τούς φορεῖς τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ στό σύνολο τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας τῶν μισθωτῶν ἤ μή μισθωτῶν πού ὑπάγονται στή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους αὐτοῦ, στό πλαίσιο τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τά ὁποῖα πρέπει νά ληψθοῦν ὑπόψη, διά τοῦ μέσου ἐτησίου ἀριθμοῦ αὐτῶν τῶν μισθωτῶν ἤ μή μισθωτῶν πού ἔχουν μέλη οἰκογενείας· τά ἐν προκειμένω λαμβανόμενα ὑπόψη συστήματα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως ἀναφέρονται στό παράρτημα 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς·

β) ὁ μέσος ἐτήσιος ἀριθμός τῶν λαμβανομένων ὑπόψη οἰκογενειῶν εἶναι ἴσος, στίς σχέσεις μεταξύ τῶν φορέων δύο Κρατῶν μελῶν, πρός τό μέσο ἐτήσιο ἀριθμό τῶν μισθωτῶν ἤ μή μισθωτῶν πού ὑπάγονται στή νομοθεσία ἑνός ἀπό αὐτά τά Κράτη μέλη καί τῶν ὁποίων τά μέλη τῆς οἰκογενείας δικαιοῦνται παροχές εἰς εἶδος παρεχόμενες ἀπό φορεῖς τοῦ ἄλλου Κράτους μέλους.

4. Ὁ ἀριθμός τῶν οἰκογενειῶν πού λαμβάνονται ὑπόψη σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 3 περίπτωση 6 καθορίζεται μέ τή βοήθεια μιᾶς καταστάσεως πού τηρεῖται γιά τό σκοπό αὐτό ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου κατοικίας βάσει δικαιολογητικῶν ἐγγράφων περί τῶν δικαιωμάτων τῶν ἐνδιαφερομένων τά ὁποῖα παρέχονται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα. Σέ περίπτωση διαφορᾶς, οἱ παρατηρήσεις τῶν σχετικῶν φορέων ὑποβάλλονται στήν 'Επιτροπή Λογαριασμῶν πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 101 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

5. 'Η Διοικητική 'Επιτροπή ὁρίζει τίς μεθόδους καί τίς λεπτομέρειες προσδιορισμοῦ τῶν στοιχείων ὑπολογισμοῦ πού προβλέπονται στίς παραγράφους 3 καί 4.

6. Δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη, ἤ οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Κρατῶν αὐτῶν, δύνανται νά συμφωνήσουν, μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς 'Επιτροπῆς, ἄλλο τρόπο ὑπολογισμοῦ τῶν ποσῶν πού πρέπει νά ἀποδοθοῦν.»

58. Στό ἄρθρο 98, οἱ τίτλοι καί οἱ παράγραφοι 1 ἕως 3 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Μέλη τῆς οἰκογενείας μισθωτῶν οἱ ὁποῖοι ὑπάγονται στή γαλλική νομοθεσία ἤ τῶν σέ ἀνεργία μισθωτῶν δικαιούχων παροχῶν ἀνεργίας κατά τή γαλλική νομοθεσία

1. Τό πραγματικό ποσό τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων πού ἔχει καταβληθεῖ κατά τό ἄρθρο 73 παράγραφος 2 καί τό ἄρθρο 74 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἀποδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο γαλλικό φορέα στό φορέα ὁ ὁποῖος κατέβαλε τά οἰκογενειακά ἐπιδόματα, ὅπως τό ποσό αὐτό προκύπτει ἀπό τά λογιστικά στοιχεῖα τοῦ τελευταίου αὐτοῦ φορέα.

2. 'Η Γαλλία καί κάθε ἄλλο Κράτος μέλος, ἤ οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῆς Γαλλίας καί κάθε ἄλλου ἀπό τά Κράτη μέλη, δύνανται νά συμφωνήσουν τήν κατ' ἀποκοπή ἀπόδοση τῶν οἰκογενειακῶν αὐτῶν ἐπιδομάτων. Σέ περίπτωση κατ' ἀποκοπήν ἀποδόσεως, τό κατ' ἀποκοπή ποσό ὑπολογίζεται διά πολλαπλασιασμοῦ τοῦ μέσου ἐτησίου κόστους κατά οἰκογένεια ἐπί τό μέσο ἐτήσιο ἀριθμό οἰκογενειῶν, οἱ ὁποῖες πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη.

3. Τά ἀναγκαῖα στοιχεῖα ὑπολογισμοῦ γιά τόν καθορισμό τοῦ κατ' ἀποκοπή αὐτοῦ ποσοῦ προσδιορίζονται σύμφωνα μέ τούς ἀκόλουθους κανόνες:

α) τό μέσο ἐτήσιο κόστος κατά οἰκογένεια λαμβάνεται διά τῆς διαιρέσεως τῶν ὁλικῶν ἐτησίων δαπανῶν πού ἀναλογοῦν στά οἰκογενειακά ἐπιδόματα, πού οἱ φορεῖς τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικοῦν τά μέλη τῆς οἰκογενείας ἔχουν καταβάλει στό σύνολο τῶν οἰκογενειῶν τῶν μισθωτῶν καί τῶν σέ ἀνεργία μισθωτῶν πού κατοικοῦν στό ἔδαφος αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους, διά τοῦ μέσου ἐτησίου ἀριθμοῦ τῶν οἰκογενειῶν πού δικαιοῦνται οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων·

β) ὁ μέσος ἐτήσιος ἀριθμός τῶν οἰκογενειῶν πού πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη εἶναι ἴσος πρός τό μέσο ἐτήσιο ἀριθμό τῶν μισθωτῶν ἐργαζομένων πού ὑπάγονται στή νομοθεσία τοῦ ἁρμοδίου Κράτους καί, ἐνδεχομένως, τῶν σέ ἀνεργία μισθωτῶν πού λαμβάνουν παροχές ἀνεργίας εἰς βάρος φορέα τοῦ ἁρμοδίου αὐτοῦ Κράτους, τῶν ὁποίων τά μέλη τῆς οἰκογενείας δικαιοῦνται οἰκογενειακά ἐπιδόματα πού καταβάλλονται ἀπό φορέα ἄλλου Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικοῦν.»

59. Τό ἄρθρο 108 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 108

Ἀπόδειξη τῆς ἰδιότητος τοῦ ἐποχιακά ἐργαζομένου

Γιά νά ἀποδείξει τήν ἰδιότητά του ὡς ἐποχιακά ἐργαζομένου ὁ μισθωτός, πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 περίπτωση γ τοῦ κανονισμοῦ, ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει τή σύμβαση ἐργασίας του ἐπικυρωμένη ἀπό τίς ὑπηρεσίες ἀπασχολήσεως τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου μεταβαίνει γιά νά ἀσκήσει ἤ ἄσκησε δραστηριότητα. Ἄν, σέ αὐτό τό Κράτος μέλος, δέν συναφθεῖ σύμβαση ἐποχιακῆς ἐργασίας, ὁ φορέας τῆς χώρας μισθώσεως ἐκδίδει, σέ περίπτωση αἰτήσεως παροχῶν, ἔγγραφο πού πιστοποιεῖ βάσει τῶν πληροφοριῶν πού δίδει ὁ ἐνδιαφερόμενος τόν ἐποχιακό χαρακτήρα τῆς ἐργασίας πού αὐτός ἄσκησε ἤ ἀσκεῖ.»

60. Τό ἄρθρο 109 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 109

Συμφωνία πού ἀφορᾶ τήν καταβολή τῶν εἰσφορῶν

Ὁ ἐργοδότης πού δέν ἔχει κατάστημα στό Κράτος μέλος στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἀπασχολεῖται ὁ μισθωτός, δύναται νά συμφωνήσει μέ τό μισθωτό αὐτόν νά ἐκπληρώνει ὁ τελευταῖος αὐτός τίς ὑποχρεώσεις τοῦ ἐργοδότη ὅσον ἀφορᾶ τήν καταβολή τῶν εἰσφορῶν.

Ὁ ἐργοδότης ὑποχρεοῦται νά γνωστοποιεῖ αὐτή τή συμφωνία στόν ἁρμόδιο φορέα ἤ ἐνδεχομένως στό φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους.»

61. Τό ἄρθρο 113 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 113

Ἀνάληψη παροχῶν εἰς εἶδος πού ἔχουν καταβληθεῖ ἀχρεωστήτως στούς ἀπασχολούμενους στίς διεθνεῖς μεταφορές μισθωτούς

1. Ἄν τό δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος δέν ἀναγνωρίζεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, οἱ παροχές εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ σέ ἀπασχολούμενο στίς διεθνεῖς μεταφορές ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς, μέ βάση τό τεκμήριο πού ἔχει καθιερωθεῖ στό ἄρθρο 20 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 62 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ἀποδίδονται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα.

2. Οἱ δαπάνες πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς γιά κάθε ἀπασχολούμενο στίς διεθνεῖς μεταφορές μισθωτό πού ἔλαβε παροχές εἰς εἶδος, ὅταν προσεκόμισε τή βεβαίωση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 20 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 62 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ἀποδίδονται ἀπό τό φορέα πού ὑποδεικνύεται ὡς ἁρμόδιος στή βεβαίωση αὐτή ἤ ἀπό κάθε ἄλλο φορέα πού ὁρίζεται γιά τό σκοπό αὐτό ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ σχετικοῦ Κράτους μέλους, ἐφ ὅσον ὁ ἐργαζόμενος αὐτός δέν ἔχει ἀπευθυνθεῖ προηγουμένως στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς καί δέν ἔχει δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος.

3. Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἤ, στήν περίπτωση πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2, ὁ φορέας πού ὑποδεικνύεται ὡς ἁρμόδιος ἤ ὁ φορέας πού ὁρίζεται γι' αὐτό τό σκοπό, διατηρεῖ ἔναντι τοῦ δικαιούχου ἀπαίτηση ἴση πρός τήν ἀξία τῶν παροχῶν εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ ἀχρεωστήτως. Οἱ φορεῖς αὐτοί γνωστοποιοῦν τίς ἀπαιτήσεις αὐτές στήν Ἐπιτροπή Λογαριασμῶν πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 101 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ἡ ὁποία συντάσσει κατάσταση αὐτῶν.»

62. Τό ἄρθρο 114 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 114

Προσωρινές καταβολές παροχῶν σέ περίπτωση ἀμφισβητήσεως τῆς ἐφαρμοστέας νομοθεσίας ἤ τοῦ φορέα πού καλεῖται νά χορηγήσει τίς παροχές

Σέ περίπτωση ἀμφισβητήσεως μεταξύ τῶν φορέων ἤ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν

μελῶν γιά τό θέμα εἴτε τῆς ἐφαρμοστέας νομοθεσίας δυνάμει τοῦ τίτλου II τοῦ κανονισμοῦ εἴτε τοῦ προσδιορισμοῦ τοῦ φορέα πού καλεῖται νά χορηγεῖ παροχές, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὁ ὁποῖος θά ἠδύνατο νά ἀπαιτήσει παροχές, ἄν δέν ὑπῆρχε ἀμφισβήτηση, λαμβάνει προσωρινά τίς παροχές πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας ἤ, ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος δέν κατοικεῖ στό ἔδαφος ἑνός τῶν σχετικῶν Κρατῶν μελῶν, τίς παροχές πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τήν ὁποία ἐφαρμόζει ὁ φορέας στόν ὁποῖον ὑπεβλήθη ἀρχικά ἡ αἴτηση.»

63. Τό ἄρθρο 119 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄρθρο 119

Μεταβατικές διατάξεις γιά θέματα οἰκογενειακῶν παροχῶν

1. Τά δικαιώματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 94 παράγραφος 9 τοῦ κανονισμοῦ εἶναι τά δικαιώματα πού εἶχαν οἱ μισθωτοί γιά τά μέλη τῆς οἰκογενείας τους λόγω τῶν ὁποίων ἐγεννήθη δικαίωμα οἰκογενειακῶν παροχῶν, μέ τά ποσοστά καί μέσα στά ὅρια πού ἰσχύουν τήν προηγούμενη ἡμέρα τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ κανονισμοῦ, σύμφωνα εἴτε μέ τό ἄρθρο 41 ἤ μέ τό παράρτημα Δ τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 3, εἴτε μέ τό ἄρθρο 20 ἤ μέ τό παράρτημα I τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 36/63/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 2ας 'Απριλίου 1963 περί τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τῶν μεθοριακῶν ἐργαζομένων (1).

2. Ἐφ' ὅσον τό ποσό τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 εἶναι μεγαλύτερο τοῦ ποσοῦ τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων τά ὁποῖα ὀφείλονται κατά τό ἄρθρο 73 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἁρμόδιος γαλλικός φορέας ὑποχρεοῦται νά ἐξασφαλίσει τήν καταβολή τους στό μισθωτό ἤ ἀπευθείας στά μέλη τῆς οἰκογενείας του, στόν τόπο τῆς κατοικίας τους, γιά τά τέκνα λόγω τῶν ὁποίων γεννᾶται τό δικαίωμα γι' αὐτές τίς οἰκογενειακές παροχές.

3. Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἐξασφαλίζει τήν καταβολή τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς νομοθεσίας τήν ὁποία ἐφαρμόζει ἐπιβαρύνοντας μέ τήν ἀπόδοση τόν ἁρμόδιο γαλλικό φορέα, ὅταν πρέπει νά καταβληθοῦν οἰκογενειακές παροχές κατά τό ἄρθρο 73 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ.

4. Στίς διμερεῖς σχέσεις τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν, οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου καθορίζονται ἀπό τά ἐν λόγω Κράτη μέλη ἤ τίς ἁρμόδιες ἀρχές τους.»

Ἄρθρο 2

1. Τά παραρτήματα 2, 3 καί 10 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιοῦνται ὡς ἑξῆς:

α) *ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2*

i) Στό τμῆμα Α:

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 1 α) i), ἡ λέξη «ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τίς λέξεις «μισθωτός ἤ μή μισθωτός»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 2 α) μετά τίς λέξεις «γενική ἀναπηρία», προστίθενται οἱ ἀκόλουθες λέξεις: «καί ἀναπηρία τῶν μή μισθωτῶν»· στή δεξιά στήλη, ἡ λέξη «ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τίς λέξεις «μισθωτός ἤ μή μισθωτός»,

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 3 προστίθεται: «Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der Zelfstandigen (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων μή Μισθωτῶν), Bruxelles-Brussel»,

— ἡ παράγραφος 4 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«4. **Ἐργατικά ἀτυχήματα**

α) μέχρι τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας ἀναθεωρήσεως πού προβλέπει ὁ

(1) ΕΕ ἀριθ. 62 τῆς 20. 4. 1963, σ. 1314/63.

νόμος τῆς 10ης Ἀπριλίου 1971 (ἄρθρο 72)	
— παροχές εἰς εἶδος:	
i) ἀντικατάσταση καί διατήρηση προθέσεων:	Fonds des accidents du travail — Fonds voor arbeidsongevallen (Ταμεῖο Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Bruxelles-Brussel
ii) παροχές ἐκτός τῶν ἀνωτέρω:	ὁ ἀσφαλιστής στόν ὁποῖο ὁ ὑπάλληλος εἶναι ἀσφαλισμένος ἤ συνδεδεμένος
— παροχές εἰς χρῆμα: ἐπιδόματα:	ὁ ἀσφαλιστής στόν ὁποῖο ὁ ὑπάλληλος εἶναι ἀσφαλισμένος ἤ συνδεδεμένος
— προσαυξήσεις πού προβλέπει τό βασιλικό διάταγμα τῆς 21ης Δεκεμβρίου 1971:	Fonds des accidents du travail — Fonds voor arbeidsongevallen (Ταμεῖο Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Bruxelles-Brussel
6) μετά τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας ἀναθεωρήσεως πού προβλέπει ὁ νόμος τῆς 10ης Ἀπριλίου 1971 (ἄρθρο 72)	
i) παροχές εἰς εἶδος:	Fonds des accidents du travail — Fonds voor arbeidsongevallen (Ταμεῖο Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Bruxelles-Brussel
ii) παροχές εἰς χρῆμα	
— σύνταξη:	Ὁ ἁρμόδιος ὀργανισμός γιά τίς συντάξεις
— προσαύξηση:	Fonds des accidents du travail — Fonds voor arbeidsongevallen (Ταμεῖο Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Bruxelles-Brussel
γ) σύστημα ναυτικῶν καί ἁλιέων:	Fonds des accidents du travail — Fonds voor arbeidsongevallen (Ταμεῖο Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Bruxelles-Brussel
δ) σέ περίπτωση μή ἀσφαλίσεως:	Fonds des accidents du travail — Fonds voor arbeidsongevallen (Ταμεῖο Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Bruxelles-Brussel.»,

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 6 α) i) ὁ ὅρος «ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὅρο «μισθωτός»,

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 8, προστίθεται: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen» (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων μή Μισθωτῶν), Bruxelles-Brussel.

ii) Στό τμῆμα Γ, οἱ παράγραφοι 3 ἕως 5 μετατρέπονται σέ παραγράφους 4 ἕως 6 ἀντιστοίχως καί προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«3. **Ἀσφάλιση γήρατος τῶν γεωργῶν:**	Landwirtschaftliche Alterskasse (Γεωργικό Ταμεῖο Γήρατος) Rheinhessen-Pfalz, Speyer,».

iii) Στό τμῆμα Δ:

— τό σημεῖο 1 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 93 παράγραφος 1, τοῦ ἄρθρου 94 καί τοῦ ἄρθρου 95 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:

A. **Μισθωτοί:**

α) γενικό σύστημα:	Caisse nationale de l'assurance-maladie (Κρατικό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως 'Ασθενείας), Paris
β) γεωργικό σύστημα:	Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Κεντρικό Ταμεῖο Γεωργικῆς 'Αλληλοβοηθείας), Paris
γ) σύστημα ἐργατῶν ὀρυχείων:	Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Κρατικό Αὐτόνομο Ταμεῖο Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως στά 'Ορυχεῖα), Paris
δ) σύστημα ναυτικῶν:	Établissement national des invalides de la marine (Κρατικό Ἵδρυμα 'Αναπήρων Ναυτικῶν), Paris

B. **Μή μισθωτοί:**

α) μή γεωργικό σύστημα:	Caisse nationale d'assurance-maladie et maternité des travailleurs non salariés des professions non-agricoles (Κρατικό Ταμεῖο Μητρότητος τῶν αὐτοτελῶς 'Απασχολουμένων ἐκτός ἀπό τή γεωργία), Saint-Dénis
β) γεωργικό σύστημα:	Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Κεντρικό Ταμεῖο Γεωργικῆς 'Αλληλοβοηθείας), Paris
	Caisse centrale des mutuelles agricoles (Κεντρικό Ταμεῖο Γεωργικῆς 'Αλληλοβοηθείας)
	Fédération française des sociétés d'assurances (RAMEX et GAMEX) (Γαλλική 'Ομοσπονδία 'Ασφαλιστικῶν 'Εταιρειῶν)
	Fédération nationale de la mutualité française ('Εθνική 'Ομοσπονδία Γαλλικῆς 'Αλληλοβοηθείας)»,

— στήν ἀριστερή στήλη τοῦ μέρους I τῆς παραγράφου 4, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τήν ὑποπαράγραφο α):

«A. **Μισθωτοί:**»,

— μετά τό δ) προστίθεται τό ἑξῆς:

«B. **Μή μισθωτοί:**

α) μή γεωργικό σύστημα:	
i) ἀσθένεια, μητρότης:	Caisse mutuelle régionale (Ταμεῖο Περιφερειακῆς 'Αλληλοβοηθείας)
ii) γῆρας:	
αα) σύστημα βιοτεχνῶν:	Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance-vieillesse des travailleurs

non salariés des professions artisanales (CANCAVA) Paris (Κρατικό Ταμεῖο Αὐτονόμου Ὀργανισμοῦ Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν μή Μισθωτῶν Βιοτεχνῶν)

Caisses de base professionnelles ou inter-professionnelles (Τοπικά Ἐπαγγελματικά ἤ Διεπαγγελματικά Ταμεῖα)

66) σύστημα βιομηχάνων καί ἐμπόρων:

Caisse national de l'organisation autonome d'assurance-vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (ORGANIC) (Κρατικό Ταμεῖο Αὐτονόμου Ὀργανισμοῦ Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν μή Μισθωτῶν Βιομηχάνων καί Ἐμπόρων)

Caisse de base professionnelles ou inter-professionnelles (Τοπικά Ἐπαγγελματικά ἤ Διεπαγγελματικά Ταμεῖα)

γγ) σύστημα ἐλευθερίων ἐπαγγελμάτων:

Caisse nationale d'assurance-vieillesse des professions libérales (CNAVPL) — Sections professionnelles (Κρατικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Ἐλευθερίων Ἐπαγγελμάτων — Ἐπαγγελματικά Τμήματα)

δδ) σύστημα δικηγόρων:

Caisse nationale des barreaux français (CNBF) (Κρατικό Ταμεῖο τῶν Γαλλικῶν Δικηγορικῶν Συλλόγων)

6) γεωργικό σύστημα:

i) ἀσθένεια, μητρότης, ἀναπηρία:

Organisme assureur habilité auprés duquel le travailleur non salarié agricole est affilié (Ὁ ἐξουσιοδοτημένος ἀσφαλιστικός ὀργανισμός στόν ὁποῖο εἶναι ἀσφαλισμένος ὁ ἀπασχολούμενος στή γεωργία μή μισθωτός)

ii) ἀσφάλιση γήρατος καί παροχές ἐπιζῶντος συζύγου:

Caisse de mutualité sociale argricole (Ταμεῖο Γεωργικῆς Κοινωνικῆς Ἀλληλοβοηθείας)

iii) μή ἐργατικά ἀτυχήματα, ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:

— Organisme agréé auprés duquel le travailleur non salarié agricole est affilié (Ὁ ἐγκεκριμένος ὀργανισμός στόν ὁποῖο εἶναι ἀσφαλισμένος ὁ ἀπασχολούμενος στή γεωργία μή μισθωτός)

— Γιά τά διαμερίσματα Moselle, Bas-Rhin, Haut-Rhin: Caisse d'assurance accidents agricoles (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων)»,

— Τό μέρος II ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«II. *ΥΠΕΡΙΠΟΝΤΙΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ:*

α) **Μισθωτοί** (ὅλα τά συστήματα πλήν τοῦ συστήματος τῶν ναυ-

τικῶν καί ὅλοι οἱ κίνδυνοι πλήν τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν):	
i) κατά γενικό κανόνα:	Caisse générale de sécurité sociale (Γενικό Ταμεῖο Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως)
ii) γιά τίς προσαυξήσεις τῶν συντάξεων ἀπό ἐργατικά ἀτυχήματα πού συνέβησαν στά ὑπερπόντια διαμερίσματα πρό τῆς 1ης 'Ιανουαρίου 1952:	Direction départementale de l'enregistrement (Νομαρχιακή Διεύθυνση τῆς Καταγραφῆς)
6) Μή μισθωτοί:	
i) ἀσθένεια, μητρότης:	Caisse mutuelle régionale (Ταμεῖο Περιφερειακῆς 'Αλληλοβοηθείας)
ii) γῆρας:	
— σύστημα βιοτεχνῶν:	Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance-vieillesse des travailleurs non salariés des professions artisanales (CANCAVA) (Κρατικό Ταμεῖο Αὐτονόμου 'Οργανισμοῦ 'Ασφαλίσεως Γήρατος τῶν αὐτοτελῶς 'Απασχολουμένων Χειροτεχνῶν)
— σύστημα βιομηχάνων καί ἐμπόρων:	Caisse interprofessionnelle d'assurance-vieillesse des industriels et commerçants d'Algérie et d'outrémer (CAVICORG), (Διεπαγγελματικό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως Γήρατος τῶν Βιομηχάνων καί 'Εμπόρων 'Αλγερίας καί 'Υπερποντίων)
— σύστημα ἐλευθερίων ἐπαγγελμάτων:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse des professions libérales (CNAVRL) — Sections professionnelles (Κρατικό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως Γήρατος 'Ελευθερίων 'Επαγγελμάτων — 'Επαγγελματικά Τμήματα)
— σύστημα δικηγόρων:	Caisse nationale des barreaux français (CNBF) (Κρατικό Ταμεῖο τῶν Γαλλικῶν Δικηγορικῶν Συλλόγων)
γ) Οἰκογενειακές παροχές:	Causse d'allocations familiales (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν 'Επιδομάτων)
δ) Σύστημα ναυτικῶν:	
i) ὅλοι οἱ κίνδυνοι, πλήν γήρατος καί οἰκογενειακῶν παροχῶν:	Τό Τμῆμα Caisse générale de prénoyance des marins (Γενικό Ταμεῖο Προνοίας τῶν Ναυτικῶν) τοῦ τομέως τῶν ναυτικῶν ὑποθέσεων
ii) γῆρας:	Τό Τμῆμα Caisse de retraite des marins (Ναυτικό 'Απομαχικό Ταμεῖο) τοῦ τομέως τῶν ναυτικῶν ὑποθέσεων
iii) οἰκογενειακές παροχές:	Caisse d'allocation familiales (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν 'Επιδομάτων)».

iv) Στό τμῆμα Z:

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 1, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τό α):

«A. **Μισθωτοί:»**

— τό ἑξῆς κείμενο προστίθεται στό τέλος τῆς παραγράφου 1:

«B. **Μή μισθωτοί:**

παροχές εἰς εἶδος:	Ἡ τοπική ὑγειονομική μονάδα στήν ὁποία εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος»

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 2, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τό α):

«A. **Μισθωτοί:»**

— τό ἑξῆς κείμενο προστίθεται στό τέλος τῆς παραγράφου 2:

«B. **Μή μισθωτοί** (μόνον οἱ ἀκτινολόγοι ἰατροί):

α) παροχές εἰς εἶδος:	Ἡ τοπική ὑγειονομική μονάδα στήν ὁποία εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος
β) προθέσεις καί μεγάλες συσκευές, ἰατρονομικές παροχές καί σχετικές ἐξετάσεις καί πιστοποιητικά:	Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), ἐπαρχιακά γραφεῖα
γ) παροχές εἰς χρῆμα:	Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), ἐπαρχιακά γραφεῖα

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 3, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τό α):

«A. **Μισθωτοί:»**

— στό τέλος τῆς παραγράφου 3, προστίθεται τό ἑξῆς κείμενο:

«B. **Μή μισθωτοί:**

α) γιά τούς ἰατρούς:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza medici (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Ἰατρῶν)
β) γιά τούς φαρμακοποιούς:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza farmacisti (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Φαρμακοποιῶν)
γ) γιά τούς κτηνιάτρους:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza veterinari (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Κτηνιάτρων)
δ) γιά τούς μαιευτῆρες:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza per le ostetriche (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Μαιευτήρων)

ε) γιά τούς μηχανικούς καί ἀρχιτέκτονες:	Cassa nazionale di previdenza per gli ingegneri ed architetti ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας τῶν Μηχανικῶν καί 'Αρχιτεκτόνων)
ζ) γιά τούς τοπογράφους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei geometri ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν Τοπογράφων)
η) γιά τούς δικολάβους καί τούς δικηγόρους:	Cassa nationale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e dei procuratori ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν Δικολάβων καί Δικηγόρων)
θ) γιά τούς οἰκονομολόγους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei dottori commercialisti ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς Οἰκονομολόγων)
ι) γιά τούς λογιστές:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei ragionieri e periti commerciali ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν Λογιστῶν)
κ) γιά τούς ἐργατικούς συμβούλους:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i consulenti del lavoro ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν 'Εργατικῶν Συμβούλων)
λ) γιά τούς συμβολαιογράφους:	Cassa nazionale notoriato ('Εθνικό Ταμεῖο Συμβολαιογράφων)
μ) γιά τούς τελωνειακούς:	Fondo di previdenza a favore degli spedizionieri doganali (Ταμεῖο Προνοίας τῶν Τελωνειακῶν)»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 5, μετά τή λέξη «ἀνεργία» προστίθεται ἡ λέξη «(μισθωτῶν)»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 6, μετά τίς λέξεις «Οἰκογενειακές παροχές» προστίθεται ἡ λέξη «(μισθωτῶν)».

ν) Στό τμῆμα H:

— τό κείμενο τῆς δεξιᾶς στήλης τῆς παραγράφου 1 6) ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«Caisse de maladie à laquelle le travailleur salarié oy non salerié est affilié en raison de son activité proessionnelle ou à laquelle il était affilié en dernier lieu (Τό ταμεῖο ἀσθενείας στό ὁποῖο ὁ ἐργαζόμενος μισθωτός ἤ μή μισθωτός εἶναι ἀσφαλισμένος λόγω τῆς ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητός του ἤ στό ὁποῖο ἦταν ἀσφαλισμένος τελευταῖα)»,

— οἱ παράγραφοι 2, 3 καί 5 ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς:

«2. **'Αναπηρία, γῆρας, θάνατος (συντάξεις):**

α) γιά τούς ἐργάτες:	Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité ('Ίδρυμα 'Ασφαλίσεως Γήρατος καί 'Αναπηρίας), Luxembourg

β) γιά τούς ὑπαλλήλους καί τούς μή μισθωτούς ἐπιστήμονες:	Caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg
γ) γιά τούς ἐπαγγελματικῶς ἀπασχολουμένους στή βιοτεχνία, τό ἐμπόριο ἤ τή βιομηχανία, μή μισθωτούς:	Caisse de pension des artisans, des commerçants et industriels (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Βιοτεχνῶν, Ἐμπόρων καί Βιομηχάνων), Luxembourg
δ) γιά τούς ἀπασχολουμένους στή γεωργία μή μισθωτούς:	Caisse de pension agricole (Ταμεῖο Γεωργικῶν Συντάξεων), Luxembourg
3. **Ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:**	
α) γιά τούς μισθωτούς καί τούς ἐπαγγελματικῶς ἀπασχολουμένους στή γεωργία ἤ τά δάση, μισθωτούς καί μή μισθωτούς:	Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière (Ἕνωση Ἀσφαλίσεων Ἀτυχημάτων, Γεωργικό καί Δασικό Τμῆμα), Luxembourg
β) γιά ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις ὑποχρεωτικῆς ἤ προαιρετικῆς ἀσφαλίσεως:	Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Ἕνωση Ἀσφαλίσεως Ἀτυχημάτων, Βιομηχανικό Τμῆμα), Luxembourg
5. **Οἰκογενειακές παροχές:**	
α) γιά τούς ἐργάτες:	Caisse d'alloctions familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance contre la vieillese et l'invalidité (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων τῶν Ἐργατῶν στό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Γήρατος καί Ἀναπηρίας), Luxembourg
β) γιά τούς ὑπαλλήλους:	Caisse d'allocations familiales des employés près la caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων τῶν Ὑπαλλήλων στό Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg».

vi) Στό τμῆμα Θ:

— ἡ παράγραφος 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τά ἑξῆς:

«2. **Ἀναπηρία**

α) ὅταν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει δικαίωμα παροχῶν δυνάμει μόνον τῆς ὁλλανδικῆς νομοθεσίας καί χωρίς τήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ:

— γιά τούς μισθωτούς:	Ἡ Bedrijfsvereniging (ἐπαγγελματική ἕνωση) στήν ὁποία ὑπάγεται ὁ ἐργοδότης ἀσφαλισμένου
— γιά τούς μή μισθωτούς:	Ἡ Bedrijfsvereniging (ἐπαγγελματική ἕνωση) στήν ὁποία θά ὑπήγετο ὁ ἀσφαλισμένος ἐάν ἀπασχολοῦσε προσωπικό στήν ἐργασία του
6) στίς ἄλλες περιπτώσεις:	
— γιά τούς μισθωτούς καί τούς μή μισθωτούς:	Ἡ Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Νέα Γενική Ἐπαγγελματική Ἕνωση), Amsterdam».

6) *ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3*

i) Στό τμῆμα Α:

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 2 α), μετά τίς λέξεις «γενική ἀναπηρία» προστίθενται οἱ ἀκόλουθες λέξεις: «καί ἀναπηρία τῶν μή μισθωτῶν»,

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 3 προστίθεται: «Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων μή Μισθωτῶν), Bruxelles-Brussel»,

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 8 προστίθεται: «Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants — Rijkinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων μή Μισθωτῶν), Bruxelles-Brussel».

ii) Στό τμῆμα Γ:

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 1 6), πρώτη σειρά, ὁ ὅρος «ἐργαζόμενος» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὅρο «ἐνδιαφερόμενος»,

— ἡ παράγραφος 4 μετατρέπεται σέ παράγραφο 5 καί προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«4. **Ἀσφάλιση γήρατος τῶν γεωργῶν:**	Landwirtschaftliche Alterskasse (Γεωργικό Ταμεῖο Γήρατος), Rheinhessen-Pfalz, Speyer».

iii) Τό τμῆμα Δ ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«Δ. ΓΑΛΛΙΑ

I. *ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ*

A. **Μισθωτοί**

1. Κίνδυνοι ἐκτός τῆς ἀνεργίας καί τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν:	
α) κατά γενικό κανόνα:	Caisse primaire d'assurance-maladie (Βασικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας) τοῦ τόπου κατοικίας ἤ διαμονῆς
6) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 19 παράγραφοι 1 καί 2 σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 35 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ὅσον ἀφορᾶ τίς παροχές εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλί-	

σεως ἀσθενείας, μητρότητος, ἀναπηρίας καί θανάτου (ἐπιδόματα) τοῦ συστήματος τῶν ἐργατῶν ὀρυχείων:	Société de secours minière (Ταμεῖο Ἀρωγῆς Ἐργατῶν Ὀρυχείων) τοῦ τόπου κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου
γ) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	
i) γενικό σύστημα:	
αα) κατά γενικό κανόνα, ἐκτός ἀπό τό Παρίσι καί τήν περιφέρεια Παρισιοῦ:	Caisse primaire d'assurance-maladie (Βασικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας)
γιά τό Παρίσι καί τήν περιφέρεια Παρισιοῦ:	Caisse régionale d'assurance-maladie (Βασικό ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας), Paris
66) εἰδικό σύστημα προβλεπόμενο ἀπό τά ἄρθρα N 365 ἕως N 382 τοῦ Κώδικος Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως:	Caisse régionale d'assurance-maladie (Περιφερειακό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας), Strasbourg
ii) γεωργικό σύστημα:	Caisse de mutualité sociale agricole (Γεωργικό Ταμεῖο Κοινωνικῆς Ἀλληλασφαλίσεως)
iii) σύστημα ἐργατῶν ὀρυχείων:	Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Κρατικό Αὐτόνομο Ταμεῖο Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως στά Ὀρυχεῖα), Paris
δ) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 36 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ὅσον ἀφορᾶ τίς συντάξεις ἀναπηρίας:	
i) κατά γενικό κανόνα ἐκτός ἀπό τό Παρίσι καί τήν περιφέρεια Παρισιοῦ:	Caisse primaire d'assurance-maladie (Βασικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας)
γιά τό Παρίσι καί τήν περιφέρεια Παρισιοῦ:	Caisse régionale d'assurance-maladie (Περιφερειακό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας), Paris
ii) εἰδικό σύστημα προβλεπόμενο ἀπό τά ἄρθρα N 365 ἕως N 382 τοῦ Κώδικος Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως:	Caisse régionale d'assurance-maladie (Περιφερειακό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Ἀσθενείας), Strasbourg

ε) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 36 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ὅσον ἀφορᾶ τίς συντάξεις γήρατος:	
i) γενικό σύστημα:	
αα) κατά γενικό κανόνα ἐκτός ἀπό τό Παρίσι καί τήν περιφέρεια Παρισιοῦ:	Caisse régionale d'assurance-maladie (branche vieillesse) (Περιφερειακό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως 'Ασθενείας), κλάδος γήρατος
γιά τό Παρίσι καί τήν περιφέρεια Παρισιοῦ:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (Κρατικό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως Γήρατος τῶν Μισθωτῶν 'Εργαζομένων), Paris
66) εἰδικό σύστημα, προβλεπόμενο ἀπό τά ἄρθρα N 365 καί N 382 τοῦ Κώδικος τῆς Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως:	Caisse régionale d'assurance vieillesse (Περιφερειακό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως Γήρατος), Strasbourg
ii) γεωργικό σύστημα:	Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Κεντρικό Ταμεῖο Γεωργικῆς 'Αλληλοβοηθείας), Paris
iii) σύστημα ἐργατῶν ὀρυχείων:	Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Κρατικό Αὐτόνομο Ταμεῖο Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως στά 'Ορυχεῖα), Paris
στ) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 75 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Caisse primaire d'assurance-maladie (Βασικό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως 'Ασθενείας)
2. 'Ανεργία:	
α) γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 80 καί 81 καί τοῦ ἄρθρου 82 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Νομαρχιακή Διεύθυνση 'Εργασίας καί 'Εργατικοῦ Δυναμικοῦ) τοῦ τόπου ἀπασχολήσεως, γιά τόν ὁποῖο ἐζητήθη ἡ βεβαίωση Τό τοπικό τμῆμα τῆς ἐθνικῆς ὑπηρεσίας ἀπασχολήσεως Τό Δημαρχεῖο τοῦ τόπου κατοικίας τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας
6) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 83 παράγραφοι 1 καί 2 καί	

τοῦ ἄρθρου 97 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce (ASSEDIC) (Ἕνωση γιά τήν Ἀπασχόληση στή Βιομηχανία καί τό Ἐμπόριο) τοῦ τόπου κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου
γ) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 84 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	
i) πλήρης ἀνεργία:	Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce (ASSEDIC) (Ἕνωση γιά τήν Ἀπασχόληση στή Βιομηχανία καί τό Ἐμπόριο) τοῦ τόπου κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου
ii) μερική ἀνεργία:	Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Νομαρχιακή Διεύθυνση Ἐργασίας καί Ἐργατικοῦ Δυναμικοῦ) τοῦ τόπου ἀπασχολήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου
δ) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 89 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Νομαρχιακή Διεύθυνση Ἐργασίας καί Ἐργατικοῦ Δυναμικοῦ)
Β. Μή μισθωτοί:	
1. Ἀσθένεια, μητρότης:	
— κατά γενικό κανόνα:	Organismes conventionnés par les caisses mutuelles régionales (Ὀργανισμοί συμβεβλημένοι μέ τά περιφερειακά Ταμεῖα Ἀλληλοβοηθείας)
2. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ὅσον ἀφορᾶ τό γεωργικό σύστημα:	Caisse de mutualité sociale agricole et tout autre organisme assureur dûment habilité (Γεωργικό Ταμεῖο Κοινωνικῆς Ἀλληλοβοηθείας καί κάθε ἄλλος ἀσφαλιστικός ὀργανισμός ἐξουσιοδοτημένος νομίμως)
3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 36 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ὅσον ἀφορᾶ τίς συντάξεις γήρατος:	
α) σύστημα βιοτεχνῶν:	Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance-vieillesse des travailleurs non salariés des professions artisanales (CANCAVA) (Κρατικό Ταμεῖο Αὐτονόμου Ὀργανισμοῦ Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Αὐτοτελῶς Ἀπασχολουμένων Χειροτεχνῶν) Caisses de base professionnelles (Τοπικά Ἐπαγγελματικά Ταμεῖα)
β) σύστημα βιομηχάνων καί ἐμπόρων:	Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance-vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et

	commerciales (ORGANIC) (Κρατικό Ταμεῖο Αὐτονόμου Ὀργανισμοῦ Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Αὐτοτελῶς Ἀπασχολουμένων Βιομηχάνων καί Ἐμπόρων)
	Caisses de base professionnelles ou interprofessionnelles (Τοπικά Ἐπαγγελματικά ἤ Διεπαγγελματικά Ταμεῖα)
γ) σύστημα ἐλευθερίων ἐπαγγελμάτων:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse des professions libérales (CNAVPL) — Sections professionnelles (Κρατικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Ἐλευθερίων Ἐπαγγελμάτων — Ἐπαγγελματικά Τμήματα)
δ) σύστημα δικηγόρων:	Caisse nationale des barreaux français (CNBF) (Κρατικό Ταμεῖο τῶν Γαλλικῶν Δικηγορικῶν Συλλόγων)
ε) γεωργικό σύστημα:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse mutuelle agricole (Κρατικό Γεωργικό Ταμεῖο Ἀλληλοβοηθείας Ἀσφαλίσεως Γήρατος)
Γ. **Ναυτικοί:**	
α) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 27 τοῦ κανονισμοῦ ὅσον ἀφορᾶ τό σύστημα τῶν ναυτικῶν:	Section «Caisse générale de prévoyance des marins» du Quartier des affaires maritimes (Τό Τμῆμα «Γενικό Ταμεῖο Προνοίας τῶν Ναυτικῶν» τοῦ τομέα τῶν ναυτικῶν ὑποθέσεων)
6) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Section «Caisse générale de prévoyance des marins» du Quartier des affaires maritimes (Τό Τμῆμα «Γενικό Ταμεῖο Προνοίας τῶν Ναυτικῶν» τοῦ τομέα τῶν ναυτικῶν ὑποθέσεων)
Δ. **Οἰκογενειακές παροχές:**	Caisse d'allocations familiales (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων) τοῦ τόπου κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου
II. *ΥΠΕΡΠΟΝΤΙΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ*	
A. **Μισθωτοί:**	
Κίνδυνοι ἐκτός τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν:	
— κατά γενικό κανόνα:	Caisse générale de sécurité sociale (Γενικό Ταμεῖο Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως)
B. **Μή μισθωτοί:**	
α) ἀσθένεια, μητρότης:	Organismes conventionnés par les caisses mutuelles régionales (Ὀργανισμοί συμβεβλημένοι μέ τά Περιφερειακά Ταμεῖα Ἀλληλοβοηθείας)

6) συντάξεις γήρατος:

— σύστημα βιοτεχνῶν:	Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance-vieillesse des travailleurs non salariés des professions artisanales (CANCAVA) (Κρατικό Ταμεῖο Αὐτονόμου Ὀργανισμοῦ Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Αὐτοτελῶς Ἀπασχολουμένων Βιοτεχνῶν)
— σύστημα βιομηχάνων καί ἐμπόρων:	Caisse interprofessionnelle d'assurance-vieillesse des industriels et commerçants d'Algerie et d'outremer (CAVICORG) (Διεπαγγελματικό Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Βιομηχάνων καί Ἐμπόρων Ἀλγερίας καί Ὑπερποντίων)
— σύστημα ἐλευθερίων ἐπαγγελμάτων:	Sections professionneles (ἐπαγγελματικά τμήματα)
— σύστημα δικηγόρων:	Caisse nationale des bareaux français (CNBF) (Ἐθνικό Ταμεῖο τῶν γαλλικῶν δικηγορικῶν συλλόγων)

Γ. **Ναυτικοί:**

i) συντάξεις ἀναπηρίας:	Section «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier des affaires maritimes (Τό Τμῆμα «Γενικό Ταμεῖο Προνοίας τῶν Ναυτικῶν» τοῦ τομέα τῶν ναυτικῶν ὑποθέσεων)
ii) συντάξεις γήρατος:	Section «Caisse de ratraite des marins» du quartier des affaires maritimes (τό Τμῆμα «Ταμεῖο Συντάξεως τῶν Ναυτικῶν» τοῦ τομέα τῶν ναυτικῶν ὑποθέσεων
Δ. **Οἰκογενειακές παροχές:**	Caisse d'allocations familiales (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων) τοῦ τόπου τῆς κατοικίας τοῦ ἐνδιαφερομένου».

iv) Στό τμῆμα Ζ:

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 1, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τό α):

«Α. **Μισθωτοί:**»,

— τό ἑξῆς κείμενο προστίθεται στό τέλος τῆς παραγράφου 1:

«Β. **Αὐτοτελῶς ἀπασχολούμενοι:**

παροχές εἰς εἶδος:	Ἡ ἁρμόδια τοπική ὑγειονομική μονάδα»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 2, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τό α):

«Α. **Μισθωτοί:**»,

— τό ἑξῆς κείμενο προστίθεται στό τέλος τοῦ σημείου 2:

«Β. **Μή μισθωτοί** (μόνον οἱ ἀκτινολόγοι ἰατροί):

α) παροχές εἰς εἶδος:	Ἡ ἁρμόδια τοπική ὑγειονομική μονάδα
6) προθέσεις καί μεγάλες συσκευές, ἰατρονομικές παροχές καί σχετικές ἐξετάσεις καί πιστοποιητικά:	Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), ἐπαρχιακά γραφεῖα
γ) παροχές εἰς χρῆμα	Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), ἐπαρχιακά γραφεῖα»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 3, προστίθεται ὁ ἑξῆς ὑπότιτλος πρίν ἀπό τήν παράγραφο α):

«Α. **Μισθωτοί:**»,

— στό τέλος τοῦ σημείου 3 προστίθεται τό ἑξῆς κείμενο:

«Β. **Αὐτοτελῶς ἀπασχολούμενοι**

α) γιά τούς ἰατρούς:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza medici (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Ἰατρῶν)
6) γιά τούς φαρμακοποιούς:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza farmacisti (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Φαρμακοποιῶν)
γ) γιά τούς κτηνιάτρους:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza veterinari (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Κτηνιάτρων)
δ) γιά τούς μαιευτῆρες:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza per le ostetriche (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Μαιευτήρων)
ε) γιά τούς μηχανικούς καί ἀρχιτέκτονες:	Cassa nazionale di previdenza per gli ingegneri ed architetti (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας τῶν Μηχανικῶν καί Ἀρχιτεκτόνων)
ζ) γιά τούς τοπογράφους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei geometri (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Τοπογράφων
η) γιά δικολάβους καί δικηγόρους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e dei procuratori (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Δικολάβων καί Δικηγόρων)
θ) γιά τούς οἰκονομολόγους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei dottori commercialisti (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς Οἰκονομολόγων)

ι) γιά τούς λογιστές:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei ragioneri e periti commerciali (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Λογιστῶν)
κ) γιά τούς ἐργατικούς συμβούλους:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i consulenti del lavoro (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Ἐργατικῶν Συμβούλων)
λ) γιά τούς συμβολαιογράφους:	Cassa nazionale notariato (Ἐθνικό Ταμεῖο Συμβολαιογράφων)
μ) γιά τούς τελωνειακούς:	Fondo di previdenza a favore degli spedizionieri doganali (Ταμεῖο Προνοίας τῶν Τελωνειακῶν)»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 5, μετά τή λέξη «ἀνεργία» προστίθεται ἡ λέξη («μισθωτῶν»),

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 6, μετά τίς λέξεις «Οἰκογενειακές παροχές» προστίθενται οἱ λέξεις («μή μισθωτῶν»).

v) Στό τμῆμα H:

— οἱ παράγραφοι 2, 3, καί 5 ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς:

«2. **Ἀναπηρία, γῆρας, θάνατος (συντάξεις):**

α) γιά τούς ἐργάτες:	Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Γήρατος καί Ἀναπηρίας), Luxembourg
β) γιά τούς ὑπαλλήλους καί τούς μή μισθωτούς ἐπιστήμονες:	Caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg
γ) γιά τούς ἀπασχολουμένους στή βιοτεχνία, τό ἐμπόριο ἤ τή βιομηχανία μή μισθωτούς:	Caisse de pension des artisans des commerçants et industriels (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Βιοτεχνῶν, Ἐμπόρων καί Βιομηχάνων), Luxembourg
δ) γιά τούς ἐπαγγελματικῶς ἀπασχολουμένους στή γεωργία μή μισθωτούς:	Caisse de pension agricole (Ταμεῖο Γεωργικῶν Συντάξεων), Luxembourg

3. **Ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:**

α) γιά τούς μισθωτούς καί τούς ἐπαγγελματικῶς ἀπασχολουμένους στή γεωργία ἤ τά δάση μή μισθωτούς:	Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière (Ἕνωση Ἀσφαλίσεως Ἀτυχημάτων, Γεωργικό καί Δασικό Τμῆμα), Luxembourg

6) γιά ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις ὑποχρεωτικῆς ἤ προαιρετικῆς ἀσφαλίσεως:	Association d'assurance contre les accidents, section industrielle ('Ενωση 'Ασφαλίσεως 'Ατυχημάτων, Βιομηχανικό Τμῆμα), Luxembourg
5. **Οἰκογενειακές παροχές:**	
α) γιά τούς ἐργάτες:	Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance contre la vieillese et l'invalidité (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν 'Επιδομάτων τῶν 'Εργατῶν στό "Ιδρυμα 'Ασφαλίσεως Γήρατος καί 'Αναπηρίας), Luxembourg
6) γιά τούς ὑπαλλήλους:	Caisse d'allocations familiales des employés près la caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν 'Επιδομάτων τῶν 'Υπαλλήλων στό Ταμεῖο Συντάξεων τῶν 'Ιδιωτικῶν 'Υπαλλήλων), Luxembourg».

γ) *ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10*

i) Στό τμῆμα Α, οἱ παράγραφοι 3 ἕως 6 μετατρέπονται σέ παραγράφους 4 ἕως 7 ἀντιστοίχως καί προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14α τοῦ κανονισμοῦ καί τῶν ἄρθρων 11α καί 12 α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de social verzekeringen der Zelfstandingen, Brussel ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων μή Μισθωτῶν), Bruxelles-Brussels.

ii) Στό τμῆμα Β:

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 1, οἱ λέξεις «ἄρθρο 11 α» προστίθενται μετά τίς λέξεις «ἄρθρο 11 παράγραφος 1»,

— οἱ παράγραφοι 2 ἕως 5 μετατρέπονται σέ παραγράφους 4 ἕως 7 ἀντιστοίχως καί προστίθενται οἱ ἑξῆς δύο παράγραφοι:

«2. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση 6, τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 1 περίπτωση 6, καί τοῦ ἄρθρου 146 παράγραφος 1 καί 2 τοῦ κανονισμοῦ:	Sikringsstyrelsen ('Εθνική 'Υπηρεσία Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως), København
3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ:	Sikringsstyrelsen ('Εθνική 'Υπηρεσία Κοινωνικῆς 'Ασφαλίσεως), København».

iii) Στό τμῆμα Γ:

— ἡ παράγραφος 2 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«2. Γιά τήν ἐφαρμογή

— τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση α καί τοῦ ἄρθρου 14 περίπτωση 6 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ καί στίς κατά τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ συμφωνίες, σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς,

— τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ, καί στίς κατά τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ συμφωνίες, σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς,

— τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 2 περίπτωση 6, στό ἄρθρο 14α παράγραφος 2 πρώτη φράση, καί στό ἄρθρο 146 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ καί στίς κατά τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ συμφωνίες, σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 12α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς,

— τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 3, τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 3 καί τοῦ ἄρθρου 14γ παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ καί στίς κατά τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ συμφωνίες, σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 12α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:

α) πρόσωπο μέ ἀσφάλιση ἀσθενείας: Φορέας στόν ὁποῖο εἶναι ἀσφαλισμένο

β) πρόσωπο χωρίς ἀσφάλιση ἀσθενείας: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Ὁμοσπονδιακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ὑπαλλήλων), Berlin»,

— ἡ παράγραφος 3 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 ὑπό 6, τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 1 ὑπό 6 καί τοῦ ἄρθρου 146 παράγραφοι 2 καί 3 τοῦ κανονισμοῦ (ἐνδεχομένως σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 ὑπό 6 τοῦ κανονισμοῦ): Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ὁμοσπονδιακή Ἕνωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας), Bonn 2»,

— ἡ παράγραφος 4 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 4 καί τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ: Bundesverband der Ortskrankenkassen ('Ομοσπονδιακή 'Ενωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων 'Ασθενείας), Bonn 2»,

— ἡ ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 11 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«11. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14δ παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ:».

iv) Στό τμῆμα Δ:

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 2, οἱ λέξεις «ἄρθρο 11 παράγραφος 1» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «ἄρθρο 11 παράγραφος 1 περίπτωση α καί ἄρθρο 12α»,

— οἱ παράγραφοι 3 ἕως 9 ματατρέπονται σέ 4 ἕως 10 ἀντιστοίχως καί προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 11α καί τοῦ ἄρθρου 12α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: Caisses mutuelles régionales (Περιφερειακά Ταμεῖα 'Αλληλοβοηθείας)»,

— ἡ νέα παράγραφος 5 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«5. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 καί 14α παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ:

i) μή γεωργικό σύστημα: Direction régionale des Affaires sanitairies et sociales (Περιφερειακή Διεύθυνση 'Υγείας καί Κοινωνικῆς Προνοίας)

ii) γεωργικά συστήματα: Ministére de l'Agriculture ('Υπουργεῖο Γεωργίας), Paris».

v) Στό τμῆμα Ε, οἱ παράγραφοι 2 ἕως 7 μετατρέπονται σέ παραγράφους 5 ἕως 10 ἀντιστοίχως καί οἱ παράγραφοι 1 καί 1α ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς:

«1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 καί τοῦ ἄρθρου 146 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11 παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:

α) γενικά: 'Ιδρυμα Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), 'Αθήνα

β) γιά τούς ναυτικούς: Ναυτικό 'Απομαχικό Ταμεῖο (ΝΑΤ), Πειραιάς

2. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 2 περίπτωση β ὑπό i τοῦ κανονισμοῦ καί τοῦ ἄρθρου 12α παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: 'Ιδρυμα Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), 'Αθήνα

3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 1 καί τοῦ ἄρθρου 146

παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11α παράγραφος 1 περίπτωση α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:

α) κατά γενικό κανόνα:	Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων (ΙΚΑ), Ἀθήνα
6) γιά τούς ναυτικούς:	Ναυτικό Ἀπομαχικό Ταμεῖο (ΝΑΤ), Πειραιάς

4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14δ παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ:

α) κατά γενικό κανόνα:	Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων (ΙΚΑ), Ἀθήνα
6) γιά τούς ναυτικούς:	Ναυτικό Ἀπομαχικό Ταμεῖο (ΝΑΤ), Πειραιάς».

vi) Στό τμῆμα ΣΤ, στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 1 μετά τίς λέξεις «ἄρθρο 11 παράγραφος 1» προστίθενται οἱ λέξεις «ἄρθρο 11α».

vii) Στό τμῆμα Ζ:

— ἡ παράγραφος 3 μετατρέπεται σέ παράγραφο 4 καί προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 11α καί 12α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:

γιά τούς ἰατρούς:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza medici (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Ἰατρῶν)
γιά τούς φαρμακοποιούς:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza farmacisti (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Φαρμακοποιῶν)
γιά τούς κτηνιάτρους:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza veterinari (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Κτηνιάτρων)
γιά τούς μαιευτῆρες:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza per le ostetriche (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Μαιευτήρων)
γιά τούς μηχανικούς καί ἀρχιτέκτονες:	Cassa nazionale di previdenza per gli ingegneri ed architetti (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας τῶν Μηχανικῶν καί Ἀρχιτεκτόνων)
γιά τούς τοπογράφους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei geometri (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Τοπογράφων)
γιά τούς δικολάβους καί τούς δικηγόρους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e dei procuratori (Ἐθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Δικολάβων καί Δικηγόρων)

γιά τούς οἰκονομολόγους:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei dottori commercialisti ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς Οἰκονομολόγων)
γιά τούς λογιστές:	Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei ragioneri e periti commerciali ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν Λογιστῶν)
γιά τούς ἐργατικούς συμβούλους:	Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i consulenti del lavoro ('Εθνικό Γραφεῖο Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν 'Εργατικῶν Συμβούλων)
γιά τούς συμβολαιογράφους:	Cassa nazionale notariato ('Εθνικό Ταμεῖο Συμβολαιογράφων
γιά τούς τελωνειακούς:	Fondo di previdenza a fovore degli spedizionieri doganali (Ταμεῖο Προνοίας τῶν Τελωνειακῶν)»,

— οἱ παράγραφοι 4 ἕως 7 μετατρέπονται σέ 5 ἕως 8 ἀντιστοίχως.

viii) Στό τμῆμα H:

— οἱ παράγραφοι 1 καί 2 ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς:

«1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14δ παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ:	Τό ἁρμόδιο ἵδρυμα ἀνάλογα μέ τή φύση τῆς ἀσκουμένης ἐπαγγελματικῆς δραστηριότητος
2. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	Τό ἁρμόδιο σύστημα ἀνάλογα μέ τή φύση τῆς τελευταίας μισθωτῆς δραστηριότητος πού εἶχε ἀσκηθεῖ στό Μεγάλο Δουκάτο»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 3 προστίθεται τό «"Αρθρο 11α» μετά τό «"Αρθρο 11 παράγραφος 1»,

— τό κείμενο τῆς ἀριστερῆς στήλης τῆς παραγράφου 4 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς: «Centre d'informatique, d'application et de perception des cotisations, commun aux institutions de securite sociale, Luxembourg»,

— στήν ἀριστερή στήλη τῆς παραγράφου 5, ἡ ἀναφορά στό ἄρθρο 89 παραλείπεται,

— ἡ παράγραφος 7 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«7. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 91 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:	
α) **'Αναπηρία, γῆρας, θάνατος (συντάξεις):**	
i) γιά τούς ἐργάτες:	Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité ('Ιδρυμα 'Ασφαλίσεως Γήρατος καί 'Αναπηρίας), Luxembourg

ii) γιά τούς ὑπαλλήλους καί τούς μή μισθωτούς ἐπιστήμονες:	Caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg
iii) γιά τούς ἀπασχολουμένους στή βιοτεχνία, τό ἐμπόριο ἤ τή βιομηχανία μή μισθωτούς:	Caisse de pension des artisans des commerçants et industriels (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Βιοτεχνῶν, Ἐμπόρων καί Βιομηχάνων), Luxembourg
iv) γιά τούς ἐπαγγελματικῶς ἀπασχολουμένους στή γεωργία μή μισθωτούς:	Caisse de pension agricole (Ταμεῖο Γεωργικῶν Συντάξεων), Luxembourg
6) Οἰκογενειακές παροχές:	
i) γιά τούς ἐργάτες:	Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance contre la vieillese et l'invalidité (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων τῶν Ἐργατῶν στό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Γήρατος καί Ἀναπηρίας), Luxembourg
ii) γιά τούς ὑπαλλήλους:	Caisse d'allocations familiales des employés près la caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων τῶν Ὑπαλλήλων στό Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg
iii) γιά τούς μή μισθωτούς:	Caisse d'allocations familiales des non-salariés (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Παροχῶν τῶν αὐτοτελῶς Ἀπασχολουμένων), Luxembourg».

ix) Στό τμῆμα Θ:

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 1, οἱ λέξεις «Den Haag» ἀντικαθίστανται μέ τή λέξη «Zoetermeer».

— στή δεξιά στήλη τῆς ὑποπαραγράφου α τῆς παραγράφου 4, ἡ λέξη «Amsterdam» ἀντικαθίσταται μέ τή λέξη «Amstelveen»,

— στή δεξιά στήλη τῆς ὑποπαραγράφου 6 τῆς παραγράφου 4, οἱ λέξεις «Den Haag» ἀντικαθίστανται μέ τή λέξη «Zoetermeer».

x) Στό τμῆμα Ι, στήν ἀριστερή στήλη, μετά τίς λέξεις «ἄρθρο 11 παράγραφος 1» προστίθενται οἱ λέξεις «ἄρθρο 11α».

2. Προστίθεται τό ἀκόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΣΤΗΜΑ 'Η ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 35 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

('Αρθρο 4 παράγραφος 11 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς)

Α. ΒΕΛΓΙΟ

Σύστημα περί ἐπεκτάσεως τῆς ἀσφαλίσεως ἰατρικῆς περιθάλψεως (παροχές εἰς εἶδος) στούς αὐτοτελῶς ἀπασχολουμένους.

Β. ΔΑΝΙΑ

Οὐδέν

Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οὐδέν

Δ. ΓΑΛΛΙΑ

Σύστημα μή μισθωτῶν ἀπασχολουμένων ἐκτός γεωργίας

Δυνάμει τοῦ ἄρθρου 35 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ:

— τό σύστημα ἀσθενείας καί μητρότητος γιά τά μή γεωργικά ἐπαγγέλματα πού συνεστήθη μέ τό νόμο τῆς 12ης 'Ιουλίου 1966 ὅπως ἐτροποποιήθη.

Ε. ΕΛΛΑΣ

1. Ταμεῖο 'Επαγγελματιῶν καί Βιοτεχνῶν 'Ελλάδος (ΤΕΒΕ)
2. Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως 'Εμπόρων (ΤΑΕ)
3. Ταμεῖα 'Ασφαλίσεως 'Ασθενείας Νομικῶν:
   α) Ταμεῖο Προνοίας 'Αθηνῶν
   β) Ταμεῖο Προνοίας Πειραιᾶ
   γ) Ταμεῖο Προνοίας Θεσσαλονίκης
   δ) Ταμεῖο 'Υγείας Δικηγόρων 'Επαρχιῶν (ΤΥΔΕ)
4. Ταμεῖο Συντάξεως καί Αὐτασφαλίσεως 'Υγειονομικῶν

ΣΤ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Οὐδέν

Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

Οὐδέν

Η. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Οὐδέν

Θ. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οὐδέν

Ι. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οὐδέν».

Ἄρθρο 3

Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1390/81 τοῦ Συμβουλίου, καθώς καί ὁ παρών κανονισμός, δέν θίγουν τά δικαιώματα πού ἀποκτήθηκαν πρίν ἀπό τήν ἔναρξη τῆς ἰσχύος τους, δυνάμει τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72.

Ἄρθρο 4

Μεταβατικές διατάξεις πού ἀφοροῦν τίς συντάξεις

1. Σέ περίπτωση ἐπελεύσεως τοῦ κινδύνου πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ κανονισμοῦ, καί ἐφ' ὅσον δέν ἔχει γίνει ἀκόμη ἐκκαθάριση βάσει τῆς αἰτήσεως συντάξεως, πραγματοποιεῖται διπλή ἐκκαθάριση κατά τό μέτρο πού βάσει τοῦ προαναφερθέντος κινδύνου πρέπει νά χορηγηθοῦν παροχές γιά περίοδο προγενέστερη τῆς ἡμερομηνίας αὐτῆς:

α) γιά τήν περίοδο πού προηγεῖται τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ κανονισμοῦ, συμφώνως πρός τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71, ἤ συμβάσεων πού ἰσχύουν μεταξύ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν·

β) γιά τήν περίοδο πού ἀρχίζει ἀπό τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ κανονισμοῦ, συμφώνως πρός τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1390/81.

Ἄν ὡστόσο, τό ποσό πού ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού ἀναφέρονται στήν περίπτωση α εἶναι μεγαλύτερο ἀπό αὐτό πού ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς περιπτώσεως β, ὁ ἐνδιαφερόμενος συνεχίζει νά δικαιοῦται τό ποσό πού ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού ἀναφέρονται στήν περίπτωση α.

2. Αἴτηση γιά παροχές ἀναπηρίας, γήρατος καί ἐπιζώντων προσώπων, ἡ ὁποία ὑποβάλλεται σέ φορέα Κράτους μέλους, μετά τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ κανονισμοῦ, ἀπαιτεῖ αὐτομάτως ἐπανεξέταση τῶν παροχῶν πού ἔχουν ἤδη χορηγηθεῖ γιά τήν ἴδια περίπτωση πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία αὐτή ἀπό φορέα ἤ φορεῖς ἑνός ἤ περισσοτέρων ἀπό τά ἄλλα Κράτη μέλη, συμφώνως πρός τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71, ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1390/81, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 3.

Ἄρθρο 5

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν πρώτη ἡμέρα τοῦ ἑβδόμου μήνα μετά τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 8 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

N. TEBBIT